

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**財政局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****通告****Avisos****第1/2010號公開招標****Concurso Público n.º 1/2010**

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一一年度所需之車輛用品及組件。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一零年六月十四日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

開標之日期、時間及地點：

二零一零年六月十五日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一零年八月二十六日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標方案附件四之格式；

——以現金存款方式提交，須向本局公物管理廳索取存款憑單，收款人應為澳門特別行政區政府。

索取招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：
澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsfgov.mo>）

Objectivo:

Fornecimento de artigos e componentes para veículos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2011.

Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17,30 horas do dia 14 de Junho de 2010.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

15,00 horas do dia 15 de Junho de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

9,30 horas do dia 26 de Agosto de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o que deverá ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50 00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Homepage* da DSF (website: <http://www.dsfgov.mo>).

判給標準：

本公開招標每項物品的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人。

- a) 價格——40%
- b) 所提供物品的質量——40%
- c) 過往三年供應同類物品的質素——20%*

各項物品的供應期限不得超過七日（自申購日起計）。若出現同分的情況，則以供應期最短的優勝。

*倘投標人之前從未作出供應，則其c)項的得分與c)項最高分的投標人的得分相同。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$3,092.00)

第2/2010號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一一年度所需之食物。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一零年六月十四日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳
809室

開標之日期、時間及地點：

二零一零年六月十五日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一零年八月九日上午九時十五分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正

Critérios da adjudicação:

A adjudicação de cada fornecimento neste concurso é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40 %;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 40%;
- c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 20%. *

O prazo de fornecimento de cada produto, que nunca poderá ser superior a sete dias a contar da data da requisição, é critério de desempate em caso de igualdade no resultado da avaliação, sendo, para este efeito, melhor cotado o prazo mais curto de entrega.

*Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 092.00)

Concurso Público n.º 2/2010

Objectivo:

Fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2011.

Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17,30 horas do dia 14 de Junho de 2010.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 15 de Junho de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

9,15 horas do dia 9 de Agosto de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 15 000,00

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標方案附件四之格式；

——以現金存款方式提交，須向本局公物管理廳索取存款憑單，收款人應為澳門特別行政區政府。

索取招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：
澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標每項物品的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人。

a) 價格——40%

b) 所提供物品的質量——40%

c) 過往三年供應同類物品的質素——20%*

各項物品的供應期限不得超過七日（自申購日起計）。若出現同分的情況，則以供應期最短的優勝。

*倘投標人之前從未作出供應，則其c) 項的得分與c) 項最高的投標人的得分相同。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$2,926.00）

第3/2010號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一一年度所需之瓶裝飲用水。

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o que deverá ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, do Edif. Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00 ; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Homepage* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Critérios da adjudicação:

A adjudicação de cada fornecimento neste concurso é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40 %;

b) Qualidade do produto a fornecer — 40%;

b) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 20%.*

O prazo de fornecimento de cada produto, que nunca poderá ser superior a sete dias a contar da data da requisição, é critério de desempate em caso de igualdade no resultado da avaliação, sendo, para este efeito, melhor cotado o prazo mais curto de entrega.

* Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 926,00)

Concurso Público n.º 3/2010

Objectivo:

Fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2011.

遞交標書之期限及地點：

截至二零一零年六月十一日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳
809室

開標之日期、時間及地點：

二零一零年六月十四日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

— 銀行擔保書應遵照公開招標方案附件四之格式；

— 以現金存款方式提交，須向本局公物管理廳索取存款憑單，收款人應為澳門特別行政區政府。

索取招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：
澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標每項物品的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人。

a) 價格 — 40%

b) 質量認證書 — 20%

c) 倉存及運送所供應物品的條件 — 25%*

d) 過往三年供應同類物品的質素 — 15%**

* c) 項所考慮的要素為：營業場所/倉庫的衛生情況、照明、通風及保安條件、瓶裝水的存放方式、以及瓶裝水於倉庫的出入及存貨記錄。

** 倘投標人之前從未作出供應，則其d) 項的得分與d) 項最高分的投標人的得分相同。

Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17,30 horas do dia 11 de Junho de 2010.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

15,00 horas do dia 14 de Junho de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o que deverá ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, do Edf. Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Homepage* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

CrITÉrios de adjudicação:

A adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Certificação de qualidade — 20%;

c) Condições de armazenagem e transporte do produto a fornecer — 25%;*

d) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%. **

* Os elementos a serem considerados neste critério são: a situação higieno-sanitária do estabelecimento/armazém, as condições de iluminação, ventilação e segurança, o modo de armazenagem dos recipientes e os registos dos «stocks» e de entradas e saídas de armazém.

** Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

各項物品的供應期限不得超過七日（自申購日起計）。若出現同分的情況，則以供應期最短的優勝。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$3,021.00）

第4/2010號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一一年度所需之日常清潔用品。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一零年六月十五日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

開標之日期、時間及地點：

二零一零年六月十七日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一零年七月十九日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

— 銀行擔保書應遵照公開招標方案附件四之格式；

— 以現金存款方式提交，須向本局公物管理廳索取存款憑單，收款人應為澳門特別行政區政府。

索取招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室

O prazo de fornecimento de cada produto, que nunca poderá ser superior a sete dias a contar da data de requisição, é critério de desempate em caso de igualdade no resultado da avaliação, sendo, para este efeito, melhor cotado o prazo mais curto de entrega.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

Concurso Público n.º 4/2010

Objectivo:

Fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2011.

Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17,30 horas do dia 15 de Junho de 2010.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 17 de Junho de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

10,00 horas do dia 19 de Julho de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o que deverá ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças.

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：
澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標每項物品的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人。

- a) 價格 — 40%
- b) 所提供物品的質量 — 40%
- c) 過往三年供應同類物品的質素 — 20%*

各項物品的供應期限不得超過七日（自申購日起計）。若出現同分的情況，則以供應期最短的優勝。

倘投標人之前從未作出供應，則其c)項的得分與c)項最高分的投標人的得分相同。

*颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$2,858.00）

第5/2010號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一一年度所需之辦公室及攝影用品。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一零年六月十七日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

開標之日期、時間及地點：

二零一零年六月十八日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一零年七月二十八日上午十時正

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Homepage* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Critérios de adjudicação:

A adjudicação de cada fornecimento neste concurso é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 40%;
- c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos— 20%. *

O prazo de fornecimento de cada produto, que nunca poderá ser superior a sete dias a contar da data da requisição, é critério de desempate em caso de igualdade no resultado da avaliação, sendo, para este efeito, melhor cotado o prazo mais curto de entrega.

*Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2,858,00)

Concurso Público n.º 5/2010

Objectivo:

Fornecimento de artigos de escritório e de filmes aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2011.

Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17,30 horas do dia 17 de Junho de 2010.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 18 de Junho de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

10,00 horas do dia 28 de Julho de 2010.

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

— 銀行擔保書應遵照公開招標方案附件四之格式；

— 以現金存款方式提交，須向本局公物管理廳索取存款憑單，收款人應為澳門特別行政區政府。

索取招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：
澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標每項物品的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人。

a) 價格 — 40%

b) 所提供物品的質量 — 40%

c) 過往三年供應同類物品的質素 — 20%*

各項物品的供應期限不得超過七日（自申購日起計）。若出現同分的情況，則以供應期最短的優勝。

* 倘投標人之前從未作出供應，則其c)項的得分與c)項最高分的投標人的得分相同。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$3,021.00）

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 15 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o que deverá ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00 ; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Homepage* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Crítérios de adjudicação:

A adjudicação de cada fornecimento neste concurso é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer — 40%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos— 20%. *

O prazo de fornecimento de cada produto, que nunca poderá ser superior a sete dias a contar da data de requisição, é critério de desempate em caso de igualdade no resultado da avaliação, sendo, para este efeito, melhor cotado o prazo mais curto de entrega.

*Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

第6/2010號公開招標

Concurso Público n.º 6/2010

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一一年度所需之燃料。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一零年六月十一日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

開標之日期、時間及地點：

二零一零年六月十四日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標方案附件四之格式；

——以現金存款方式提交，須向本局公物管理廳索取存款憑單，收款人應為澳門特別行政區政府。

索取招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

1) 電油及輕柴油的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人。

a) 價格——55%

b) 去達油站的容易度——35%

c) 過往三年供應同類物品的質素——10%*

備註：電油及輕柴油應在部門申購時即時提供（因此，其供應期不作為其判給標準），然而部門可要求在不同地點及期間內作出供應。

Objectivo:

Fornecimento de combustíveis aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2011.

Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17,30 horas do dia 11 de Junho de 2010.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 14 de Junho de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o que deverá ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças;

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00 ; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na Homepage da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Critérios de adjudicação:

1) A adjudicação do fornecimento de gasolinas e «Light Diesel Oil» é feita ao concorrente que apresenta a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 55%;

b) Acessibilidade dos postos abastecedores — 35%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 10%. *

Nota: gasolinas e «Light Diesel Oil» devem ser fornecidos no momento da requisição, pelo que não se considera o prazo como critério de adjudicação, ainda que os serviços possam solicitar a entrega em momento e local diferente.

*倘投標人之前從未作出供應，則其c)項的得分與c)項最高分的投標人的得分相同。

2) 重柴油及石油氣的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人。

a) 價格——70%

b) 過往三年供應同類物品的質素——30%*

備註：該些物品的供應期限不得超過七日（自申購日起計）。若出現同分的情況，則以供應期最短的優勝。

*倘投標人之前從未作出供應，則其b)項的得分與b)項最高分的投標人的得分相同。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$3,324.00)

第7/2010號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一一年度所需之建築材料。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一零年六月十五日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

開標之日期、時間及地點：

二零一零年六月十七日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一零年八月十九日上午十時正

*Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

2) A adjudicação do gasóleo pesado e gás butano é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 70%;

b) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 30%. *

Nota: O prazo de fornecimento de cada produto, que nunca poderá ser superior a sete dias a contar da data de requisição, é critério de desempate em caso de igualdade no resultado da avaliação, sendo, para este efeito, melhor cotado o prazo mais curto de entrega.

*Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

Concurso Público n.º 7/2010

Objectivo:

Fornecimento de material de construção aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2011.

Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17,30 horas do dia 15 de Junho de 2010.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

15,00 horas do dia 17 de Junho de 2010.

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

10,00 horas do dia 19 de Agosto de 2010.

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標方案附件四之格式；

——以現金存款方式提交，須向本局公物管理廳索取存款憑單，收款人應為澳門特別行政區政府。

索取招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：
澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標每項物品的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人。

a) 價格——40%

b) 所提供物品的質量——40%

c) 過往三年供應同類物品的質素——20%*

各項物品的供應期限不得超過七日（自申購日起計）。若出現同分的情況，則以供應期最短的優勝。

*倘投標人之前從未作出供應，則其c)項的得分與c)項最高的投標人的得分相同。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$3,158.00）

Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o que deverá ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na Homepage da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Crítérios da adjudicação:

A adjudicação de cada fornecimento neste concurso é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer — 40%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 20%. *

O prazo de fornecimento de cada produto, que nunca poderá ser superior a sete dias a contar da data de requisição, é critério de desempate em caso de igualdade no resultado da avaliação, sendo, para este efeito, melhor cotado o prazo mais curto de entrega.

*Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

第8/2010號公開招標

Concurso Público n.º 8/2010

目的：
供應澳門特別行政區公共行政部門二零一一年度所需之環保物品。

遞交標書之期限及地點：
截至二零一零年六月十七日下午五時三十分
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

開標之日期、時間及地點：
二零一零年六月十八日下午三時正
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：
二零一零年八月三十日上午十時正
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：
金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款
——銀行擔保書應遵照公開招標方案附件四之格式；
——以現金存款方式提交，須向本局公物管理廳索取存款憑單，收款人應為澳門特別行政區政府。

索取招標方案、承投規則及購買物品清單：
a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室
上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：
澳門幣伍拾圓正
b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：
1) 抹手紙、衛生紙、清潔液、影印紙（高白度）及膠袋的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人：
a) 價格——45%

Objectivo:
Fornecimento de artigos ecológicos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2011.

Prazo e local de entrega das propostas:
Até às 17,30 horas do dia 17 de Junho de 2010.
Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579, 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:
15,00 horas do dia 18 de Junho de 2010.
Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579, 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:
10,00 horas do dia 30 de Agosto de 2010.
Auditório da Cave do Edf. Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579, 585.

Caução provisória:
Valor: MOP 10 000,00
Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:
— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;
— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o que deverá ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:
a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edf. Finanças.
Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por
b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na Home-page da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Crítérios da adjudicação:
1) A adjudicação do fornecimento de toalhas de papel para mãos, papel higiénico, detergente, papel para fotocópia (mais branco) e saco de plástico é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:
a) Preço — 45%;

b) 所提供物品的質量——40%*

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%**

各項物品的供應期限不得超過七日（自申購日起計）。若出現同分的情況，則以供應期最短的優勝。

*本公開招標特別條件第1.2款所指的資料為b)項的評分因素之一。

**倘投標人之前從未作出供應，則其c)項的得分與c)項最高分的投標人的得分相同。

2) 充電電池、慳電膽及慳電管的供應將判給根據下列參數及百分比評得的最佳投標書的提交人：

a) 價格——40%

b) 所提供物品的質量——40%

c) 過往三年供應同類物品的質素——20%*

各項物品的供應期限不得超過七日（自申購日起計）。若出現同分的情況，則以供應期最短的優勝。

*倘投標人之前從未作出供應，則其c)項的得分與c)項最高分的投標人的得分相同。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$3,804.00)

b) Qualidade do produto a fornecer — 40%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%. **

O prazo de fornecimento de cada produto, que nunca poderá ser superior a sete dias a contar da data de requisição, é critério de desempate em caso de igualdade no resultado da avaliação, sendo, para este efeito, melhor cotado o prazo mais curto de entrega.

* Os elementos indicados no n.º 1.2 das Condições Especiais deste concurso constituem factores a apreciar nesse parâmetro.

** Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

2) A adjudicação do fornecimento de «Rechargeable battery», lâmpada economizadora de energia e lâmpada economizadora de energia do tipo tubular é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer — 40%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 20%. *

O prazo de fornecimento de cada produto, que nunca poderá ser superior a sete dias a contar da data de requisição, é critério de desempate em caso de igualdade no resultado da avaliação, sendo, para este efeito, melhor cotado o prazo mais curto de entrega.

* Caso o concorrente não tenha anteriormente efectuado quaisquer fornecimentos terá cotação idêntica à do concorrente melhor posicionado nesse item.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

澳門金融管理局

通告

二零零九年度報告書及帳目

目錄

1. 澳門金融管理局的職責
2. 澳門金融管理局的組織架構
 - 2.1 二零零九年的組織架構

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Relatório e contas do exercício de 2009

Índice

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM)
2. Órgãos estatutários da AMCM
 - 2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2009

2.2 二零零九年的各部門負責人	2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2009
3. 澳門金融管理局的工作	3. Actividades da AMCM
3.1 工作績效	3.1 Exercício de funções
3.1.1 金融體系的規範與監管	3.1.1. Regulação e supervisão do sistema financeiro de Macau
3.1.2 本地貨幣	3.1.2 Moeda local
3.1.3 外匯儲備	3.1.3 Evolução da reserva cambial
3.1.4 澳門特別行政區儲備基金	3.1.4 Fundo de Reserva da Região Administrativa Especial de Macau
3.1.5 統計編制及經濟研究	3.1.5 Produção estatística e investigação económica
3.1.6 流通紙幣及紀念幣之發行	3.1.6 Emissão de notas e cunhagem de moedas comemorativas
3.2 對外交流與合作	3.2 Promoção externa e cooperação
3.3 內部組織及管理	3.3. Organização e gestão interna
3.3.1 人力資源	3.3.1 Recursos humanos
3.3.2 培訓及出席會議	3.3.2 Acções de formação e de representação
3.3.3 內部及獨立審計	3.3.3 Auditoria interna e externa
4. 財務報告	4. Contas de gerência
4.1 資產負債表分析	4.1 Análise do balanço
4.1.1 資產變動概況	4.1.1. Evolução do activo
4.1.2 負債變動概況	4.1.2 Evolução do passivo
4.1.3 資本儲備變動概況	4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial
4.2 損益分析	4.2 Análise dos resultados
4.2.1 營運結餘	4.2.1 Resultados operacionais
4.2.2 其他收入及支出	4.2.2 Outros proveitos e custos
4.3 結餘分配建議	4.3 Proposta de aplicação de resultados
5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零零九年度報告書及帳目的意見	5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2009
附錄：二零零九年十二月三十一日澳門金融管理局的資產負債表	Anexos:
二零零九年度澳門金融管理局的損益表	Balanço da Autoridade Monetária de Macau em 31 de Dezembro de 2009
	Demonstração dos Resultados relativos ao exercício de 2009

1. 澳門金融管理局的職責

澳門金融管理局（簡稱澳金管局）的職責已列明於3月11日第14/96/M號法令所核准的《澳門金融管理局組織章程》中，其重點如下：

a) 建議及輔助中華人民共和國澳門特別行政區行政長官制定及施行貨幣、金融、外匯及保險政策；

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau

De entre as atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) definidas no seu Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, realçam-se as seguintes:

a) Aconselhar e apoiar o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China na formulação e aplicação das políticas monetária, financeira, cambial e seguradora;

b) 根據規範貨幣、金融、外匯及保險活動的法規，指導、統籌及監察上述市場，確保其正常運作，並對該等市場的經營者進行監管；

c) 監察貨幣的內部穩定及其對外的償還能力，以確保其完全可兌換性；

d) 行使中央儲備庫職能及外匯與其他對外支付工具的管理人職能；

e) 維持金融體系的穩定。

2. 澳門金融管理局的組織架構

根據《澳門金融管理局組織章程》第十四條的規定，澳金管局的管理機關包括行政委員會、監察委員會及諮詢委員會。

2.1 在 2009 年的組織架構

行政委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生

尹先龍先生

監察委員會

主席：歐安利先生

委員：林品莊女士

劉本立先生

諮詢委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生

尹先龍先生

歐安利先生

葉一新先生

馬竹豪先生¹

蘇鈺龍先生

施子學先生²

b) Orientar, coordenar e fiscalizar os mercados monetário, financeiro, cambial e segurador, zelar pelo seu regular funcionamento e exercer a supervisão dos operadores nesses mercados, nos termos estabelecidos nos diplomas reguladores das respectivas actividades;

c) Zelar pelo equilíbrio monetário interno e pela solvência externa da moeda local, assegurando a sua plena convertibilidade;

d) Exercer as funções de caixa central e de gestora das reservas de divisas e outros meios de pagamento sobre o exterior; e

e) Zelar pela estabilidade do sistema financeiro.

2. Órgãos Estatutários da AMCM

De acordo com o artigo 14.º do seu Estatuto, a AMCM tem como órgãos sociais um Conselho de Administração, uma Comissão de Fiscalização e um Conselho Consultivo.

2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2009

Conselho de Administração

Presidente: Dr. Teng Lin Seng, Anselmo

Vogais: Dr. António José Félix Pontes

Dr. Wan Sin Long

Comissão de Fiscalização

Presidente: Dr. Leonel Alberto Alves

Vogais: Dra. Lam Bun Jong

Dr. Lao Pun Lap

Conselho Consultivo

Presidente: Dr. Teng Lin Seng, Anselmo

Vogais: Dr. António José Félix Pontes

Dr. Wan Sin Long

Dr. Leonel Alberto Alves

Dr. Ye Yixin

Dr. Chris Ma¹

Dr. Herculano Sousa

Dr. Si Chi Hok²

¹ 自2009年2月12日起。

² 截至2009年2月11日。

¹ Com início a partir de 12 de Fevereiro de 2009.

² Até 11 de Fevereiro de 2009.

2.2 在 2009 年的各部門負責人

銀行監察處

副總監：伍文湘女士¹

副總監：劉杏娟女士

副總監：黃立峰先生

保險監察處

總監：文禮仕先生

副總監：萬美玲女士

副總監：李翠荷女士

貨幣暨匯兌處

總監：鄧燦江先生²

副總監：余擎斌先生

副總監：李偉斌先生

財務暨人事處

總監：李可欣女士

總監：殷理基先生

副總監：馬志豪先生

資訊辦公室

副總監：劉奇峰先生

研究暨統計辦公室

總監：陳守信博士

副總監：岑錦燊先生³

副總監：劉錦超先生

法律事務辦公室

副總監：歐陽琦女士

內部審計辦公室

副總監：李展程先生

行政委員會主席輔助辦公室

2.2 *Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2009**Departamento de Supervisão Bancária*Directora-Adjunta: Dra. Ng Man Seong, Deborah¹

Directora-Adjunta: Dra. Lau Hang Kun, Henrietta

Director-Adjunto: Dr. Vong Lap Fong, Wilson

Departamento de Supervisão de Seguros

Director: Dr. Óscar Filomeno Menezes

Directora-Adjunta: Dra. Maria Luísa Man

Directora-Adjunta: Dra. Lei Choi Ho, Hilda

*Departamento de Assuntos Monetários e Cambiais*Director: Dr. Tang Tsan Kong, Stanley²

Director-Adjunto: Dr. I Keng Pan, César

Director-Adjunto: Dr. Lei Wai Pan, Lewis

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Directora: Dra. Lei Ho Ian, Esther

Director: Dr. Henrique Nolasco da Silva

Director-Adjunto: Dr. Joaquim Pires Machial

Gabinete de Informática

Director-Adjunto: Dr. Lau Kei Fong, Johnny

Gabinete de Estudos e Estatísticas

Director: Doutor Chan Sau San, Benjamin

Director-Adjunto: Dr. Sam Kam San³

Director-Adjunto: Dr. Lao Kam Ch'io, Armândio

Gabinete Jurídico

Directora-Adjunta: Dra. Ao Ieong Kei, Filipa

Gabinete de Auditoria Interna

Director-Adjunto: Dr. Lei Chin Cheng, Cary

*Gabinete de Apoio ao Presidente do Conselho de Administração*¹ 被借調往金融情報辦公室。² 被借調往退休基金會。³ 被借調往經濟財政司司長辦公室。¹ Em comissão de serviço no Gabinete de Informação Financeira.² Em comissão de serviço no Fundo de Pensões.³ Em comissão de serviço no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

3. 澳門金融管理局的工作

3.1 工作績效

3.1.1. 對金融體系的規範與監管

a) 銀行業

澳門銀行由於長期恪守穩健經營與審慎管理的原則，保持強健的資本、充裕的流動性以及良好的資產素質，安然渡過了這次環球金融危機。2009年，澳門銀行體系保持穩健，並取得明顯的增長，盈利亦有所回升。在資產規模創新高的同時，銀行體系的呆壞賬比率少於1.0%；資本充足比率遠高於國際標準8.0%；盈利能力繼2008年出現下跌後逐漸恢復。

作為金融監管部門，澳金管局通過對認可機構的監管，維持澳門金融體系的安全與穩定。為履行有關監管職責，澳金管局繼續透過非現場審查、現場審查、專項調查等，監測認可機構嚴格遵守法律及法規、瞭解其經營績效與財務狀況、確保其擁有充裕的資本與流動性，以及具備充分和有效的風險管理系統和反洗錢反恐融資措施。及時收集與分析監管數據，是履行金融監管的一項重要工具。鑒此，澳金管局在諮詢業界後，於2009年9月起，要求提前遞交監管報表的時限。

為提升監管效率，並加強監管的針對性與效果，澳金管局繼續採用“風險為本”的監管方式對認可機構進行審查，深入瞭解認可機構的主要業務，並且對相應的風險管理措施及內部監控程序進行分析與評估。按照有關“風險為本”的監管模式，澳金管局一直十分重視與認可機構管理層的直接對話，以瞭解管理人員對機構業務評估與發展的想法，以及執行日常運作管理、監控各類風險的做法。與此同時，透過季度的雙邊會議和不定期的討論，澳金管局與澳門銀行公會長期以來保持緊密的溝通，及時地和有系統地就雙方共同關注的事宜進行討論與交流，提高業界對風險的警惕，並更好地瞭解業界的需求和關注。

澳金管局認為，對認可機構執行有效的綜合監管，以及保持與國際監管機構的緊密合作與溝通是有其必要性的。為此，

3. Actividades da AMCM

3.1 Exercício de funções

3.1.1 Regulação e supervisão do sistema financeiro de Macau

a) Sector bancário

O sector bancário de Macau reagiu bem à crise financeira, graças à adopção de medidas adequadas e prudentes por parte dos bancos de Macau, com o objectivo de gerir as suas operações e actividades com uma forte capitalização, liquidez suficiente e elevada qualidade dos activos. Em 2009, manteve-se estável e fiável, tendo registado um forte crescimento e lucros superiores comparado com o ano transacto. Apesar dos activos totais terem alcançado níveis historicamente altos, com crédito vencido (CMP) de menos de 1,0% e um rácio de adequabilidade de capital (RAC) bastante acima do padrão internacional de 8,0%, a rentabilidade recuperou após a queda em 2008.

Como autoridade de supervisão financeira, a AMCM é responsável pela promoção da segurança e estabilidade do sistema financeiro de Macau, através da regulação e fiscalização das instituições autorizadas. A AMCM, para cumprir as suas obrigações relativas à supervisão, continuou a levar a cabo inspecções «off-site», acompanhamentos «on-site», acompanhamentos temáticos e inquéritos pormenorizados destinados a monitorizar o cumprimento dos regulamentos e das regras relativas à prudência, a adequabilidade da liquidez e do capital, os processos de gestão do risco, a solidez do sistema de combate ao branqueamento de capitais (AML) e de combate ao financiamento do terrorismo (CFT) e ainda o desempenho e a situação financeira das instituições autorizadas. Porque uma recolha e análise oportuna dos dados referentes à supervisão são meios indispensáveis para a supervisão, a AMCM publicou, em Setembro de 2009, após consulta ao sector, o prazo para entrega dos retornos de supervisão.

De forma a tornar-se mais eficiente, precisa e eficaz, a AMCM continuou a realizar inspecções às instituições autorizadas com um enfoque no risco, obtendo assim informações pormenorizadas sobre as principais actividades desenvolvidas por estas entidades e avaliando a adequabilidade dos processos de gestão do risco e dos sistemas de controlo interno adoptados pelas mesmas. Através desta actuação centrada no risco, a AMCM tem atribuído grande importância ao diálogo frequente com os dirigentes das instituições, de forma a melhor compreender como é que avaliam, desenvolvem e geram os respectivos negócios, bem como fazem o controlo e mitigam os riscos relevantes. Através de reuniões bilaterais trimestrais e de outras discussões «ad hoc», a AMCM tem mantido um diálogo estreito com a Associação de Bancos de Macau (ABM) para atempada e sistematicamente debater assuntos de interesse mútuo no âmbito da supervisão bancária, aconselhar consultoria em alertas de risco e melhor compreender as necessidades e preocupações do sector bancário.

A AMCM sempre teve consciência da necessidade de levar a cabo uma supervisão consolidada e de manter uma cooperação e comunicação estreita com a comunidade supervisora internacional. Por isso, a AMCM tem mantido uma relação profissional e próxima com bancos centrais e com autoridades de supervisão no exterior no âmbito da assistência mútua e intercâmbio de informação sobre a supervisão ao abrigo de «Protocolos de Cooperação», ou em conformidade com as práticas internacionais

澳金管局通過簽署合作備忘錄的方式或按照巴塞爾銀行監察委員會訂定的國際慣例，與外地的中央銀行或監管部門保持著緊密的合作關係。過去一年，澳金管局在澳門、內地或海外，分別與中國人民銀行、中國銀行業監督管理委員會、葡萄牙中央銀行、香港金融管理局及香港證券及期貨事務監察委員會舉行了雙邊會議，就經濟及金融的最新發展趨勢、監管法律及法規的變更，以及雙方共同關注的監管事宜進行討論和交換意見。同時，澳金管局參與了多次由其他監管機構所舉辦的監管聯席會議，進行經驗分享及意見交流。

澳門銀行的個人人民幣業務自2004年11月正式開辦以來，一直保持著穩步有序的發展。2009年7月，國務院相關部門與中國人民銀行共同頒佈了《跨境貿易人民幣結算試點管理辦法》，允許澳門銀行透過澳門人民幣業務的清算行及/或其在地之代理行，以人民幣辦理澳門企業與內地試點企業之間的跨境貿易結算。其後，為進一步滿足個人人民幣業務之需求，經國務院批准，中國人民銀行於12月宣佈放寬及擴大個人人民幣業務之交易限制與業務範圍。

為支持和配合跨境貿易人民幣結算業務的開展，以及有關個人人民幣業務開放措施的落實，澳金管局與中國人民銀行簽署了補充合作備忘錄，加強雙方於2004年所訂立之監管合作措施。此外，為確保銀行充分瞭解並審慎管理有關業務所涉及的風險，澳金管局透過傳閱文件方式就重要的監管事宜提供指引，同時還修訂了有關月度監管報表，供非現場審查分析之用。澳金管局將繼續監察銀行相關業務的運作，並與中國人民銀行保持緊密聯繫，就相關跨境監管事宜進行意見交流，繼續為澳門人民幣業務尋求發展機會。

作為離岸銀行監管組織和亞太區打擊清洗黑錢組織的成員，澳門特區政府一直努力不懈，務求令澳門在反洗錢和反恐融資方面的監管與實踐符合最新的國際標準。在金融範疇方面，澳金管局一直致力協助金融業界強化及提升其反洗錢和反

estabelecidas pela Comissão de Basileia para a Supervisão Bancária (CBSB). Durante o ano, foram realizadas reuniões na área da supervisão na RAEM, no Interior da China e no estrangeiro, com o Banco Popular da China (BPC), a Comissão Supervisora Bancária da China (CBRC), o Banco de Portugal, a Autoridade Monetária de Hong Kong (HKMA) e a Hong Kong Securities and Futures Commission (HKSFC), para partilhar opiniões sobre os desenvolvimentos e as tendências económicas e financeiras mais recentes, trocar informações sobre os desenvolvimentos legislativos e reguladores e ainda, para debater outras questões de interesse comum ligadas à supervisão. Entretanto, a AMCM tem também participado em seminários de supervisão organizados por outras agências nesta área, de modo a partilhar experiências e partilhar opiniões no campo da supervisão.

As operações em renminbis com pessoas singulares, as quais foram iniciadas em Novembro de 2004, têm vindo a crescer de modo consistente e regular. Em Julho de 2009, o BPC e os ministérios relevantes subordinados ao Conselho de Estado promulgaram conjuntamente os «Regulamentos e Medidas Administrativas sobre a Liquidação das Transacções Comerciais Transfronteiriças em RMB» (Programa Piloto), as quais deram oportunidade aos bancos de Macau lidarem com o pagamento de transacções comerciais transfronteiriças denominadas em RMB entre empresas de Macau e as empresas-piloto do Interior da China através do banco-agente de Macau, e para operações em RMB e/ou os bancos correspondentes no Interior da China. Além disso, e para satisfazer mais plenamente os requisitos de operações em RMB, o BPC anunciou em Dezembro, com a autorização do Conselho de Estado, que iria diminuir as restrições impostas, bem como aumentar o âmbito dos negócios levados a cabo em RMB por pessoas singulares conduzidas pelos bancos de Macau.

Para apoiar e coordenar a inauguração e o desenvolvimento do sistema para o pagamento de transacções transfronteiriças denominadas em RMB e a implementação de novas medidas relacionadas com a expansão das operações em RMB com pessoas singulares, a AMCM e o BPC assinaram um Memorando de Cooperação complementar para otimizar as medidas de cooperação relevantes na área de supervisão estabelecidas em 2004. Adicionalmente, para garantir que os bancos estejam conscientes dos riscos envolvidos e numa posição que lhes permita efectuar uma gestão prudente, a AMCM publicou uma circular de modo a proporcionar conselhos sobre os principais temas na área da supervisão, bem como para alterar o retorno mensal de supervisão para as operações de inspecções «off-site». A AMCM irá continuar a monitorizar as operações relevantes dos bancos e a manter uma comunicação estreita com o BPC para partilhar opiniões sobre assuntos relevantes na área da supervisão transfronteiriça, bem como sobre as possíveis oportunidades de desenvolvimento para estimular o negócio em RMB em Macau.

Como membro do Grupo «Offshore» de Supervisores Bancários (OGBS) e do Grupo da Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais (APG), o Governo da RAEM não tem poupado esforços no sentido de manter os seus sistemas de AML e de CFT em consonância com os padrões e melhores práticas internacionais. Na frente financeira, a AMCM tem empenhado todos os esforços para fortalecer as capacidades dos sistemas AML e CFT na indústria financeira, tendo simultaneamente participado activamente em grupos de trabalho inter-departamentais e mantendo uma estreita comunicação e cooperação com o «Gabinete de Informação Financeira» (GIF) para apoiar

恐融資能力，同時積極參與政府跨部門反洗錢和反恐融資工作小組的工作，並與金融情報辦公室保持緊密的溝通與合作，以支持特區政府在履行反洗錢和反恐融資方面的承諾與實踐。考慮到離岸銀行監管組織和亞太區打擊清洗黑錢組織在對澳門反洗錢和反恐融資的聯合評估中提出的建議，特別是涉及金融範疇的建議，以及因應澳門的實際情況，澳金管局修訂了有關反洗錢和反恐融資方面的監管指引，並於2009年9月正式落實執行。

2009年4月，澳金管局與金融情報辦公室聯合舉辦了交流會，就上述監管指引修訂過程中所收集之業界意見，與認可機構進行交流，並分享有關洗錢及恐怖主義融資方面的最新趨勢與案件特徵，討論現場審查的共同發現，提供改善建議。2009年10月，澳金管局隨澳門特區代表團參加了亞太區打擊清洗黑錢組織在柬埔寨暹粒舉行的案件特徵工作坊，與其他國家及地區的代表分享經驗和交流。2009年11月，澳金管局與澳門銀行公會聯合邀請英屬處女島金融監管委員會副總裁Kenneth B. Baker先生來澳，為銀行及保險業界之管理層、金融情報辦公室及澳門貿易投資促進局等部門代表，以“英屬處女島商業公司的發展與監管”為題進行講座，藉此協助澳門金融業界加強對客戶盡職調查之相關措施，持續完善澳門反洗錢及反恐融資機制。

為配合金融市場的持續發展及提升監管水平，澳金管局參照國際審慎監管標準與原則，不斷制定或修訂適時合用的監管法規及指引。在推行新巴塞爾資本協定（又稱巴塞爾II）方面，因應澳門的實際情況，正採取分步走的部署：首先，營運風險的資本要求現正處於試行階段，稍後將正式納為法定要求；同時，將進一步加強銀行內部資本評估程序的監督檢查；此外，銀行資訊披露的要求，將透過《財務訊息披露指引》的落實而作出修訂與加強。該指引已作業界諮詢，並處於最後的整理階段，諮詢結果反映業界普遍支持有關資訊披露要求的實施。

o Governo no cumprimento dos compromissos em matéria de AML e CFT. Levando em consideração as recomendações emitidas pelo OGBS e o APG na sua avaliação mutual conjunta dos sistemas AML e CFT de Macau, particularmente os relacionados com o campo financeiro e ao actual enquadramento das operações em Macau, a AMCM reviu as linhas de orientação existentes no âmbito da supervisão quanto aos sistemas AML e CFT e as orientações recentemente revistas entraram em vigor em Setembro de 2009.

Em Abril de 2009, a AMCM e o GIF organizaram conjuntamente um seminário explicativo, destinado a todas as instituições autorizadas, para falarem sobre as opiniões recebidas deste sector durante a revisão das linhas de orientação no âmbito da supervisão, partilhar as tendências das tipologias na área de branqueamento de capitais e do financiamento do terrorismo, para destacar os problemas mais comuns relativos aos sistemas AML e CFT identificados durante acompanhamento «on-site» e de modo a proporcionar recomendações para reforçar as medidas de controlo relevantes. Em Outubro, a AMCM juntou-se à delegação de Macau e participou no «Workshop» tipológico levado a cabo pelo APG em Siem Reap, no Camboja, sobre as últimas tendências internacionais e tipologias de branqueamento de capitais e actividades de financiamento do terrorismo com os representantes de outros países e jurisdições.

Em Novembro, a AMCM e a ABM convidaram conjuntamente o senhor Kenneth B. Baker, Director Executivo Adjunto da Comissão de Serviços Financeiros das Ilhas Virgens Britânicas (IVB), para falar num seminário intitulado «Desenvolvimento e Supervisão das Empresas das IVB» dirigido ao pessoal de gestão nos sectores bancário e de seguros, bem como a representantes de serviços governamentais como o GIF e o Instituto de Promoção do Comércio e Investimento de Macau. Este seminário serviu para ajudar o sector financeiro de Macau a melhorar as medidas relevantes no que se refere à devida diligência para com os clientes, de modo a permitir o contínuo aperfeiçoamento dos sistemas AML e CFT na RAEM.

De modo a poder lidar com o desenvolvimento contínuo do mercado financeiro e reforçar a respectiva supervisão, a AMCM, em colaboração com as instituições autorizadas, tem-se empenhado em elaborar novas regras e linhas de orientação, de acordo com os padrões internacionais, para uma regulação e supervisão prudentes. Tendo em consideração o actual enquadramento das operações do sector bancário na RAEM, a AMCM tem adoptado uma abordagem gradual no que se refere à implementação da «Convergência Internacional de Medição de Capital e Padrões de Capital: um Quadro Revisto», o novo enquadramento de referência para a adequabilidade do capital, conhecido como Basileia II.

A afectação de capital para cobrir os riscos operacionais, a qual tem sido implementada numa base experimental, será em breve formalizada como lei e a revisão da supervisão dos procedimentos de avaliação de capital interno dos bancos será ao mesmo tempo reforçada. Adicionalmente os requisitos de divulgação foram revistos e em grande medida aperfeiçoados pelo projecto das «Linhas de Orientação sobre a Divulgação de Informações Financeiras». A consulta ao sector sobre a minuta das linhas de orientação foi concluída e o resultado indica que o sector geralmente apoia os requisitos de divulgação propostos. A AMCM está presentemente no processo de conclusão das linhas de orientação.

為提升認可機構在出現事故時的及時恢復與持續運作能力，在業界諮詢後，澳金管局於2009年8月推出了《業務持續管理指引》，制定業務持續管理的主要原則及程序，以及在評估信用機構之系統時所採用的監管方式。特別地，澳金管局預期所有信用機構均會設立並執行一套可行、有效並符合其業務性質與營運規模之業務持續計劃。

外判安排在澳門金融業愈見普遍，為確保信用機構之所有外判安排，特別是涉及其主要活動及職能的外判安排，均受到適當的盡職調查、審批及持續監控，澳金管局經諮詢業界後，於2009年8月推出了《外判管理指引》，制定有關外判安排之監管方式，並就信用機構在外判時必須予以考慮與處理的事項作出了規定。

進一步強化認可機構處理客戶投訴之措施與程序，澳金管局經廣泛諮詢業界後，於2009年10月推出了《客戶投訴處理指引》，就完善的客戶投訴處理系統所需的主要元素提出了要求，包括機構處理客戶投訴之時限，以及機構必須予以保留的投訴記錄等。

鑒於雷曼事件的發生及當前國際金融市場的發展，澳金管局透過參考鄰近地區之監管安排及經驗，草擬了《銷售金融產品的監管指引》，並於2009年6月推出作業界諮詢。該指引就認可機構推出新金融產品時制定了條件與要求，並規定認可機構在提供及銷售金融產品交易時應有的操守及責任。第一輪諮詢工作已經完成，澳金管局將會與業界作進一步的討論，務求就有關監管要求取得共識。

這次國際金融危機再次表明，流動性在金融市場和銀行體系的運作中極為重要。鑒此，澳金管局於2008年10月開始加強了對信用機構流動性的監測，並於2009年5月發出了《流動性風險管理指引》草案作業界諮詢。該指引對流動性風險管理的主要要求作出了規定，同時亦訂明澳金管局監管與評估銀行流動性風險管理之方法。澳金管局已收到業界對指引草案提出的意見及建議，並正對指引草案作最後的整理。

Com o objectivo de reforçar a capacidade das instituições autorizadas a recuperar e a continuar as operações do modo mais rápido possível caso surjam problemas, a AMCM, após consulta, publicou em Agosto de 2009 o «Guia de Orientação sobre a Gestão de Continuidade de Negócio» que define os princípios e processos principais sobre a gestão de continuidade de negócio e a abordagem de supervisão que a AMCM irá levar a cabo aquando da avaliação da adequabilidade dos sistemas nas instituições de crédito. Em particular, a AMCM espera que todas as instituições de crédito se desenvolvam e implementem planos de continuidade de negócio viáveis e eficazes que sejam consistentes com a natureza e escala das respectivas operações.

Reconhecendo que o «outsourcing» se tem tornado cada vez mais comum no sector financeiro de Macau, e com o objectivo de garantir que todo o «outsourcing», em particular o que envolve actividades ou funções comerciais materiais, celebradas pelas instituições de crédito estejam sujeitos aos devidos processos, aprovação e supervisão contínua, a AMCM publicou em Agosto de 2009 e após consulta ao sector, o «Guia de Orientação sobre o Outsourcing» para delinear a abordagem no que se refere à supervisão do «outsourcing» e as principais questões prudenciais que precisam de ser tomadas em consideração e resolvidas pelas instituições de crédito aquando da celebração de acordos de «outsourcing».

De modo a aperfeiçoar os processos e procedimentos de todas as instituições autorizadas no que se refere à gestão das reclamações dos clientes, a AMCM publicou em Outubro de 2009, e após uma consulta extensiva ao sector, a «Directiva sobre o Tratamento de Queixas Apresentadas por Clientes», a qual estabelece directivas relevantes sobre os elementos principais que um sistema para lidar com reclamações de clientes precisa de ter para ser eficaz e eficiente, incluindo os prazos dentro dos quais uma instituição deve resolver uma queixa, bem como os registos que uma instituição deve fazer e arquivar em relação a uma queixa.

Perante o incidente da «Lehman Brothers» e os desenvolvimentos nos mercados financeiros, a AMCM, fazendo referência às normas de supervisão e à experiência de outras jurisdições, elaborou e emitiu, em Junho de 2009, um projecto do «Guia sobre o Fornecimento e Distribuição de Produtos Financeiros» para consulta. Este guia define as condições e requisitos para o lançamento de novos produtos financeiros e as normas de conduta comercial, bem como outras responsabilidades específicas pertencentes às instituições autorizadas no que se refere ao fornecimento e distribuição de produtos financeiros. O primeiro ciclo de consultas relativas ao projecto do guia já foi concluído e a AMCM continuará a reunir com representantes deste sector com o objectivo de concluir as linhas de orientação.

A crise financeira internacional salientou a importância da liquidez para o funcionamento dos mercados financeiros e o sector bancário. Neste âmbito, e apesar de os trabalhos de supervisão sobre as posições de liquidez terem vindo a ser reforçadas desde Outubro de 2008, a AMCM elaborou e publicou, em Maio de 2009, o projecto do «Guia sobre a Gestão do Risco de Liquidez» para consulta. Este guia define os requisitos principais para a gestão do risco de liquidez e revela a abordagem da AMCM no que se refere à supervisão e avaliação das políticas e práticas bancárias relacionadas com a gestão do risco de liquidez. Os comentários e opiniões do sector sobre o projecto já foram recebidos e o guia está prestes a ser concluído.

除維護金融穩定外，澳金管局亦扮演著推動和協助澳門金融業發展的角色。在這方面，澳金管局一貫致力促進澳門銀行與內地銀行的緊密交流與合作，尋求兩地經濟持續融合過程中所帶來的新機遇。在2009年3月，澳金管局參與了《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》（簡稱《安排》）第六階段有關金融服務部份的磋商。2009年5月，澳金管局組織了金融業界代表團到北京及廣州訪問，與中央及廣東省政府相關之金融監管部門就最近的經濟金融發展，全球金融危機之影響與應對措施，以及2008年國務院批准的《珠江三角洲地區改革發展規劃綱要》（簡稱《綱要》）下之金融合作進行意見交流。於2009年9月，澳金管局參加了第十一屆“粵澳金融合作例會”，深化雙方在進一步拓展粵澳兩地金融合作之共同努力。2009年12月，澳金管局與中國人民銀行舉行了工作會議，就促進澳門人民幣業務及推動粵澳金融合作達成了一系列的共識。

鑒於全球金融市場與外來經濟環境所發生的連串事件，澳門特區政府於2008年10月宣佈為所有澳門銀行（不包括離岸銀行）的客戶存款提供全面保障，如銀行有需要，特區政府將提供充分的流動資金乃至資本支持，以保障銀行體系的穩定及廣大存戶的利益。此乃因應鄰近地區推出類似計劃所採用的措施，並將實施至2010年年底止，屆時將根據情況進行檢討。透過與銀行業界的合作與交流，澳金管局已就存款保障限期屆滿時，建立存款保險制度開展了研究，並作出了建議。

一如既往，澳金管局將會繼續進行恆常監管、完善及提升相關法律框架和監管安排、制定或修訂適時合用的監管指引、保持與其他相關政府部門、外地中央銀行及監管當局的緊密合作、積極打擊非法金融活動，以確保澳門金融體系的安全穩定，促進澳門金融市場的健康發展。

b) 保險業

政策推行

在2009年，澳金管局作為保險監管部門，繼續貫徹高效率、高透明、連貫性、公平性及肩負社會責任的專業精神，堅持維護及保障市民、保單持有人、私人退休基金供款人和成

A AMCM, além do papel que detém como regulador, tem também a responsabilidade de facilitar e fomentar o desenvolvimento do sector financeiro em Macau. Consequentemente, a AMCM tem sido uma força impulsionadora no que se refere ao estreitamento das relações comerciais entre os bancos de Macau e os do Interior da China, promovendo a exploração de novas oportunidades de negócios resultantes da contínua e crescente integração económica. Em Março de 2009, a AMCM participou na discussão e finalização da secção referente ao sector de serviços financeiros do Suplemento VI do «Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais» (CEPA). Em Maio, a AMCM organizou a visita de uma delegação do sector financeiro a Pequim e a Cantão, com o objectivo de partilhar opiniões com as instituições de supervisão financeira relevantes e com os departamentos do Governo Central e do Governo de Cantão sobre os recentes desenvolvimentos económicos e financeiros, os impactos da recente crise financeira global e as respectivas contra-medidas, bem como as oportunidades de cooperação financeira ao abrigo do «Esboço da Reforma e Plano de Desenvolvimento para a Região do Delta do Rio das Pérolas» («Esboço») aprovado pelo Conselho de Estado em 2008. Em Setembro de 2009, a AMCM participou no «11.º Encontro sobre Cooperação Financeira entre a Província de Cantão e Macau», reforçando os esforços mútuos de autoridades relevantes para continuar a explorar a cooperação financeira entre Macau e o Interior da China. Em Dezembro, a AMCM teve uma reunião bilateral com o BPC, tendo chegado a uma série de acordos sobre como estimular as operações em RMB em Macau, bem como para promover a cooperação financeira entre a província de Cantão e Macau.

O Governo da RAEM anunciou em Outubro de 2008 que, devido aos acontecimentos nos mercados financeiros globais e ao ambiente económico externo, iria proteger integralmente os depósitos dos clientes em todos os bancos (excepto nos bancos «off-shore») autorizados a operar em Macau e que, se necessário, lhes proporcionaria suficiente liquidez e apoio de capital, com o objectivo de manter a estabilidade do sistema bancário de Macau e proteger os depositantes. Estas medidas, inspiradas em medidas semelhantes aplicadas em jurisdições vizinhas, continuarão em vigor até ao fim de 2010, altura em que se procederá a uma revisão de acordo com a situação existente na altura. A AMCM, em colaboração com o sector da banca, levou a cabo um estudo sobre a criação de um plano de seguros para depósitos, quando o sistema de protecção integral caducar.

Como sempre tem sido prática, a AMCM continuará a dedicar-se em manter a segurança e a estabilidade no sector bancário de Macau, assim como a promover o seu desenvolvimento saudável, através da supervisão contínua, da melhoria dos sistemas reguladores e das linhas de orientação existentes, da criação de directivas prudentes para as diversas operações bancárias, do estabelecimento de relações estreitas com outros bancos centrais estrangeiros e autoridades relevantes do exterior com competência no âmbito da supervisão e do combate a quaisquer actividades financeiras ilegais.

b) Sector Segurador

Política prosseguida

Os valores subjacentes ao primado do interesse público e à defesa dos direitos legítimos emergentes dos contratos de seguro e dos fundos privados de pensões constituíram os parâmetros

員，以及各方受益人的合法權益。澳金管局對受監管的機構所施行的嚴格規管，對維持本地保險市場的穩健發揮了重要的作用。

在履行監管工作時，詳細和認真分析保險公司的財政情況，特別審核備償按金的充足比率，以及要求利用相同價值的資產設立技術準備金作擔保。而用作擔保的資產必須經澳金管局之書面授權方可被調動，以確保能有效維護保單持有人及保險合同內訂明之第三者的合法權益。

在監管私人退休金營運方面，澳金管局通過發出及跟進指令的執行情況，包括澳金管局之前已發佈的規定，核證團體機構及個人會員身份的資格。

至於執行保險中介人監管工作上，澳金管局按有關法例著重於監管首次發牌程序及繳納登記費方面。所有申請者必須通過保險中介人的資格考試，並按時繳納每年的登記費以維持牌照之有效性。

保險業務（包括私人退休基金管理）

截至2009年年底，澳門共有23間保險公司，其中11間為人壽保險公司，餘下12間則經營非人壽保險業務，其中一間完成處理有關清算程序的非人壽保險公司於2009年11月獲准取消牌照。

2009年保險業整體業務方面，毛保費金額達33億澳門幣，同比下跌5.4%。人壽業務的毛保費金額為23億澳門幣，仍然保持市場的主導地位，佔市場份額71.5%，而非壽險業務只佔餘下的28.5%。至於業務增長方面，雖人人壽保險業務收縮了8.5%，非壽險業務則微升3.4%，其中，火險業務增長（+7.1%）、汽車保險（+5.0%）及勞工保險（+3.5%）。

2009年整體毛賠償額為16億澳門幣，其中13億澳門幣（佔79.6%）屬人壽保險賠償，餘下的3億（佔20.4%）屬非壽險賠償。而非壽險當中，勞工保險佔了最大的份額，佔36.0%，其次為雜項保險佔35.6%及汽車保險佔27.3%。毛賠償額的細分數據顯示，差不多所有非壽險險種的賠損率均有所改善。惟人壽保險則屬例外，鑑於本年的退保率高企，其賠損率由2008年的45.5%上升至2009年的56.1%。

nucleares da actuação, em 2009, da AMCM como órgão de supervisão da actividade seguradora, podendo aquela considerar-se eficiente, consistente, íntegra, transparente e socialmente responsável, que permitiram a concretização de elevados padrões supervisores e cujos resultados foram evidentes na manutenção da estabilidade do mercado segurador local.

Relativamente à supervisão das seguradoras, a mesma continuou a basear-se na análise rigorosa da respectiva situação financeira, com particular relevo na determinação da margem de solvência e na constituição e consequente caucionamento das provisões técnicas, salvaguardando-se, desta forma e eficazmente, os direitos dos tomadores dos seguros e de terceiros através da afectação de activos equivalentes àquelas e admissíveis pela AMCM, os quais só podem ser movimentados com autorização prévia desta entidade.

No que concerne aos fundos privados de pensões, a supervisão residiu, essencialmente, na elaboração e fiscalização de directivas, bem como na verificação da conformidade das adesões colectivas ou individuais aos regulamentos de gestão autorizados pela AMCM.

Quanto à mediação de seguros, face ao respectivo quadro legal, o enfoque foi conferido ao licenciamento inicial, para o que os candidatos têm de se submeter a exames de qualificação, e no pagamento da taxa anual de registo, sem o que a autorização é automaticamente cancelada.

Actividade seguradora (incluindo gestão de fundos privados de pensões)

No final de 2009 operavam em Macau 23 seguradoras, com 11 a explorar o ramo vida e as restantes 12 os ramos gerais. Uma seguradora dos ramos gerais em situação de «running-off» finalizou o processo de liquidação, tendo a sua autorização sido revogada em Novembro de 2009.

Em 2009, a produção do sector segurador, medida pelos prémios brutos, ascendeu a cerca de MOP 3,3 mil milhões, representando um decréscimo de 5,4% em relação ao ano anterior. O ramo vida, com MOP 2,3 mil milhões, continuava a deter a quota «leonina» de quase 71,5%, quedando-se os ramos gerais pelos restantes 28,5%. Em termos de crescimento, por ramos de seguros, enquanto o ramo vida registou uma evolução negativa na ordem dos 8,5%, nos ramos gerais assinalou-se um crescimento positivo de 3,4%.

Para esse facto contribuiu, de forma decisiva, o ramo «Incêndio», com 7,1% de taxa de crescimento, seguido pelo ramo «Automóvel» com 5,0%. O ramo «Acidentes de trabalho» teve, igualmente, em 2009, uma taxa de crescimento positiva, no seu caso, de 3,5%.

Em relação às indemnizações brutas, em 2009, foram de MOP 1,6 mil milhões, desdobradas por MOP 1,3 mil milhões (79,6% do total) para o ramo vida e MOP 0,3 mil milhões (20,4%) para os ramos gerais. Nestes últimos, o ramo «Acidentes de Trabalho», com a proporção de 36,0%, seguido, de muito perto, pelo «Diversos», com 35,6% e «Automóvel», com 27,3%. Como reflexo da evolução das indemnizações, o índice de sinistralidade melhorou nos ramos gerais, ao invés do ramo vida, o qual teve um crescimento de 45,5% em 2008 para 56,1% em 2009.

至於新產品開發情況，年內共批准了45項人壽保險產品及8項附加契約（於主保單伸延保障）。非人壽保險方面，共有23項新產品獲得批准。於2009年，保險市場共推出了76項新產品。此外，年內已批准了18項已獲審批保險產品的修訂，當中包括12項人壽保險產品及6項非人壽保險產品。

至於私人退休基金管理業務方面，截至2009年年底，在澳金管局已登記的開放式退休基金共有36個，而封閉式退休基金共有5個，個人及團體機構共設立了610個退休基金計劃。

截至2009年12月31日，被管理之退休基金總資產已超越50億澳門幣，比去年同期增長了23.0%。然而，私人退休基金的受惠僱員減少8.3%至約75,000人，這正反映金融海嘯對本地經濟的負面影響。就整體私人勞動市場人口而言，受退休基金制度保障的僱員人口比重則由2008年的28.0%微降至27.0%。

保險中介人業務

就保險中介人業務方面，於2009年內澳金管局共批出了718個新申請，包括8個法人保險代理人、3個保險經紀人、564個個人代理人，以及143個保險推銷員。與此同時，一共取消了786個牌照，當中702個為個人保險代理人，80個為保險推銷員及4個法人保險代理人。

總括來說，截至2009年年底，在澳金管局登記的保險代理人有2,242名（2,178名為個人保險代理人及64個為法人保險代理人）、保險推銷員732名及保險經紀人23名，合共總數達2,997名保險中介人。

澳門金融學會受澳金管局委任，為投考保險中介人資格考試的考生舉辦了2,175次考試。其中35次（佔1.6%）為書面筆試，餘下的2,140次（佔98.4%）則為電腦試卷考試。從數字顯示，電腦試卷考試的形式較受考生歡迎，主要原因是考生可以即時得知考試結果。而且，電腦試卷考試可於工作天內隨時進行，而書面筆試則每月只舉行兩次。

於2009年的考試中，選擇“試卷III——人壽保險”的考生數目為961人（佔44.2%），選擇“試卷II——一般保險”的考生數目只有280人（佔12.9%），餘下的934次（佔42.9%）則為選擇“試卷I——保險原理及實務”的考生數目，不論考取人壽或非人壽中介人許可的人士均須通過試卷I的考試。

最後，在保險中介活動範疇內，本地業界對《安排》的內容非常關注。隨著《安排》附件四的落實，內地允許於澳門及

Sobre os produtos novos que passaram a ser comercializados no mercado local, foram aprovados 45 produtos e oito «riders» (extensões de cobertura à apólice principal) no ramo vida, enquanto que nos ramos gerais foram autorizados 23 novos produtos, perfazendo, assim, 76 o total dos produtos autorizados pela AMCM em 2009. Por outro lado, foram também objecto de decisão favorável 18 pedidos de alterações em produtos já autorizados, tendo sido de 12 no ramo vida e seis nos ramos gerais.

No domínio dos fundos privados de pensões, no final de 2009, estavam registados 36 fundos abertos e cinco fechados, os quais abrangiam 610 planos de pensões estabelecidos por entidades individuais e colectivas.

Quanto à gestão dos fundos privados de pensões, os activos envolvidos ascendiam, em 31 de Dezembro de 2009, a mais de MOP 5,0 biliões, representando uma taxa de crescimento de 23,0%, em comparação com o final de 2008. Entretanto, registre-se que o número de trabalhadores abrangidos pelos fundos privados de pensões decresceu em 8,3% para cerca de 75.000, reflectindo ainda o impacto da crise financeira na economia de Macau em 2009. Face a essa evolução, a percentagem dos trabalhadores abrangidos nesses fundos, em relação ao total da população activa do sector privado, sofreu uma ligeira queda de 28,0% (2008) para 27,0% (2009).

Mediação de seguros

No campo da mediação de seguros, em 2009 foram concedidas 718 novas autorizações, sendo oito com o estatuto de agente pessoa-colectiva, três como corretor e as restantes divididas na categoria de agente-pessoa singular (564) e angariador de seguros (143). Em contrapartida, foram canceladas 786 licenças, pertencendo 702 a agentes de seguros pessoa-singular, 80 a angariadores de seguros e quatro a pessoas-colectivas.

Devido a esse movimento, em 31 de Dezembro de 2009 estavam licenciados 2 242 agentes de seguros (2 178 individuais e 64 pessoas-colectivas), 732 angariadores e 23 corretores, sendo, assim, de 2 997, nessa data, o total de mediadores de seguros autorizados pela AMCM.

Sob delegação da AMCM, o Instituto de Formação Financeira (IFF) em 2009 efectuou 2 175 exames a candidatos a mediadores de seguros, sendo de unicamente 35 (1,6%) os exames efectuados na forma escrita e os restantes 2 140 (98,4%) através de computador, continuando a verificar-se que esta última modalidade tem merecido maior preferência dos candidatos, pois proporciona imediato apuramento do resultado das provas, para além que se realiza todos os dias úteis, enquanto que o outro tipo de exames tem lugar apenas duas vezes ao mês.

A maior afluência residiu nas provas de qualificação para o ramo vida, tendo sido efectuados 961 exames (44,2%), com as provas de qualificação para os ramos gerais a registarem 280 (12,9%). Relativamente aos «Princípios e Práticas de Seguro», atendendo que se trata do exame básico para qualquer candidato a mediador de seguros, quer do ramo vida quer dos ramos gerais, ou ambos, registaram-se 934 exames (42,9%).

Finalmente, no âmbito da mediação, é de referir que o acordo celebrado entre os governos da República Popular da China e de Macau continua a despertar grande interesse aos mediadores locais, pois, face ao constante do Suplemento IV anexo ao CEPA, o Interior da China passou a permitir o estabelecimento

香港獲許可的法人保險代理人在內地經營中介業務。有見及此，澳金管局已委託澳門金融學會作為考試中心，讓有意到內地經營保險業務的本地中介人在學會進行考試，有關草擬舉辦考試的程序經已完畢，而正式協議將於澳金管局及澳門金融學會簽署後呈交中國保險監督管理委員會審議。

汽車及航海保障基金

汽車保障基金是根據“汽車民事責任強制性保險條例”（十一月二十八日頒佈第57/94/M號法令）第二十三條第一款的規定設立，賦予適用於“汽車民事責任強制性保險條例”所述的汽車類型於交通事故所造成的死亡及身體損害支付賠償。

“遊艇民事責任強制保險條例”（十二月十三日頒佈第104/99/M號法令）生效後，為擴大汽車保障基金的保障範圍至適用於“遊艇民事責任強制保險條例”內所述的遊艇類型於事故對第三者造成損害的賠償，原汽車保障基金的名字亦修改為“汽車及航海保障基金”。

根據十一月二十八日頒佈第57/94/M號法令的規定，由澳金管局負責管理“汽車及航海保障基金”的運作，包括提供一切技術及行政支援，以及管理帳目。保險監察處須支援該基金的行政運作，並就財務及預算管理方面提供一切所需的協助。

鑑於“汽車及航海保障基金”的性質，其主要功能包括收取及支付意外事故的賠償金，並在委任律師的協助下，作為受害人權利之代位人。於2009年，“汽車及航海保障基金”接獲三宗對其提起新訴訟的通知。因此，對“汽車及航海保障基金”提出的未決訴訟共有六宗，而截至2009年年底仍在處理就其代位權作出的起訴共有四宗。

至2009年年底，“汽車及航海保障基金”錄得共170萬澳門幣的盈餘，總資產增長7.4%，達5,640萬澳門幣。

立法及監管措施

有關立法方面：

- 有關修改“保險代理人及經紀人法例”及“保險活動管制法例”的工作仍在進行中，而對於立法程序中所收集的意見及建議現正進行分析。

- 至於汽車第三者責任保險的法定最低投保額上調將引致相關保費上升，為免於金融海嘯中進一步加重車主及駕駛者的

nesse país de agentes de seguros (pessoas-colectivas) devidamente autorizados na RAEM ou Região Administrativa Especial de Hong Kong (RAEHK). Com vista à concretização desse desiderato, a AMCM designou o IFF como centro de exames para os mediadores de seguros de Macau que tenham intenção de operar no Interior da China, tendo sido estabelecidos os procedimentos para esses exames, prevendo-se a submissão de uma proposta formal à «China Insurance Regulatory Commission» (CIRC), após a assinatura do acordo entre a AMCM e o IFF nesse sentido.

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

Ao Fundo de Garantia Automóvel, institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro — Seguro Obrigatório de Responsabilidade Civil Automóvel (SORCA) — compete-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos a esse seguro.

Posteriormente, com o estabelecimento do seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro), passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

Conforme o estipulado no Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, o apoio técnico e administrativo necessário ao desenvolvimento das actividades dos órgãos do FGAM, bem como a gestão, a organização e o processamento da sua contabilidade são asseguradas pela AMCM, garantindo o Departamento de Supervisão de Seguros o funcionamento administrativo do mesmo fundo, prestando, ainda, o apoio necessário para o processamento da sua contabilidade, bem como a respectiva gestão orçamental.

Tendo em atenção a natureza do FGAM, a sua acção no ano em apreço, incidiu, fundamentalmente, na recepção de participações de sinistros e na gestão destes e, ainda, na instauração de acções judiciais para o exercício do direito de regresso, em articulação directa com os advogados nomeados. Em 2009, o FGAM foi notificado de mais três acções judiciais contra o mesmo, pelo que, no final do ano, ascendia a seis o número de acções judiciais contra essa entidade. Por outro lado, era de quatro o número de acções de regresso em curso intentadas pelo FGAM.

No exercício de 2009 o FGAM registou um resultado positivo de MOP 1,7 milhões de patacas e, no final desse ano, o total dos seus activos elevou-se a MOP 56,4 milhões, o que representou um aumento de 7,4 % relativamente à mesma data de 2008.

Iniciativas legislativas e regulamentares

Relativamente à área legislativa:

- A revisão dos regimes jurídicos da mediação de seguros e da actividade seguradora continua em curso, na medida em que, durante o processo legislativo, foram recepcionados comentários/sugestões que estão a ser objecto de análise;

- A alteração do quadro legal do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel (SORCA) foi temporariamente suspensa para evitar onerar os proprietários/condutores de veí-

經濟負擔，“汽車民事責任強制性保險條例”的修改暫時擱置，但將於2010年繼續展開有關修訂工作。

- 根據原定時間表，工作意外及職業病保險的賠償額於5年內（即由2006年至2011年）逐年遞增至既定水平。自2010年1月1日開始，為死亡及永久完全傷殘賠償額進行第四階段上調，保險費亦已相應增加，幅度為5.0%。

- 有關修訂私人退休基金管理法律制度方面，雖然澳金管局已諮詢澳門保險公會並將其建議作出總結，然而其有關修改對非強制性中央公積金制度（無需供款）的影響將難以估計。因此，有關立法程序將暫時擱置，直至情況明朗化再繼續進行有關修訂。

- 由於商法典於2009年的修訂中未有考慮修改保險合同法，所以有關立法程序將於2010年重新開始。

根據“保險活動管制法例”條文所制定的法規和有關監管方面：

- 已制定多項監管法規，包括用作擔保技術準備金的資產組合，備償按金的訂定及總體現存風險準備金的計算方法，接納為退休基金受託人的條件，退休基金資產價值評估；及

- 為了加強保障消費者的各項權利，亦為了提高保險業運作的透明度，澳金管局以通告形式訂定了“向保險機構發出就處理由保單持有人、客戶及第三者提起投訴時應採納程序之指引”，保險機構必須按指引規定訂定有關措施處理投訴。

客戶之保障

作為澳門保險業監管部門，維護受保人、保單持有人及受益人的權益為澳金管局之首要任務。另一方面，為使消費者能從市場中選擇最為適合其需要的保險產品，因此，必須讓消費者了解當中的權利與義務，擬撰的“保險消費指南”初稿經已完成並將於近期出版。

於2006年11月建立的24小時熱線服務至今仍在運作中，透過熱線讓保單持有人及市民查詢保險法例、保險中介人活動、私人退休基金、保險中介人資格考試、投訴處理、保險監察處及保險行業協會等資料。

culos em tempo de crise, pois a revisão em apreço, ao proceder ao aumento dos capitais mínimos de seguro, acarreta, necessariamente, o agravamento dos respectivos prémios. Este projecto será re-iniciado em 2010;

- No seguro obrigatório de acidentes de trabalho e doenças profissionais e, tendo em atenção o plano quinquenal de actualização dos limites indemnizatórios (2006-2011), procedeu-se à elevação destes para os riscos de morte e incapacidade permanente, a partir de 1 de Janeiro de 2010, com os correspondentes prémios a serem aumentados em 5,0%, a contar da mesma data;

- Embora concluída, no âmbito da AMCM, após consulta à Associação de Seguradoras de Macau, a alteração pontual do enquadramento legal dos fundos privados de pensões, decidiu-se suspender a mesma, na medida em que se desconhecem os efeitos nesses fundos decorrentes da futura implementação do fundo central de previdência não-obrigatório, após o que se dará seguimento ao processo legislativo; e

- Não tendo sido possível incorporar a revisão do regime jurídico do contrato de seguro na alteração pontual operada em 2009 no Código Comercial, o projecto será re-iniciado em 2010.

No campo regulamentar, face ao normativo legal da actividade seguradora:

- Estabeleceram-se, entre outras, as regras referentes à composição dos activos caucionadores de provisões técnicas, à determinação da margem de solvência, ao cálculo das provisões para riscos em curso de forma global, às regras para aceitação de depositários de fundos privados de pensões e à composição e valorimetria dos activos constitutivos do património desses fundos; e

- No sentido de reforçar os direitos dos consumidores e de conferir uma maior transparência, estabeleceu-se, por aviso, por consequente, de cumprimento obrigatório, o «Guia para as Instituições Seguradoras Autorizadas Referente ao Tratamento de Queixas de Tomadores de Seguros/Clientes/Terceiros».

Protecção aos consumidores

Como órgão de supervisão do sistema segurador em Macau, a protecção dos interesses dos segurados, tomadores de seguros e beneficiários consiste na mais importante função da AMCM. Por outro lado, os consumidores de seguros devem conhecer bem os seus direitos e obrigações para melhor seleccionarem os produtos disponibilizados pelo mercado que sejam adequados às suas necessidades. Nesse contexto e, para o efeito, procedeu-se à elaboração do primeiro «draft» do «Guia do Consumidor de Seguros», prevendo-se para breve a sua publicação.

O sistema de atendimento permanente «24-hour hot-line» (lançado em Novembro de 2006), continua a proporcionar, aos segurados e ao público em geral, a prestação de um serviço contínuo relativamente a questões/informações relacionadas com a legislação sobre a actividade seguradora, a mediação de seguros e os fundos privados de pensões, bem como sobre os exames de qualificação para os mediadores de seguros, as reclamações e, ainda, as informações genéricas sobre o Departamento de Supervisão de Seguros e as associações representativas do sector segurador.

熱線服務以中文（廣東話及普通話）、葡語及英語全日24小時不間斷運作。於辦公時間內以即時回應系統為市民服務，至於非辦公時間內則以互動錄音系統處理來電。

為保障市民購買保單後的權益，並讓有意投訴澳金管局、保險公司或中介人等行為的人士行使個人權利，澳金管局已於2008年9月制定了一份名為“處理對保險公司、保險中介人及退休基金管理公司作出投訴”的政策文件，並已上載於澳金管局網站供市民查閱。

如上所述，澳金管局於2009年發出“向保險機構發出就處理理由保單持有人、客戶及第三者提起投訴時應採納程序之指引”，以加強保障保單持有人及第三者在保險合同及業務上的各項權利，提高保險機構運作的透明度。

此指引包括保險機構在處理保單持有人、客戶及第三者提起的投訴時所應遵守的程序及規定，包括訂立有效及公正的投訴處理程序、投訴的處理時限、保存恰當的記錄及文件，以及與澳金管局及其他機構保持合作等規定。

向保險業提供技術支援及資訊

於2009年，澳金管局向其他政府部門及私人機構就處理壽險賠償、勞工保險賠償、汽車保險賠償等方面提供了技術支援。資料顯示，大部份的投訴主要與工作意外導致暫時喪失工作能力及醫療費用的賠償有關。

澳金管局繼續以短訊方式（SMS）向從事保險業務人士提供與法例及監管措施有關的最新資訊。此項服務得到相關人士的歡迎，並認為相當有效，尤其在提醒保險中介人於限期前繳交登記費以便辦理續牌手續方面。

現場審查

參考國際貨幣基金組織專家小組的建議後，針對保險業可能潛在的洗黑錢及恐怖主義融資的風險及弱點，澳金管局已完成了一份行業的內部綜合評估，實施以風險為本的監管原則打擊洗黑錢及恐怖主義融資活動。

該內部評估報告於2009年第三季度完成，並以此作為於同年第四季度對人壽保險公司展開第二輪現場審查，以及對其他保險公司持續進行非現場審查的基礎。於2010年將會著重對風險相對較高的人壽保險公司進行持續監管。

Esse serviço de atendimento permanente está disponível sem interrupção (24 horas), nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa, através de gravação, após as horas normais de expediente e de atendimento personalizado dentro desse horário.

Tendo em vista o reforço dos direitos dos cidadãos subscritores de contratos de seguros e que apresentem reclamações contra os operadores ou mesmo contra a AMCM, desde Setembro de 2008 estão em vigor as «Orientações Relativas à Recepção e Processamento de Reclamações, Queixas e Recursos Apresentadas à AMCM», as quais podem ser consultadas no «website» da instituição.

No ano findo, conforme se referiu anteriormente, elaborou-se também o «Guia para as Instituições Seguradoras Autorizadas Referente ao Tratamento de Queixas de Tomadores dos Seguros/Clientes/Terceiros» no sentido de reforçar ainda mais os direitos emergentes dos contratos e operações de seguros, relativamente aos consumidores dos seguros e terceiros e, por outro lado, de conferir uma maior transparência na actuação dos operadores na área seguradora.

Nesse guia, estipularam-se as normas e os procedimentos que as seguradoras devem respeitar no tratamento das reclamações apresentadas contra aquelas, nomeadamente a existência de um sistema equitativo e eficaz para o tratamento de queixas, o tempo necessário para investigação, a manutenção de registos e documentos e a cooperação com a AMCM e outras instituições.

Prestação de apoio técnico e de informações a entidades públicas/privadas e ao sector segurador

Em 2009 manteve-se o estreito apoio técnico a entidades governamentais e privadas, principalmente no capítulo de reclamações referentes a sinistros, com especial destaque nos ramos vida, acidentes de trabalho e automóvel, incidindo a maioria dessas participações nos sinistros do ramo de acidentes de trabalho nas situações de incapacidade temporária e no pagamento de despesas médicas.

Com o objectivo de se proporcionar uma informação célere sobre a legislação/regulamentação aos diversos operadores na área seguradora, manteve-se o serviço de mensagens SMS, o qual, segundo o «feedback» obtido, tem sido da maior utilidade, especialmente a emissão de mensagens a lembrar os mediadores de seguros para renovarem as suas licenças, dentro do prazo estipulado, para o que devem proceder ao pagamento da correspondente taxa de registo.

Fiscalização «on-site»

Tendo em atenção as recomendações constantes do relatório de avaliação efectuada por peritos do FMI, o Departamento de Supervisão de Seguros efectuou uma extensiva avaliação interna sobre os potenciais riscos e vulnerabilidades quanto ao branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo no sector segurador, com a finalidade de se passar a adoptar o método de supervisão baseada na avaliação do risco.

O relatório dessa avaliação foi finalizado no terceiro trimestre de 2009, tendo servido de base para o 2.º ciclo de verificação «on-site» às seguradoras do ramo vida iniciado no último trimestre de 2009, complementado com a contínua monitorização «off-site» a outras seguradoras. Em 2010 o foco principal dessa monitorização residirá essencialmente nas seguradoras do ramo vida, onde são maiores os riscos de branqueamento de capitais.

自國際貨幣基金組織於2008年來澳進行的技術支援計劃後，澳金管局部份人員亦參與了由公認反洗錢師協會於2009年3月在香港舉辦的“公認反洗錢師協會預防及打擊洗黑錢及恐怖主義融資會議”、由美國財政部於2009年5月所舉辦的“金融調查課程”、以及由英屬處女島金融監管委員會於2009年11月在澳門舉辦的“英屬處女島商業公司的發展與監管”講座。

這些課題為參與者提供預防及打擊洗黑錢及恐怖主義融資發展動向的最新知識、客戶盡職審查程序的發展、減低政治敏感人物風險的最佳措施、核實受益人，以及英屬處女島商業公司的有關監管。

另一方面，澳金管局亦參與了於2009年7月在澳大利亞布里斯班市舉辦亞太區打擊清洗黑錢組織的年度會議及技術支援及培訓論壇。通過這次會議，與會者更了解面對全球金融海嘯的衝擊下亞太區打擊清洗黑錢組織及財務行動特別組織的最新工作進展，以及對反洗錢反恐融資建議的影響。另外，會議中亦介紹了國際合作評估小組的建立及其評估程序，以及對所有亞太區打擊清洗黑錢組織成員（包括澳門在內）可能造成的影響。

自2001年9月11日發生恐怖襲擊後，以及為遵照聯合國安理會的決議，澳金管局定期向本地保險公司發放懷疑與恐怖活動有關的人士或實體的名單，以查察該等人士或實體有否於澳門經營任何業務。到目前為止，沒有任何發現。

實施之制裁

於2009年，澳金管局對保險中介人進行違法行為起訴程序共14宗，其中一宗個案與保險經紀人及其推銷員有關，而其餘的個案則與個人代理人有關。另一方面，本年內有3宗違規起訴個案已獲解決及歸檔。

國際性會議

第十三屆葡語系國家/地區保險監管專員協會及第六屆會員大會於2009年9月21日至23日於葡國里斯本舉行。會議上，所有成員聚首一堂，討論議題為“從全球金融海嘯取得的教訓”。

其他於會議上探討的議題包括：“信用保險在經濟中的重要性”、“市場管理的原則”、“金融海嘯對私人退休基金的影響”、“社會保障危機中退休基金的重要性”、“微型保

Após a assistência técnica prestada em 2008 pelos referidos peritos do Fundo Monetário Internacional, diversos membros do pessoal da AMCM participaram na «ACAMS Anti-money Laundering and Counter-Terrorism Financing Conference», organizada pela «Association of Certified Anti-money Laundering Specialists» (ACAMS), na RAEHK, em Março de 2009 e no «Financial Investigation Course», organizado pelo «US Treasury Department», em Maio de 2009, assim como no seminário sobre o «Development and Supervision of BVI Companies» da «BVI Financial Services Commission», em Novembro de 2009, na RAEM.

Essas acções vieram a beneficiar muito na medida em que se adquiriram e consolidaram conhecimentos sobre as tendências e o desenvolvimento do AML/CFT, a avaliação do risco baseado no «Conheça o seu cliente», a adopção de melhores práticas para mitigar os riscos inerentes às «Pessoas politicamente expostas» (PEPs), a verificação dos beneficiários e a supervisão de companhias BVI.

Por outro lado, em 2009 participou-se também no «Annual Meeting and Technical Assistance and Training Forum», realizado em Brisbane (Austrália), em Julho de 2009, permitindo, desta forma, uma actualização dos conhecimentos sobre os trabalhos realizados pelo Grupo da Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais (APG) e a «Financial Action Task Force» (FATF), em relação à crise financeira global e como esta tem vindo a afectar os padrões AML/CFT, assim como o estabelecimento do «International Cooperation Review Group» e os seus procedimentos, os quais poderão revestir-se de grande impacto para todos os membros do APG, incluindo a RAEM.

Atendendo à situação política mundial, após os actos terroristas do dia 11 de Setembro de 2001 e à adesão do Governo da RAEM às resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas, a AMCM continuou a proceder ao envio regular às seguradoras de listas de indivíduos/entidades suspeitos de envolvimento em actos de terrorismo, tendo em vista a detecção e verificação da subscrição de contratos ou operações de seguros na RAEM por essas pessoas singulares ou colectivas, o que, até ao momento, não tem acontecido.

Acção disciplinadora

No ano de 2009 instauraram-se 14 processos de infracção a mediadores de seguros, sendo um referente a um corretor de seguros e seus angariadores e as restantes a agentes de seguros pessoa-singular. Por outro lado, no ano em causa, foram concluídos três processos, tendo sido proposto o correspondente arquivamento.

Reuniões Internacionais

Entre os dias 21 e 23 de Setembro de 2009 realizou-se em Lisboa, Portugal, a 13.ª conferência e a 6.ª assembleia geral da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL), com todos os membros presentes, tendo-se debatido o tema «Lições da Crise Financeira Internacional» em mesa redonda.

A temática da reunião abrangeu diversos tópicos, como a «Importância do Seguro de Crédito na Economia», «Princípios de Conduta de Mercado» e «Respostas à Crise Económica e Financeira no Âmbito dos Sistemas Privados de Pensões», «A Importância dos Fundos de Pensões no Contexto da Crise da Segurança Social Estatal», «Microseguro» e «Solvência II».

險”及“備償按金II”。誠如過往，每一地區會員代表會以演說方式，分享自上一次會議後（即2008年）其地區保險業的發展情況。

第九屆粵港深澳保險監管聯席會議於2009年12月10日至11日於廣東省汕頭市舉行。會議的主要議題包括根據《安排》及《綱要》的有關精神，四方三地保險業如何探索改革和發展。

於會議上，各方一致同意設立溝通機制以作監管資訊交換、實施新溝通方式以規管資訊交換內容。另一方面，除定期及不定期的會面外，亦同意以不同的方式鼓勵各方的保險團體間作更緊密的交流。

3.1.2 本地貨幣

隨著環球金融市場走勢呈現的反彈，澳門特區經濟於2009年下半年亦開始回升。同時，隨著澳門特區轉變成一個區域性旅遊和娛樂中心，金融體系保持良好運作下，澳門幣在鄰近地區的認受性得以繼續加強。

本地經濟前景呈現正面和長期穩定的勢頭，對執行貨幣發行局制度（CBA）的信心將有所增強。另一方面，籌建中的澳門幣即時結算系統（RTGS）將有助廣東省、香港和澳門三地的澳門幣資金流動效率進一步提升，並持續增強澳門幣在區內的流通性和認受性。

澳門幣金融票據作為管理流動資金的工具，惟其需求量在2009年再度大幅下降。年末的未到期金融票據總額為151億澳門幣，較2008年的253億澳門幣下降了40.3%。長期過剩的流動資金將利率推至歷年低位，致使需求大減。與國際市場走勢一致，支付金融票據的平均利率由2008年的1.68%下跌至2009年的0.23%。

澳門幣清償帳戶服務繼續滿足了認可信用機構日常業務的需求。雖然2009年透過清償帳戶結算的交易宗數按年上升了9.4%，達27,367宗，但總交易額卻下跌了12.0%，至1,201億澳門幣。另一方面，流通澳門幣在2009年年底達至49億，較去年增加11.5%。

3.1.3 外匯儲備

截至2009年12月31日，外匯儲備總額為1,466億澳門幣，按年增長15.3%。雖然略低於2008年錄得的19.6%增長率，外匯儲備管理仍然錄得持續平穩增長，事實上，已連續十一年錄

Como, habitualmente, cada jurisdição-membro da ASEL apresentou a evolução do respectivo sector segurador desde a reunião de 2008.

A 9.ª reunião quadripartida dos supervisores de seguros de Cantão, Hong Kong, Shenzhen e Macau realizou-se na província de Shantou (Guangdong), nos dias 10 e 11 de Dezembro de 2009, tendo os tópicos incidido na melhor maneira de se proceder à reforma e supervisão da actividade seguradora no contexto do «Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais» (CEPA) e o plano conceptual para a «Reforma e desenvolvimento da região do delta do Rio das Pérolas».

Nessa reunião obteve-se o consenso das partes quanto ao estabelecimento de um sistema de comunicação a permitir uma troca de informações a intervalos regulares, implementando novos métodos de comunicação, assim como o conteúdo dessas informações. Por outro lado, além de visitas mútuas, com carácter regular ou irregular, tentar-se-á encontrar meios que encorajem as associações de seguradoras das diferentes jurisdições a comunicarem entre si com mais frequência.

3.1.2 Moeda local

Com a retoma dos mercados financeiros globais, a economia local começou a recuperar na segunda metade de 2009. Devido ao bom funcionamento do sistema financeiro em funcionamento, a moeda local, a pataca (MOP) continuou a ganhar reconhecimento nas regiões vizinhas, enquanto Macau se transformou num centro turístico e de entretenimento regional.

As perspectivas a longo prazo da economia local ajudaram a reforçar a confiança no Regime de Comité Monetário (CBA). Por outro lado, o sistema de liquidação por bruto em tempo real (SLBTR) denominado em MOP, presentemente em construção, deve melhorar a circulação e a aceitação da MOP na região, à medida que o fluxo de fundos entre a província de Guangdong, a RAEHK e a RAEM se torne mais eficiente.

Os Bilhetes Monetários (BMs) denominados em MOP, um instrumento de gestão de liquidez, registaram em 2009 mais um ano de decréscimo substancial. Os BMs pendentes no final do ano totalizaram MOP 15,1 biliões, correspondendo a um decréscimo de 40,3%, dos MOP 25,3 biliões registados em 2008. As baixas taxas de juro provocadas pela abundância de liquidez durante o ano contribuíram para uma caída substancial da procura. Em linha com as tendências do mercado internacional, a taxa de juro média paga sobre os BMs foi de 0,23% em 2009, um decréscimo de 1,68% em comparação com 2008.

O serviço da conta de liquidez da pataca continuou a satisfazer as necessidades decorrentes das operações diárias das instituições de crédito autorizadas. Apesar de o número de transacções liquidadas através desta conta ter registado um acréscimo anual de 9,4%, para 27 367, em 2009, o valor total das transacções caiu 12,0% para MOP 120,1 biliões. Por outro lado, as notas em circulação no final de 2009 totalizaram em MOP 4,9 biliões, representando um aumento de 11,5% em relação ao ano anterior.

3.1.3 Evolução da reserva cambial

A 31 de Dezembro de 2009, as reservas cambiais totalizaram MOP 146,6 biliões, correspondendo a um aumento de 15,3% em relação ao ano anterior. Embora seja um valor ligeiramente

得正增長。另一方面，作為外匯儲備相關負債中的最大付息項目的金融票據，其年末未到期餘額錄得40.3%的跌幅，因此，2009年再錄得外匯儲備資產增加而相關澳門幣負債卻減少的情況。

2009年下半年，環球經濟由百年一遇的金融危機中逐步復甦，澳門特區經濟情況亦見回復增長。隨著外圍經濟逐漸恢復，旅遊博彩業所帶來的外匯收入錄得相應的增加，是外匯儲備收入錄得上升的主要原因。

外匯儲備總額在2009年內持續上升，官方投資指引中執行審慎管理外匯儲備的原則維持不變，並策略性地決定繼續將外匯儲備劃分為流動組合和投資組合。流動組合用於支持澳門幣自身價值及可兌換性。與此同時，投資組合旨在維持高度資本保障的前提下提升收益。在2009年，兩個組合的規模皆錄得了合理增長。然而，策略上投資組合所佔的比重較大。

流動組合的構成仍然以港元及美元短期貨幣市場的產品為主。年度內，當港元兌美元處於7.75的強方兌換保證時，採取了逐漸增加美元資產比重的應對策略，以賺取較高利息收入，並於美元自香港金融管理局的兌換保證匯率下限反彈時受惠。再者，流動組合內設立的專門組合，通過投資於稍長年期的利率掛鉤產品以促進收益增值，同樣取得了預期的回報，其年度回報超越了相應的貨幣市場基準。

至於投資組合方面，環球金融危機的影響下，驅使主要中央銀行延長其極度寬鬆貨幣政策。尤其是美國聯儲局，全年內維持零利率政策，將聯邦基金利率保持於0-0.25%範圍內。投資組合所持有定息債券的利息收益率處於歷史低點，無可避免地拉低了組合的利息收入。自2009年3月初起，環球經濟逐步呈現復甦跡象，而過去金融市場呈現的過度悲觀情緒亦見大大舒緩。這種市場走勢促使掉期/信貸息差大幅收窄，並有利於組合早前購入的優等級別非國債類債券。加大此一類別投資比重的策略顯然帶來了可觀的增值回報，是投資組合能夠超越所選訂回報指標的主要原因。此外，由於市場情緒好轉，引導資金

aquém que a taxa de crescimento de 19,6% registada em 2008, o ritmo de expansão consistente das reservas cambiais manteve-se sólido. Aliás, durante 11 anos consecutivos que se têm registado níveis de crescimento positivos. Por outro lado, os BMs, a maior componente dos passivos relacionados com as reservas cambiais que geram juros, registaram uma queda de 40,3% em montantes pendentes no final do ano. Assim, 2009 foi mais um ano em que os activos das reservas cambiais registaram uma expansão, mas em que os passivos MOP relativos decresceram.

A segunda metade de 2009 viu a economia global assim como a RAEM a recuperar da pior crise financeira em décadas. O sector externo recuperou gradualmente e as reservas cambiais aumentaram devido principalmente à acumulação de receitas cambiais provenientes das despesas dos turistas no sector do jogo.

Apesar das reservas cambiais terem crescido persistentemente durante 2009, as linhas de orientação oficiais que aconselham uma gestão prudente das reservas cambiais mantiveram-se inalteradas, tendo sido tomada a decisão estratégica de continuar a dividir as reservas cambiais entre uma carteira líquida e uma carteira de investimento. A carteira líquida serviu de apoio ao valor intrínseco da moeda local, bem como à sua convertibilidade, enquanto a carteira de investimento serviu para aumentar as receitas, dando, simultaneamente, um grau de protecção significativo ao capital. Em 2009, ambas as carteiras registaram um crescimento razoável em valores absolutos. Foi estrategicamente atribuído maior peso à carteira de investimento.

A carteira líquida continuou a consistir principalmente de instrumentos do mercado monetário a curto prazo denominados em HKD e USD. Apesar de o HKD se ter mantido forte contra o USD, com um câmbio de 7,75, implementou-se, ao longo do ano, uma tática de aumentar o peso do sector do USD gradualmente de modo a obter um maior rendimento de juros e lucros cambiais provenientes da valorização do USD e utilizando a margem mais baixa da taxa de câmbio garantida e fixada pela HKMA. Para além disso, a carteira especializada criada dentro da carteira líquida para investir em instrumentos ligados a taxas de juro com prazos ligeiramente mais longos que visam facilitar aumentos nos rendimentos, alcançou resultados positivos, com receitas anuais superiores a padrões comparáveis no mercado monetário.

No que se refere à carteira de investimento, a crise financeira global tendeu a forçar os principais bancos centrais a implementar políticas monetárias extremamente acomodativas. Em particular, a Reserva Federal Americana manteve a taxa de juro a zero por cento, com a taxa de juro dos fundos do FED a variar entre os 0 - 0,25% em 2009. Os rendimentos provenientes dos juros da carteira de investimento de títulos de rendimento fixo continuaram a valores historicamente baixos, o que inevitavelmente debilitou os rendimentos de cupão da carteira. A economia global tem vindo a recuperar gradualmente desde o início de Março de 2009, e os mercados financeiros sentiram um enorme alívio dos sentimentos pessimistas que tinham predominado. Esses desenvolvimentos no mercado levaram a um restrição substancial no que se refere ao spread de crédito/swap, tendo favorecido os investimentos pré-determinados da carteira. A tática de dar maior peso a este sector, aparentemente obteve valores positivos consideráveis e foi uma das principais razões por que a carteira de investimento conseguiu superar as receitas previstas nos padrões designados. Para além disso, as receitas

由較低風險的資產類別轉移至較高風險類別，使債券收益率於年末期間逐步上升。投資組合透過沽空政府債券期貨的對沖機制，有助平緩利率風險並達至本財政年度適度的回報。2009年內，來自資本市場的整體回報，按年錄得合理的增長。

關於外匯持倉方面，除美元和港元外，外匯儲備分散投資於經篩選的外幣。2009年整年度內，美元兌大部分主要外幣均呈弱勢，因此，外匯投資取得了正回報。

除直接投資外，澳金管局過往一直將外匯儲備按適當比例委以外聘基金經理進行投資管理。於2009年中，個別基金經理的投資組合獲得額外注資以保持其份額與外匯儲備的增長大致同步。年度內，來自外聘基金組合的收入，儘管相較2008年數字有所下降，惟仍能適度超越回報指標。

扣除支付金融票據及認可信用機構之清償帳戶存款的利息開支後，外匯儲備於2009年度錄得淨投資收入28億澳門幣，數字較去年超出30.6%。

3.1.4 澳門特別行政區儲備基金

截至2009年度末，澳門特區儲備基金總額達128億澳門幣，淨收入理想，達4.3億澳門幣。基於已發展國家的官方利率於2009年內維持在歷史低位，引致貨幣市場總投資回報微薄；然而，對定息產品組合所作的積極資產調配管理，卻帶來了理想的年度投資回報。外匯持倉受惠於年內美元兌大部分主要貨幣錄得貶值，亦對澳門特區儲備基金增長有所貢獻。再者，外聘基金投資管理組合錄得了合理的年度回報，高於其原訂定的回報指標。

延續去年的低利息收益環境，美國及香港兩地的貨幣市場利率低至接近零息水平。為力爭較佳的整體收入，將原本投放於貨幣市場的部分資產轉投至資本市場，使定息產品的比重較2008年增加約5.0%。此外，將組合投資分散至美國、香港、歐洲、澳洲及英國等債券市場的積極策略獲得理想的成果，在不

provenientes das obrigações aumentaram progressivamente no final do ano, dado que as perspectivas mais positivas retiraram fundos de activos de risco relativamente menor e redistribuíram-nos para activos de maior risco. Os meios de cobertura de risco da carteira de investimento consequentemente ajudaram a atenuar o risco proveniente da taxa de juro, através da venda a descoberto das obrigações sobre futuros emitidas pelo Governo. As receitas globais dos investimentos no mercado de capitais registaram um aumento razoável comparado com o ano transacto.

No que diz respeito à exposição cambial, as reservas cambiais foram igualmente diversificadas em divisas seleccionadas que não o USD e o HKD. O USD enfraqueceu contra a maior parte das divisas estrangeiras em 2009 no seu todo e, por isso, os investimentos em divisas estrangeiras alcançaram receitas positivas.

Para além do investimento directo, uma parte modesta das reservas cambiais tem sido encarregue a gestores de fundos no exterior estes últimos anos. Em meados de 2009, foi injectado capital adicional em determinadas carteiras de gestores externos, de forma a manter estes investimentos em linha com o crescimento das reservas cambiais. Em 2009, o rendimento resultante das carteiras geridas externamente conseguiu ultrapassar os padrões de desempenho por uma margem larga, apesar de ter havido um decréscimo em comparação com 2008.

Após dedução das despesas de juros a pagamento para os BMs e os depósitos na conta de liquidez levados a cabo por instituições de crédito autorizadas, as reservas cambiais obtiveram receitas de investimento líquidas de MOP 2,8 biliões em 2009, ultrapassando os valores registados no ano fiscal anterior por 30,6%.

3.1.4 Fundo de Reserva da RAEM

O Fundo de Reserva da RAEM fechou o ano financeiro de 2009 em MOP 12,8 biliões, com uma receita líquida notável de MOP 426,4 milhões. Apesar das taxas de juro oficiais nas economias desenvolvidas terem continuado a níveis historicamente baixos ao longo de 2009 o que consequentemente conduziu a um fraco desempenho do mercado monetário agregado, a carteira em activos de rendimento fixo sob gestão teve um desempenho anual razoável, em consequência do processo dinâmico de distribuição de activos. A exposição cambial também contribuiu para o aumento do Fundo de Reserva da RAEM, dado que o USD desvalorizou contra a maioria das divisas principais ao longo do ano. Para além disso, os fundos geridos no exterior obtiveram uma receita anual positiva, tendo superado os padrões designados.

O ambiente de baixos rendimentos de juros, uma herança do ano passado, manteve-se, com as taxas de juros nos mercados monetários de Hong Kong e os EU a aproximarem zero por cento. Com o objectivo de melhorar as receitas globais, certos activos inicialmente investidos no mercado monetário foram colocados no mercado de capitais, aumentando o peso dos instrumentos de rendimento fixo em aproximadamente 5,0%, quando comparado com 2008. A estratégia de diversificar os activos na carteira de investimento entre os mercados de dívida dos E.U.A., Hong Kong, Europa, Austrália e do Reino Unido obteve resultados positivos, dado que as iniciativas de valor relativo foram consideradas como um método para gerar receitas durante o

同市場間進行相對價值投資調配成為實現年度回報的一個有效策略。持有政府資助機構及國際性組織發行的AA/AAA評級債券，亦隨著環球信貸市場回穩而同時錄得顯著的升值。原有的特定信貸資產組合的表現最終錄得反彈回升，獲得合理的按年市值重估收益。

外匯投資方面，因年內本地市場對資金需求表現萎縮，故將所有澳門幣面值持倉轉換成外幣，以尋求較高收益投資。雖然港元和美元仍為最主要組成部分，持有的歐元、澳元及英鎊總額在年度內適度上升並為組合賺取額外回報。

在信貸息差大幅收窄及普遍利率低企的投資環境下，外聘基金經理成功交出優於回報指標的年終結果，並取得令人滿意的正回報，全面體現2009年投資組合在管理澳門特區儲備基金所扮演的角色。

3.1.5 統計編制及經濟研究

載於澳金管局組織章程（第14/96/M號法令）及澳門資料統計體系（第62/96/M號法令）的法律框架中，澳金管局獲賦予特定的統計及研究職能。在2009年裏，一方面繼續執行由澳金管局負責的官方統計範疇工作；另一方面致力提升統計及經濟研究工作的素質、完整性及公眾可及層面。

澳金管局執行編制金融部門統計的常規性工作，對於評估動態的金融業經營風險、表現及政策影響方面極為重要。透過新聞稿、官方互聯網頁及澳金管局刊物，定期、適時和不偏不倚地對外發佈不同類別的官方統計資料。自2009年起，澳金管局開始定期公佈中小企業信貸統計、物業按揭貸款統計以及最優惠利率。此外，為配合使用者的需要，《金融統計月刊》內的更新及修訂數據亦已清楚地標示。

為加強從本地銀行收集的原始數據的準確性及可靠度，澳金管局完成了月度資產負債表及其附載報表的《填報說明》修訂工作，並向銀行發出了《填報說明》的最新版本，此舉將有助從基礎層面上提昇官方金融部門統計的素質。

在對外部門統計方面，編制澳門特區國際收支平衡表仍是相關統計工作的核心部份。自2002年起，澳金管局承擔按年度

ano. Os investimentos em instrumentos de dívida AA/AAA emitidos por governos ou por entidades supranacionais ressaltaram significativamente com a recuperação dos mercados de crédito globais. A carteira de crédito introduzida finalmente recuperou o que tinha perdido, tendo proporcionado um aumento de valor aquando da reavaliação do respectivo preço de mercado anual razoável.

No que se refere à situação cambial, todos os activos denominados em MOP foram convertidos em divisas estrangeiras com o objectivo de obter maiores rendimentos dos investimentos, visto que a procura local para fundos desapareceu durante o ano. Enquanto os activos denominados em HKD e USD dominaram a carteira, a exposição agregada ao Euro, ao dólar australiano e à libra esterlina aumentou modestamente durante o ano e contribuiu positivamente para as receitas adicionais provenientes da carteira.

Apesar da situação de restrição do crédito estendido, bem como o ambiente de baixas taxas de juro, os gestores de fundos no exterior conseguiram obter um resultado anual acima dos respectivos padrões, tendo atingido receitas positivas em termos absolutos, demonstrando assim o papel desempenhado pelo investimento em carteiras na gestão do Fundo de Reservas da RAEM.

3.1.5 Produção estatística e investigação económica

De acordo com as atribuições estatutárias da AMCM (Decreto-Lei n.º 14/96/M) e do Sistema de Informação Estatística de Macau (Decreto-Lei n.º 62/96/M), compete à AMCM desenvolver funções no âmbito da produção estatística e da investigação. Durante o ano, continuámos a expandir a cobertura dos dados estatísticos que cabem dentro das nossas competências, procurando igualmente melhorar a qualidade, fiabilidade e acessibilidade pelo público dos nossos dados estatísticos e trabalhos de investigação.

Com carácter regular, a AMCM procedeu à compilação das estatísticas do sector financeiro, elementos essenciais para a avaliação do risco, do desempenho e do impacto das políticas sobre o sector financeiro dinâmico. Foram divulgadas estatísticas oficiais abrangentes de forma regular, atempada e imparcial através de comunicados de imprensa, páginas oficiais na Internet, bem como de publicações periódicas da AMCM. Em 2009, a AMCM começou a publicar «Estatísticas sobre o Crédito para Pequenas e Médias Empresas», «Estatísticas sobre Empréstimos Hipotecários», bem como «Estatísticas sobre as Melhores Taxas de Juro para Empréstimos». Para além disso, as informações do «Boletim Mensal das Estatísticas Monetárias» foram actualizadas e revistas especificamente para satisfazer as necessidades dos utilizadores.

Com o objectivo de melhorar a precisão e a fiabilidade da base de dados recolhidos em bancos locais, concluímos o processo de revisão das «Notas Explicativas da Declaração Mensal de Activos e Passivos» e das respectivas tabelas suplementares, tendo distribuído a nova edição das Notas pelos Bancos. Esta iniciativa visou fundamentalmente elevar a qualidade das nossas estatísticas oficiais relativas ao sector financeiro.

No que se refere às estatísticas económicas externas que são da competência da AMCM, a balança de pagamentos (BP) da RAEM continuou a ser o nosso principal ponto de atenção.

編制澳門特區國際收支平衡表的工作。以2008年為參考年的統計資料及補充分析已於2009年底分別以新聞稿及專題分析報告方式對外發佈。

在2009年期間，由澳金管局和統計暨普查局代表組成的國際收支平衡表統計委員會，開始執行因應基金組織於2008年派遣來澳的技術支援小組所提出的優化工作計劃。相關工作計劃的制定不單針對改善統計的適時性和減小“誤差與遺漏”的幅度，同時勾劃出於未來數年間，按基金組織最近公佈的《國際收支及國際投資頭寸統計手冊》第六版內要求的各項調整安排。此外，澳金管局於2009年編制和發佈的其他對外部門統計還包括境外證券投資、國際性銀行業務、國際儲備和澳匯指數。

表 I.1 澳門金融管理局編制及發佈的官方統計

	發佈頻率	首次 發佈年份	2009年的 發佈次數
金融部門統計：			
貨幣金融統計	月度	1984	12
信用卡統計	季度	2007	4
物業按揭貸款統計	季度	2009	3
中小企業信貸統計	半年度	2009	1
對外部門統計：			
外匯儲備數字及澳匯指數	月度	2008	12
國際性銀行業務統計	季度	2005	4
境外證券投資統計	年度	2002	1
國際收支平衡表統計	年度	2003	1

澳金管局與其他政府部門在年度內繼續保持緊密的合作，按既定時間表開展項目調查及編制各項金融數據，積極配合編制澳門特區本地生產總值估算、直接投資及財政統計，以及提供數據以支援政府刊物的出版。同時，澳金管局亦積極參與對

Desde 2002 que a AMCM se tem dedicado à sistematização de dados estatísticos, numa base anual. A BP para o ano de referência de 2008 e a respectiva análise complementar foram divulgadas no final do ano, através de comunicados de imprensa e de relatórios.

Durante 2009, a Comissão da BP, constituída por representantes da AMCM e da DSEC, começou a implementar planos de acção baseados nas recomendações avançadas em 2008 pela missão de apoio técnico à BP do FMI. Estes planos de acção foram formulados não apenas para melhorar a celeridade da divulgação das estatísticas e reduzir a escala de «erros e omissões», como também para delinear as alterações necessárias a introduzir na compilação das estatísticas da BP nos próximos anos, de acordo com a recém lançada sexta edição do «Manual da Balança de Pagamentos e da Posição de Investimento Internacional» do FMI. Outras estatísticas económicas externas sistematizadas e divulgadas pela AMCM durante o ano incluem as estatísticas sobre carteiras de investimento externo, estatísticas bancárias internacionais, reservas internacionais e índices efectivos de taxas de câmbio.

Quadro I.1 Divulgação da AMCM — Estatísticas Oficiais Compiladas

	Frequência da divulgação	Ano do início da divulga- ção	Número de divul- gações em 2009
Estatísticas do Sector Financeiro:			
Estatísticas Monetárias e Financeiras	Mensal	1984	12
Estatísticas de Cartões de Crédito	Trimestral	2007	4
Estatísticas Relativas aos Empréstimos Hipotecários	Trimestral	2009	3
Estatísticas Relativas aos Créditos para Pequenas e Médias Empresas	Semestral	2009	1
Estatísticas do Sector Externo:			
Reservas Cambiais Oficiais e a Taxa de Câmbio Efectiva da Pataca	Mensal	2008	12
Estatísticas da Actividade Internacional do Sector Bancário de Macau	Trimestral	2005	4
Estatísticas Relativas à Carteira de Investimentos Externos	Anual	2002	1
Estatísticas Relativas à Balança de Pagamentos	Anual	2003	1

Em 2009, a AMCM continuou a colaborar eficazmente com outros departamentos governamentais na área das estatísticas. Os dados foram recolhidos e compilados de acordo com programas de trabalho pré-determinados, de modo a auxiliar a sistematização das estatísticas do produto interno bruto da RAEM, das estatísticas do investimento directo estrangeiro e das esta-

本地統計活動，特別是官方統計編制機關的工作計劃提供有用意見的澳門特區政府統計諮詢委員會的工作。

對外方面，澳金管局維持與國際組織各項統計合作及緊密的聯繫。在2009年，按月度向基金組織提交澳門特區最新的主要經濟及金融狀況指標數據，分別載錄於基金組織編制的《國際金融統計》月刊及年刊中的“澳門特別行政區”專頁內，向國際社會發佈。此外，年內向基金組織提交了澳門國際收支統計的最新資料，有關數據載錄於基金組織編制的《國際收支統計年鑑》內。

同時，澳金管局連續八年參與基金組織的“證券投資調查”，並以特定的模式向基金組織的“資料傳播及監察框架”匯報全面的金融統計資料。此外，澳金管局在年內亦開展了已承諾參與，由基金組織新開展的“直接投資協同調查”的相關籌備工作。

表 I.2 澳門金融管理局直至2009年所參與的國際統計項目

	協調機構	開始 參與年份
直接投資協同調查	國際貨幣基金組織	2009
數據公佈通用系統	國際貨幣基金組織	2007
國際及離岸金融中心的資料 傳播及監察框架	國際貨幣基金組織	2005
地區性國際銀行業務統計	國際清算銀行	2005
《國際金融統計》數據匯報 計劃	國際貨幣基金組織	2002
證券投資調查	國際貨幣基金組織	2002

隨着特區政府於2007年8月正式加入基金組織的“數據公佈通用系統”，特區政府所提交的數據詮釋及改善計劃已上載至基金組織發佈數據準則告示板，供海內外公眾查閱。澳金管局聯同特區政府的其他官方統計編制機構已於年內完成了相關數據詮釋及改善計劃的年度更新工作，並向基金組織提交以上載至有關告示板。

tísticas financeiras oficiais, bem como a publicação de diversos relatórios do Governo. Para além disso, a AMCM participou activamente no Conselho Consultivo de Estatística da RAEM, órgão da Administração responsável pela emissão de pareceres sobre projectos estatísticos de âmbito local, nomeadamente programas de trabalho de organizações dedicadas à sistematização de estatísticas oficiais.

No que se refere à frente externa, temos mantido uma colaboração estreita com organizações internacionais em vários projectos estatísticos. Em 2009, continuámos a enviar mensalmente ao FMI, informações sobre os indicadores económicos e financeiros da RAEM. Estes dados foram divulgados à comunidade internacional através da página da RAEM na publicação «Estatísticas Financeiras Internacionais» do FMI, com periodicidade mensal e anual. Os últimos dados estatísticos sobre a BP da RAEM foram igualmente enviados ao FMI no final do ano, para serem publicados no «Anuário Estatístico da Balança de Pagamentos».

Para além disso, a AMCM participou no «Inquérito Coordenado à Carteira de Investimentos» do FMI pelo oitavo ano consecutivo, apresentando estatísticas financeiras abrangentes de acordo com modelos especificados na «Disseminação e Monitorização da Informação» do FMI. Foram iniciados os trabalhos preparatórios para o «Inquérito Coordenado ao Investimento Directo», uma nova iniciativa estatística do FMI na qual a AMCM aceitou participar.

Quadro I.2 Participação da AMCM nos Projectos Internacionais de Estatísticas até 2009

	Instituição coordenadora	Ano da participação inicial
Inquérito Coordenado ao Investimento Directo	FMI	2009
Sistema Geral de Disseminação de Dados	FMI	2007
Disseminação e Monitorização da Informação para Centros Financeiros Internacionais e Offshore	FMI	2005
Estatísticas Bancárias Interna- cionais	BIS	2005
Programa de recolha de dados para Estatísticas Financeiras Internacionais	FMI	2002
Inquérito Coordenado à Carteira de Investimentos	FMI	2002

Desde a participação oficial da RAEM no Sistema de Disseminação de Dados Gerais (GDSS) do FMI em Agosto de 2007 que os nossos planos «Metadata» e de melhoramento têm estado publicamente disponíveis no «Dissemination Standards Bulletin Board» (DSBB). Durante o ano em análise, a AMCM, conjuntamente com outros agentes de compilação de estatísticas do Governo da RAEM concluiu a actualização anual do Metadata e os planos de melhoramento, tendo-os entregue ao FMI para divulgação no DSBB.

澳金管局已連續四年參與國際清算銀行的“地區性國際銀行業務統計”項目，是來自四十個參與經濟實體的央行之一。澳門特區的相關數據除刊載於《國際清算銀行季度評估——國際銀行及金融市場發展》外，詳細的統計資料亦透過國際清算銀行的互聯網以保密形式與各國中央銀行進行數據分享。

作為澳門特區具中央銀行職能的機構，澳金管局需要高素質的經濟研究，以加強政策的可信性及監察風險的能力。金融海嘯及其帶來的餘波進一步突顯本局必須加強分析世界經濟及國際金融體系的研究能力。

於2009年內，澳金管局開展了多個研究課題，包括金融整合、財政儲備制度、金融危機的預警系統、核心通貨膨脹及旅遊相關產業的就業等專題。在貫徹提升透明度及服務公眾的前提下，這些研究成果已刊載於各期以中、英雙語發佈的《澳門金融研究季報》內。此外，《澳門金融研究季報》繼續每半年發佈一份《貨幣與金融穩定評估報告》，展示澳金管局對本地貨幣金融體系的穩定性作緊密監察的成果；該季報亦刊載了根據有關統計調查所得之信用卡業務及國際性銀行業務統計分析報告。

其他出版的研究刊物還包括《每週經濟摘要》、按月出版的《國際經濟回顧》及《澳門金融管理局年報》。這些刊物繼續就澳門特區及其主要經貿伙伴的發展狀況，提供適時及全面的評估。此外，為紀念其成立20週年，澳金管局於2009年出版了《20週年特刊》，當中載錄了澳金管局與持續增長的澳門經濟及金融產業於不同階段的同步發展實況。這些研究成果加強了公眾對澳門經濟及澳金管局運作的了解，亦回應了海內外投資者、學者及研究機構、國際組織、評級機構、特區經濟伙伴官方機構及媒體的相關需求。

2009年同時見證了澳金管局改善公眾服務的進展。其中，為調查受訪機構舉辦了多場講解會，解釋新增及現有調查的要求以及建立溝通渠道。為回應受訪機構的要求，所有統計調查表的範本及相關填寫說明亦已上載至澳金管局的網頁。在數據使用的便利性方面，澳金管局於2009年按國際組織的最新建議，重新設計其官方網頁的“官方統計摘要版”，以系統化的形式展示澳門的經濟、金融部門及社會人口方面的主要指標。

A AMCM participou, pelo quarto ano consecutivo, no projecto «Estatísticas Bancárias Locacionais Internacionais» do Banco de Pagamentos Internacionais (BIS), juntamente com bancos centrais de 40 economias. Foram incluídos alguns dados seleccionados sobre a RAEM na «Revista Trimestral do BIS — Desenvolvimentos nos Mercados Financeiros e nas Operações Bancárias Internacionais», enquanto que estatísticas adicionais foram partilhadas com outros bancos centrais através de uma página da Internet protegida do BIS.

Como instituição com funções de banco central, a AMCM desenvolve trabalhos de investigação de qualidade no sentido de tornar credíveis as suas recomendações sobre políticas e facilitar a monitorização do risco. A crise financeira e os seus efeitos persistentes salientam ainda mais a necessidade de fortalecer a nossa capacidade de investigação no âmbito da análise dos desenvolvimentos na economia mundial e no sistema financeiro internacional.

Durante o ano, a AMCM efectuou estudos sobre diversos assuntos económicos, incluindo a integração financeira, o sistema de reserva fiscal, o sistema de alerta precoce, inflação básica e o emprego nas indústrias associadas ao turismo. Estas investigações foram publicadas em vários números do «Boletim de Estudos Monetários de Macau» (MMRB), publicação bilingue, em harmonia com o compromisso da instituição na transparência e na prestação de serviço público. Por outro lado, a «Revista Monetária e Financeira», que traduz os esforços da instituição em acompanhar de perto o sistema financeiro e monetário local, continuou a ser publicada duas vezes por ano no Boletim. Adicionalmente, o Boletim publicou relatórios estatísticos relativos a cartões de crédito e à banca internacional, fornecendo uma análise detalhada dos dados recolhidos nos respectivos inquéritos estatísticos.

Outras publicações, incluindo o «AMCM/GEE Newsbrief», a «Revista Económica Internacional» (mensal) e o «Relatório Anual» continuaram a oferecer análises detalhadas sobre o desenvolvimento económico e financeiro da RAEM e dos seus principais parceiros económicos. Entretanto, a AMCM publicou em 2009 uma Edição Especial para comemorar o seu 20.º aniversário. Esta publicação reviu as várias fases do desenvolvimento da AMCM em sintonia com o crescimento consistente da economia de Macau e da sua indústria financeira. Todos esses trabalhos de investigação melhoraram os conhecimentos sobre a economia de Macau e do papel da AMCM, procurando, em particular, satisfazer as necessidades dos investidores, dos académicos, das organizações internacionais e das agências de avaliação de crédito.

O ano de 2009 assistiu igualmente a melhorias no que se refere aos serviços prestados ao público. Foram realizadas várias sessões de apresentação para os inquiridos, de modo a explicar os requisitos dos inquéritos novos e os dos já existentes, bem como para estabelecer vias de comunicação. Em resposta ao pedido dos inquiridos, foram publicados na página da AMCM modelos de todos os formulários estatísticos utilizados no âmbito do inquérito, assim como as respectivas notas explicativas. No que se refere à acessibilidade dos dados pelos utilizadores foi remodelada, durante o ano, a página oficial de resumo estatístico na página electrónica da AMCM, que divulga os principais indicadores económicos, financeiros e da situação socio-demográfica em Macau, no âmbito das últimas recomendações

此外，“自動電郵通知服務”及“統計公佈時間表”繼續讓公眾全面知悉澳金管局所有統計發佈的時間；後者自2009年起由每年更新一次增加至兩次。

於2009年內，澳金管局繼續按既定的服務承諾，如期發放各項官方統計數據、出版刊物及回應公眾對本局編制的官方統計、經濟資料及各項統計調查填報要求的查詢。

3.1.6 流通紙幣及紀念幣之發行

大西洋銀行於2009年第四季發行新的面值50圓鈔票，至此，其2005年新鈔票系列已告完整推出發行。50圓面值鈔票上的圖案為西灣大橋，其主要防偽特徵跟新鈔系列中其他面值鈔票的防偽特徵一致，包括了高光白水印、全息開窗安全線及對印圖案等。

2009年1月，澳金管局推出牛年紀念幣，該套紀念幣為2008發行之全新農曆年紀念幣系列的第二套。秉承已發行系列特色，同時發行一枚重7.776克的精裝金幣、一枚重31.1克的精裝銀幣及一枚重5安士的精裝銀幣。三款紀念幣之設計圖案相同，但色調不一。牛年紀念幣正面刻有生肖動物及色彩繽紛的花卉圖案，背面圖案則是被列入世界文化遺產的澳門歷史建築之一——港務局大樓。

另外，為紀念澳門特別行政區成立十週年，於年內第四季亦發行了一套共五款的紀念幣。紀念幣的正面刻有傳說中一直守護著澳門及其居民的媽祖娘娘之雕像；紀念幣的背面圖案則是豎立於金蓮花廣場的“盛世蓮花”金色雕塑，它是國務院於1999年澳門回歸祖國時送贈予特區之禮物。五款紀念幣雖大小不同及分別以普通裝金幣、精裝金幣或精裝銀幣發行，但是設計圖案式樣皆相同。

上述兩套紀念幣由澳金管局委託以精巧工藝及創新設計馳名國際的新加坡造幣廠負責鑄造。

3.2 對外交流與合作

2009年，澳金管局繼續不斷推動本澳金融界對外的交往和合作；繼續發揮澳門與葡語系國家之間聯繫平台作用的同時，

de organizações internacionais. O «Serviço de notificações de e-mails» e o «Calendário para Disponibilização», que passou a ser actualizado duas vezes por ano, desde 2009, em vez de anualmente, continuou a manter o público totalmente informado sobre a programação das divulgações de todas as estatísticas da AMCM.

Entretanto, a AMCM tem cumprido todos os compromissos constantes da «Carta de qualidade», nomeadamente no que se refere à divulgação de estatísticas e publicações oficiais da instituição e tem respondido às questões colocadas pelo público sobre as nossas estatísticas oficiais, informações económicas sobre a RAEM, bem como sobre os requisitos para preencher os formulários dos inquéritos estatísticos da AMCM.

3.1.6 Emissão de notas e cunhagem de moedas comemorativas

No último trimestre de 2009, o Banco Nacional Ultramarino (BNU) emitiu novas notas de MOP 50,00 para completar a série de notas novas que começaram a ser emitidas em 2005. A nova nota de MOP 50,00 apresenta o desenho da Ponte Sai Van que liga Macau à Taipa e tem meios de segurança idênticos aos das restantes notas desta série, incluindo marcas de água, fios de segurança holográfico ajanelados e um padrão transparente.

Em Janeiro de 2009 foram cunhadas as moedas comemorativas do Ano do Boi, a segunda colecção de moedas emitidas após o lançamento, em 2008, de moedas comemorativas do ano novo lunar. Adoptando as características gerais da nova série de moedas, as moedas comemorativas do Ano do Boi incluem uma moeda revestida a ouro de 7,776g, uma moeda revestida a prata de 31,1g e outra moeda revestida a prata de 5 onças. Todas as três moedas têm um desenho idêntico, no entanto, apresentam um padrão colorido diferente. O lado obverso da moeda apresenta um desenho do animal do zodíaco chinês, tendo como fundo um padrão de flores muito colorido. O lado inverso contém a imagem de um dos monumentos históricos da RAEM incluído na lista de monumentos integrados no Património Mundial, o Quartel dos Mouros.

Para além disso e para comemorar o 10.º aniversário do estabelecimento da RAEM, foram emitidas moedas comemorativas no último semestre do ano de 2009. O lado obverso da moeda comemorativa apresenta um desenho da Estátua de Á-Má, uma deusa que muitos acreditam proteger Macau, as suas águas adjacentes e o seu povo. O lado inverso contém uma imagem da escultura da «Flor de Lótus em plena Floração» que se encontra na Praça do Lótus Dourado. Esta escultura foi um presente especial oferecido pelo Conselho de Estado da República Popular da China em 1999, aquando do Retorno de Macau à Pátria. As moedas comemorativas têm desenhos idênticos, mas tamanhos diferentes, tendo sido emitidas em ouro com acabamento brilhante não circulado, revestidas a ouro e revestidas a prata.

As moedas comemorativas acima mencionadas foram emitidas pela «Singapore Mint», uma casa de moedas reconhecida pela qualidade do seu trabalho e pelos desenhos inovadores das suas moedas.

3.2. Promoção externa e cooperação

Em 2009, a AMCM continuou a estimular, de forma constante, a relação e a cooperação entre o sector financeiro de Macau e o exterior e a fomentar o papel de Macau como plataforma

強化了與內地金融業界的交流及合作，取得並達到了預期的效果和目的。下列為一些相關的重要活動：

2009年4月，澳金管局在澳門主辦了以搭建金融平台，推動金融經貿互動為主題的“葡語系中央銀行政策會議”。來自安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、莫桑比克、葡萄牙、聖多美普林西比及東帝汶的中央銀行及海內外金融機構代表共一百八十多人出席會議。澳門特區經濟財政司譚伯源司長、中央駐澳門特區聯絡辦公室高燕副主任、外交部駐澳特派員公署盧樹民特派員、葡萄牙駐澳領事、安哥拉駐澳領事、巴西駐港領事、佛得角中央銀行行長、中國駐葡語國家大使館經濟商務參贊代表及澳金管局丁連星主席等主持了開幕儀式。會議期間，澳金管局分別與莫桑比克及聖多美普林西比中央銀行簽訂了技術合作備忘錄。

2009年5月，澳金管局組織澳門金融界代表團訪問北京及廣州。訪問期間，代表團拜會了國務院港澳辦、外交部及廣東省政府。與此同時，代表團亦拜訪了中國人民銀行、中國銀行業監督管理委員會及中國保險業監督管理委員會等監管機構及其廣州的分支機構，並與當地金融機構進行了廣泛及建設性的交流。代表團成員一行三十七人，主要由本澳銀行及保險公會理監事會代表組成。到訪之處均獲得熱情接待，代表團成員均感到收獲良多，並認為達到了是次出訪的預期目的。

2009年8月，澳金管局應邀參加了在廣西南寧舉行的，以“產業轉移與金融服務”為主題的“第五屆泛珠三角區域合作與發展金融論壇”。澳金管局丁連星主席出席了是次論壇，並作了題為“從澳門的觀點看產業轉移與金融服務”的主題演講。泛珠三角省（區）各金融學會的會長從自身的觀點及各省的角度，也就產業轉移與金融服務的關係及重要性發表了各自的見解。

2009年9月，澳金管局在澳門主辦了“葡語系國家中央銀行第十二屆人力資源大會”。來自葡萄牙、巴西、安哥拉、莫桑比克、聖多美普林西比、東帝汶及幾內亞比紹的中央銀行或金

de serviços com os países de língua portuguesa (PLP), o que reforçou o intercâmbio e a cooperação com o sector financeiro do continente, com obtenção de resultados e alcance dos objectivos previstos. São as seguintes as actividades principais a destacar:

Em Abril de 2009, a AMCM organizou a «Conferência dos Governadores dos Países de Língua Portuguesa», que se ocupou do tema «Estabelecimento de uma Plataforma de Cooperação Financeira e de Promoção do Desenvolvimento Económico e Comercial». Estiveram presentes cerca de 180 representantes dos Bancos Centrais de Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal, S. Tomé e Príncipe, Timor-Leste e as instituições financeiras locais e estrangeiras. A cerimónia de abertura foi presidida pelo Secretário para a Economia e Finanças, Dr. Francis Tam, Subdirectora do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM, Dra. Gao Yan, Comissário do Comissariado do Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China na RAEM, Dr. Lu Shu Min, Cônsul de Portugal na RAEM, Cônsul da República de Angola em Macau, Cônsul do Brasil em Hong Kong, Governador do Banco Central de Cabo Verde, Adido Comercial da Embaixada da República Popular da China em Portugal e Presidente do Conselho de Administração da AMCM, Dr. Anselmo Teng. No decurso da conferência, a AMCM celebrou «Acordos de Cooperação e Assistência Técnica» com o Banco de Moçambique e com o Banco Central da República de S. Tomé e Príncipe.

Em Maio, a AMCM organizou uma delegação do sector financeiro de Macau, que visitou Pequim e Cantão. Durante a visita, a delegação contactou, respectivamente, o Gabinete para os Assuntos de Hong Kong e Macau do Conselho de Estado, Ministério dos Negócios Estrangeiros e Governo Provincial de Guangdong, bem como o Banco Popular da China, a Comissão Supervisora Bancária da China (CBRC) e a «China Insurance Regulatory Commission» (CIRC) e suas delegações em Cantão, tendo estabelecido com as instituições financeiras visitadas, intercâmbios amplos e construtivos. A delegação integrou 37 elementos, nomeadamente representantes da direcção e do conselho fiscal das associações bancária e seguradora, tendo sido objecto de recepção calorosa por parte das entidades visitadas, e os seus elementos ficado impressionados com os frutuoso resultados e com o alcance dos objectivos previstos.

Em Agosto, a AMCM participou, a convite das entidades organizadoras, no «5.º Fórum Financeiro de Cooperação e Desenvolvimento Regional do Grande Delta do Rio das Pérolas», sob o tema «A Transferência das Indústrias e a Prestação de Serviços Financeiros», que teve lugar na cidade de Nanning, da Região Autónoma de Guangxi Zhuang. O Presidente do Conselho da AMCM, Dr. Anselmo Teng, participou neste Fórum e efectuou a sua intervenção subordinada ao tema «A Transferência das Indústrias e a Prestação de Serviços Financeiros, do Ponto de Vista de Macau», enquanto que os directores dos institutos de formação financeira de outras regiões do Grande Delta do Rio das Pérolas teceram também considerações sobre a relação entre a transferência das indústrias e a prestação de serviços financeiros e sua importância, na perspectiva da respectiva região.

Em Setembro, a AMCM realizou em Macau o «12.º Encontro dos Directores e Técnicos de Recursos Humanos dos Bancos Centrais de Língua Portuguesa», o qual contou com a presença de mais de 70 individualidades, nomeadamente titulares de car-

融管理當局的官員及本澳金融業界的代表共七十多人參加了是次大會。在本次大會上，參會代表們就中央銀行人力資源的開發與管理進行了研討和交流。

2009年9月，“第十一屆粵澳金融合作例會”於澳門舉行。澳金管局、中國人民銀行廣州分行及中央駐澳門特區聯絡辦公室經濟部等機構代表參加了會議，就全球金融危機後，澳門與廣東最新的經濟金融形勢及展望；澳門經營人民幣業務的發展與粵澳跨境貿易人民幣結算的準備；《綱要》下的粵澳金融合作構想等方面進行討論及交流。

2009年9月，應葡萄牙中央銀行行長的邀請，澳金管局丁連星主席出席了在葡萄牙舉行的“第十九屆非洲葡語系國家及東帝汶中央銀行行長會議”，並作了題為“中國增長背景下的澳門經濟金融發展”的主題發言。本次會議是藉2009年國際貨幣基金組織及世界銀行年會在土耳其伊斯坦布爾召開前夕，在葡萄牙首都里斯本舉行。會議期間，與會者除了介紹各自國家和地區的經濟金融情況外，還就當前金融海嘯背景下全球經濟金融前景及金融監管改革的設想進行了討論；同時，也就如何透過澳門這個平臺進一步強化葡語系國家與中國的經濟金融發展進行了研討。

2009年11月，澳金管局與澳門銀行公會於23日在澳門聯合主辦了“英屬處女群島商業公司的發展與監管”專題講座，並邀請了英屬處女群島金融監管委員會的高級官員介紹相關的情況。來自本澳銀行界及保險界的管理人員以及政府機關代表約一百人參加了是次講座。講座集中討論了英屬處女群島國際商業公司的背景及發展趨勢、商業公司及金融機構在英屬處女群島成立登記程式及相關法例、該等公司的有效盡職調查等，加深了澳門金融界對英屬處女群島商業公司發展與監管的瞭解，增強了認識國際商業公司及其受益人的知識與技巧。同時，講

gos dos bancos centrais ou autoridades de supervisão de Portugal, Brasil, Angola, Moçambique, São Tomé e Príncipe, Timor-Leste e Guiné-Bissau e representantes do sector financeiro de Macau. No decurso da reunião, os participantes efectuaram discussões e intercâmbios, em relação à exploração e à gestão dos recursos humanos dos bancos centrais.

Em Setembro, teve lugar na RAEM a «11th Meeting on Financial Cooperation between Guangdong and Macao». A AMCM, a sucursal de Cantão do BPC e o Departamento para os Assuntos Económicos do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM participaram nesta reunião, tendo sido abordadas as tendências e perspectivas em termos financeiro e económico, após a ocorrência da crise financeira internacional, o desenvolvimento das operações em RMB em Macau e trabalhos preparatórios no âmbito da regularização das transacções em RMB no comércio transfronteiriço entre Guangdong e Macau, discussões e intercâmbios sobre a concepção relativa à cooperação financeira entre Guangdong e Macau, no quadro das «Políticas sobre o desenvolvimento futuro da cooperação económica e comercial do Grande Delta do Rio das Pérolas».

Em Setembro de 2009, o Presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, Dr. Anselmo Teng, participou, a convite do Governador do Banco de Portugal, no «19.º Encontro de Lisboa» dos governadores dos bancos centrais dos países africanos de língua portuguesa e de Timor-Leste e efectuou a sua intervenção subordinada ao tema «O desenvolvimento económico e financeiro de Macau no contexto do Interior da China». Este evento teve lugar em Lisboa, capital de Portugal, na véspera da «Reunião Anual do FMI/Banco Mundial de 2009», ocorrida em Istambul, Turquia. Durante a reunião, os participantes abordaram as perspectivas económica e financeira, no contexto do tsunami financeiro, com que se confrontam no momento presente e a hipótese de uma eventual reforma na supervisão financeira, para além da apresentação da situação económica e financeira dos respectivos países ou territórios; por outro lado, foi ainda analisada a forma de reforçar o desenvolvimento económico e financeiro entre os PLP e o Interior da China, com a RAEM a actuar como plataforma.

Em 23 de Novembro de 2009, a AMCM realizou em Macau, em articulação com a ABM, o seminário temático subordinado ao tema «O Desenvolvimento e a Supervisão das Sociedades Comerciais Registadas nas Ilhas Virgens Britânicas», tendo o titular do cargo da «Financial Services Commission» das Ilhas Virgens Britânicas (IVB) sido orador no mesmo, a convite das entidades organizadoras. Mais de 100 participantes, nomeadamente pessoal de direcção dos sectores bancário e segurador, bem como de representantes de órgãos do governo, participaram no mesmo. No seminário foi analisado, de forma concertada, o «background» e a tendência do desenvolvimento das sociedades comerciais internacionais registadas nas IVB, os procedimentos adoptados quanto à instalação das sociedades comerciais e das instituições financeiras nas IVB e a respectiva legislação, bem como a forma de implementar a diligência devida, entre outros assuntos, o que permitiu ao sector financeiro local que aprofundasse a sua compreensão em relação ao desenvolvimento e à supervisão das sociedades comerciais registadas nas IVB e que enriquecesse o seu conhecimento e técnicas para compreender melhor as sociedades comerciais internacionais e os titulares dos benefícios materiais. Tais matérias contribuíram para estimular o reforço das medidas a tomar pelo sector

座促進了本澳金融業界反洗錢反恐融資措施的進一步加強，推動澳門反洗錢反恐融資系統的持續優化。

2009年12月，為了進一步滿足澳門個人人民幣業務發展的需要，經國務院批准，中國人民銀行於12月14日宣佈放寬及擴大澳門銀行辦理個人人民幣業務的限制與範圍；同時，根據《跨境貿易人民幣結算試點管理辦法》，澳門銀行可通過澳門人民幣業務清算行及/或其在地內的代理行，以人民幣為澳門企業與內地試點企業之間的跨境貿易進行結算。為此，澳金管局與中國人民銀行共同簽署了澳門個人人民幣業務補充合作備忘錄，將2004年雙方確立的相關監管合作措施，擴展並涵蓋到有關放寬限制與擴大範圍的新措施，以及《跨境貿易人民幣結算試點管理辦法》涉及澳門的有關安排。簽字儀式在特區政府總部舉行，澳門特區何厚鏞行政長官、中央駐澳門特區聯絡辦公室高燕副主任、外交部駐澳特派員公署盧樹民特派員、澳門特區經濟財政司譚伯源司長、中國人民銀行總行貨幣政策二司邢毓靜副司長、國際司朱雋副司長、廣州分行羅伯川行長、珠海中心支行李燦宇行長、澳門銀行業界及其他相關方面的代表出席了簽字儀式

3.3 內部組織及管理

3.3.1 人力資源

至2009年底，僱員人數為152人，與2008年相比增加了2人，其中1名高級技術員及兩名助理技術員為新入職人員，另有8名助理技術員重新定職為高級技術員，當中6名是透過內部開考方式而重新定職，另兩名在合同續聘時重新定職；此外，一名主任因退休而離職。

表 I.3 人力資源趨勢表，2007-2009

	2007年	2008年	2009年
年度僱員人數（年末） ¹	146	150	152
管理及顧問階層	18	18	18
主任	9	9	8

financeiro local, sobre a questão do AML/CFT, promovendo uma melhoria contínua do mecanismo do combate contra estas práticas.

Em Dezembro de 2009, com vista a satisfazer as necessidades do desenvolvimento das operações individualizadas em RMB em Macau, após a aprovação pelo Conselho do Estado, o BPC anunciou, em 14 de Dezembro, o levantamento das restrições e o alargamento do âmbito das operações individualizadas em RMB, pelos bancos de Macau. De acordo com os «Regulamentos e Medidas Administrativas sobre a Liquidação das Transacções Comerciais Transfronteiriças em RMB», é permitido aos bancos de Macau a regularização das transacções em RMB no comércio transfronteiriço entre as empresas de Macau e as empresas de natureza experimental do continente, através do banco-agente de Macau para a regularização das transacções em RMB e/ou do seu banco-agente no Interior da China. Para este efeito, a AMCM assinou com o BPC o «Protocolo Complementar de Cooperação respeitante às Operações Individualizadas em RMB» a fim de alargar o âmbito das correspondentes medidas cooperativas de supervisão, determinadas mutuamente em 2004, dando cobertura às novas medidas de levantamento das restrições e ao alargamento do âmbito, bem como às matérias que tocam à RAEM, no âmbito dos «Regulamentos e Medidas Administrativas sobre a Liquidação das Transacções Comerciais Transfronteiriças em RMB». A cerimónia de assinatura teve lugar na Sede do Governo da RAEM e contou com a presença do Senhor Chefe do Executivo, Dr. Edmundo Ho, da Senhora Subdirectora do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Dra. Gao Yan, do Senhor Comissário do Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China na RAEM, Dr. Lu Shu Min, do Senhor Secretário para a Economia e Finanças, Dr. Francis Tam, do Senhor Director-Adjunto do II Departamento de Políticas Monetárias do BPC, Dr. Xing Yujing, do Senhor Director-Adjunto do Departamento Internacional, Dr. Zhu Jun, do Senhor Presidente da Sucursal de Cantão do mesmo banco, Dr. Luo Bo Chuan, do Senhor Presidente da Agência de Zhuhai, Dr. Li Can Yu, bem como com a participação dos representantes do sector bancário de Macau e das demais entidades relacionadas.

3.3 Organização e Gestão Interna

3.3.1 Recursos humanos

O número de trabalhadores da AMCM, no final de 2009, era de 152, registando-se um aumento de duas unidades desde final de 2008. Em particular, registou-se a admissão de um técnico e de dois técnicos auxiliares, a reclassificação de oito técnicos auxiliares para a categoria de técnico mediante concurso interno (seis) e renovação do contrato individual de trabalho (dois), e a aposentação de um trabalhador a nível da chefia.

Quadro I.3 Evolução dos Recursos Humanos da AMCM, 2007-2009

	2007	2008	2009
Pessoal ao serviço (no final do ano)	146	150	152
Direcção e Assessoria	18	18	18
Chefia	9	9	8

	2007年	2008年	2009年
高級技術員	53	54	63
助理技術員	20	21	15
文員	35	37	37
庶務員	11	11	11

註：¹ 不包括行政委員會的成員。

3.3.2 培訓及出席會議

為了提高員工的專業知識及技能，澳金管局於2009年組織了多項培訓活動，總計參與的共有237人次，主要集中在銀行、保險監察、外匯管理以及其他與澳金管局職能有關之技術領域，具體可概括為以下幾方面：

技術專業方面的培訓——23人次；

研討會及工作坊——47人次；

資訊技術——18人次；

語言課程——3人次；

此外，2009年內行政委員會成員及領導人員代表澳金管局出席了多項國際性會議，其中包括：

- 於香港召開的“Prospects for Mainland Economic Development and its Capital Market”研討會；
- 於香港召開的“The Global Financial Crisis”研討會；
- 於香港召開的粵港澳同推進實施“珠江三角洲地區改革發展規劃綱要”會議；
- 於日本京都召開的資訊系統審計及監控學會“ISACA IT Audit Conference”會議；
- 於尼泊爾加德滿都召開的“17th SEACEN-FSI Regional Workshop for Banking Supervisors and Regulators: Stress Testing Techniques”區域研討會；
- 於香港召開的“Banking and Finance Technology Forum 2009”專題研討會；
- 於香港召開的“Credit Rating Agencies and Financial Market Regulation: the Use of Ratings in Regulation and Regulatory Approaches to Rating Agencies”研討會；
- 於香港召開的“ACAMS Anti-money Laundering & Counter-terrorism Financing Conference”研討會；
- 於英國倫敦召開的“離岸銀行監管組織2009”會議；

	2007	2008	2009
Técnico	53	54	63
Técnico auxiliar	20	21	15
Administrativo	35	37	37
Auxiliar	11	11	11

Nota: Não inclui os membros do Conselho de Administração.

3.3.2 Acções de formação e de representação

A AMCM organizou várias actividades de formação no decurso de 2009 com o objectivo de melhorar os conhecimentos profissionais e as habilitações dos funcionários que nelas participaram. Um total de 237 trabalhadores participou nestas actividades de formação, que se concentraram em assuntos específicos de supervisão bancária e de seguros, de gestão de câmbios e outras áreas técnicas relacionadas com as operações da AMCM. As actividades de formação organizadas durante o ano podem ser sintetizadas da seguinte forma:

- Cursos técnicos e profissionais — 23 participantes;
- Seminários e «workshops» — 47 participantes;
- Cursos de informática — 18 participantes; e
- Cursos de formação linguística — 3 participantes.

Para além das acções referidas anteriormente, a AMCM fez-se representar em diversas conferências e reuniões internacionais, por membros do Conselho de Administração e por quadros superiores. Entre as conferências em que a AMCM participou, referem-se:

- Seminário sobre Perspectivas para o Desenvolvimento Económico do Continente e seu Mercado de Capital, em Hong Kong;
- Seminário sobre a Crise Financeira Global, em Hong Kong;
- Seminário sobre Acções de Acompanhamento do Quadro de Desenvolvimento e Planeamento da Reforma para a Região do Delta do Rio das Pérolas, em Hong Kong;
- Conferência sobre «ISACA IT Audit», em Quioto, Japão;
- 17.º Seminário regional SEACEN-FSI para Supervisores Bancários e Reguladores: Técnicas de teste de «Stress», em Catmandu, Nepal;
- «Fórum Tecnológico Bancário e Financeiro 2009», em Hong Kong;
- Seminário sobre «Credit Rating Agencies and Financial Market Regulation: the Use of Ratings in Regulation and Regulatory Approaches to Rating Agencies», em Hong Kong;
- Conferência sobre ACAMS sobre Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo, em Hong Kong;
- Reunião do OGBS, em Londres, Reino Unido;

- 於香港召開的“China’s Reform on Renminbi Trade and Settlements”研討會；
- 於澳門召開的“第十一屆亞太區壽險從業員聯會”會議；
- 於中國臺北召開的“第四屆亞洲保險監理官論壇會議（AFIR）”；
- 於泰國曼谷召開的“Seminar on the Implementation of the Supervisory Review Process（Pillar 2）of Basel II”研討會；
- 於瑞士巴塞爾召開的“Seminar on Reputational Risk – Including Selected Aspects of Operational Risk and Governance Issues”研討會；
- 於美國華盛頓召開的“國際貨幣基金組織及世界銀行年會”；
- 於馬來西亞吉隆坡召開的“Onsite and Offsite Examinations for the ASEAN Insurance Regulators and Supervisors”工作坊；
- 於印度尼西亞巴里島召開的“42nd Annual Meeting of the Board of Governors of the Asian Development Bank”會議；
- 於菲律賓宿霧召開的“Seminar on Liquidity Risk in Banking Organisations”研討會；
- 於香港召開的“Towards a New Framework for Financial Stability”座談會；
- 於韓國首爾召開的“The Credit Crisis: Theoretical Perspectives and Policy Implications”研討會；
- 於荷蘭阿姆斯特丹召開的“Cash Handling”研討會；
- 於約旦安曼召開的“第四十五屆國際保險協會研討會”；
- 於中國南寧召開的“第五屆珠江三角區域經貿合作洽談會”；
- 於中國臺北召開的“IAIS Triannual Meeting”會議；
- 於瑞士巴塞爾召開的“國際結算銀行年會”；
- 於比利時布魯塞爾及法國巴黎召開的OECD會議；
- 於澳洲布里斯本召開的“APG年會及技術支援及專業培訓年度論壇”；
- Seminário sobre a Reforma do Interior da China Respeitante ao Comércio e Pagamentos em RMB, em Hong Kong;
- 11.º Congresso da «Asia Pacific Life Insurance Council» (APLIC), em Macau ;
- 4.ª reunião do «Asian Forum of Insurance Regulators» (AFIR), em Taipé, China;
- Seminário sobre A Implementação do Processo de Revisão de Fiscalização do (Pillar 2) - Basel II, em Bangucoque, Tailândia;
- Seminário sobre Risco Reputacional — Incluindo Aspectos Seleccionados de Questões de Governança e Risco Operacional, em Basileia, Suíça;
- Reunião de Primavera do Fundo Monetário Internacional e do Banco Mundial, em Washington DC, Estados Unidos da América;
- «Workshop» sobre Exames «On-site» e «Off-site» para os Supervisores de Seguros do «ASEAN», em Kuala Lumpur, Malásia;
- 42.ª reunião anual do Conselho de Governadores do Banco de Desenvolvimento Asiático, em Bali, Indonésia;
- Seminário sobre Risco de Liquidez em Organizações Bancárias, em Cebu, Filipinas;
- Seminário sobre «Towards a New Framework for Financial Stability», em Hong Kong;
- Seminário sobre a Crise de Crédito: Perspectivas Teóricas e Implicações de Política, em Seul, Coreia do Sul;
- Seminário sobre «Cash Handling», em Amesterdão, Holanda;
- 45.º Seminário sobre «International Insurance Society», em Amã, Jordânia;
- 5.º Fórum Financeiro de Cooperação e Desenvolvimento Regional do Grande Delta do Rio das Pérolas, em Nanning, China;
- Reunião Triannual da «IAIS», em Taipé, China;
- Reunião Anual do Banco Internacional de Pagamentos, em Basileia, Suíça;
- Reuniões com a OECD e a Delegação de Macau em Bruxelas, Bélgica e em Paris, França;
- Reunião Anual do APG 2009 e Fórum de Assistência Técnica, em Brisbane, Austrália;

- 於香港召開的“SWIFT – Managing Alliance Access”研討會；
- 於中國廣州召開的“粵港澳合作專題調研”會議；
- 於澳門召開的“分析經濟數據及中國經濟數據”講座；
- 於香港召開的“地區代表會議及SIBOS 2009”研討會；
- 於瑞士巴塞爾召開的“The Compilation of the BIS Statistics”研討會；
- 於澤西召開的“離岸銀行監管組織會議”；
- 於香港召開的“Mortgage Market Innovations and Housing Investment – A Theoretical and Empirical Investigation”研討會；
- 於葡萄牙里斯本召開的“葡語系國家/地區保險監管專員協會第十三屆研討會及第六屆會員大會”；
- 於香港召開的“Assessing the Systemic Risk of a Diversified Portfolio of Asia-Pacific Banks during the Recent Financial Crisis”研討會；
- 於瑞士巴塞爾召開的“The Core Principles for Effective Deposit Insurance Systems”會議；
- 於泰國清邁召開的“6th Meeting of Heads of Internal Audit – Asia-Pacific Central Banks and Monetary Authorities”會議；
- 於葡萄牙里斯本召開的葡語系國家第十九屆“Encontro de Lisboa”會議；
- 於香港召開的“SWIFT – Payments and Cash Management – Using FIN Messages”研討會；
- 於新加坡召開的“Strategic Management Skills for the 21st Century”工作坊；
- 於土耳其伊斯坦堡召開的“國際貨幣基金組織及世界銀行年會”；
- 於印度普納召開的“協同直接投資調查”（CDIS）研討會；
- 於新加坡召開的“Asian Motor Insurance and Claims Management”研討會；
- 於巴西里約熱內盧召開的“第十六屆國際保監官員協會年會（IAIS）及離岸保險監管組織年會（OGIS）”；
- 於馬來西亞吉隆坡召開的“Macro-Surveillance Analysis”研討會；
- Seminário sobre «SWIFT — Managing Alliance Access», em Hong Kong;
- Reunião temática sobre Cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau, em Cantão, China;
- Seminário sobre «Key Economic Data/China Economic Data», em Macau;
- Reunião de presidentes e seminário SIBOS 2009, em Hong Kong;
- Seminário sobre Compilação de Estatísticas do BIS, em Basileia, Suíça;
- Reunião Plenária Anual 2009 do OGBS, em Jersey;
- Seminário sobre Inovações do Mercado Hipotecário e Investimento de Habitação — Investigação Teórica e Experimental, em Hong Kong;
- 13.^a Conferência e 6.^a Assembleia Geral da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL), em Lisboa, Portugal;
- Seminário sobre «Assessing the Systemic Risk of a Diversified Portfolio of Asia-Pacific Banks during the Recent Financial Crisis», em Hong Kong;
- Conferência sobre «Core Principles for Effective Deposit Insurance», em Basileia, Suíça;
- 6.^a Reunião dos Responsáveis de Auditoria Interna — Bancos Centrais e Autoridades Monetárias da Ásia-Pacífico, em Chiang Mai, Tailândia;
- 19.^o «Encontro de Lisboa», em Lisboa, Portugal;
- Seminário do SWIFT sobre «Payments and Cash Management — Using FIN Messages», em Hong Kong;
- «Workshop» sobre «Strategic Management Skills for the 21st Century», em Singapura;
- Reunião Anual do Fundo Monetário Internacional do Banco Mundial, em Istambul, Turquia;
- Seminário sobre «Coordinated Direct Investment Survey», em Pune, Índia;
- Conferência sobre «Asian Motor Insurance and Claims Management», em Singapura;
- 16.^a Conferência Anual da IAIS e Reunião Anual da OGIS, no Rio de Janeiro, Brasil;
- Seminário sobre «Macro-Surveillance Analysis», em Kuala Lumpur, Malásia;

- 於柬埔寨暹粒召開的“APG Typologies Workshop”工作坊；
 - 於澳洲悉尼召開的“Australasian Fixed Income Conference”會議；
 - 於泰國布吉召開的“SEANZA Forum of Banking Supervisors 2009”會議；
 - 於馬來西亞吉隆坡召開的“IADI Executive Training Program-Claims Management : Reimbursement to Insured Depositors”研討會；
 - 於泰國曼谷召開的“24th Pacific Insurance Conference 2009”會議；
 - 於香港召開的“第七屆中國內地經濟研討會”；
 - 於香港召開的“Bank Fraud Detection”工作坊；
 - 於印度尼西亞巴里島召開的“Regional Seminar on the Implementation of the Supervisory Review Process (Pillar 2) of Basel II”研討會；
 - 於香港召開的“When and How US Dollar Shortages Evolved into the Full Crisis? Evidence from the Cross-Currency Swap Market”研討會；
 - 於巴布亞新幾內亞莫爾茲比港召開的“SEANZA”顧問會議；
 - 於香港召開的“The First HKIB Annual Hong Kong Banking”會議；
 - 於澳門召開的“如何透過管理風險抓緊機遇”研討會；
 - 於日本東京召開的“High Level Meeting on Lessons Learned from the Financial Crisis – An International and Asian Perspective”會議；
 - 於中國上海召開的“Regional Seminar on Credit Risk in Pillar 1 and Pillar 2”研討會；
 - 於中國北京召開的“Advanced Seminar on China’s Financial Industry for International Bankers”研討會；
 - 於中國廣東省汕頭市召開的“第九屆粵港澳深四地監管聯席會議”。
- «Workshop» sobre «APG Typologies», no Camboja;
 - Conferência sobre «Australasian Fixed Income» em Sidney, Austrália;
 - Reunião Anual de SEANZA sobre Fórum de Supervisores Bancários 2009, em Phuket, Tailândia;
 - Seminário do IADI sobre «Executive Training Program — Claims Management: Reimbursement to Insured Depositors», em Kuala Lumpur, Malásia;
 - 24.^a Conferência da «Pacific Insurance 2009», em Banguecoque, Tailândia;
 - 7.^a Conferência da HKIMR sobre Economia do Interior da China, em Hong Kong;
 - «Workshop» sobre Detecção de Fraudes Bancárias, em Hong Kong;
 - Seminário Regional sobre «Implementation of the Supervisory Review Process (Pillar 2) of Basel II», em Bali, Indonésia;
 - Seminário da HKIMR sobre «When & How US Dollar Shortages Evolved into the Full Crisis? Evidence from the Cross-Currency Swap Market», em Hong Kong;
 - Reunião sobre «SEANZA Advisors», em Port Moresby, Papua Nova Guiné;
 - Primeira Conferência Bancária Anual da HKIB, em Hong Kong;
 - Seminário sobre «Capitalising on Opportunities through Risk Management», em Macau;
 - Reunião de Alto Nível do FSI-EMEAP sobre Lições Aprendidas da Crise Financeira — Perspectivas Asiática e Internacional, em Tóquio, Japão;
 - Seminário Regional da FSI-SEANZA sobre Risco de Crédito em Pilar 1 e Pilar 2, em Xangai, China;
 - Seminário Avançado no Sector Financeiro do Interior da China para a Banca Internacional, em Pequim, China; e
 - 9.^a Reunião Quadripartida dos Supervisores de Seguros de Guandong, Shenzhen, Hong Kong e Macau, em Shantou, China.

3.3.3 Auditoria interna e externa

3.3.3 內部及獨立審計

內部審計辦公室（下稱內審辦）之職能包括確保澳金管局遵從其內部政策、指引、適用法律及法規，並評估其於行政監控、程序上的成效及澳金管局恆常活動上的質量。

As funções do Gabinete de Auditoria Interna (GAI) consistem em assegurar que a AMCM está a cumprir as políticas internas, linhas de orientação, leis e regulamentos aplicáveis, avaliar a eficácia dos controlos e procedimentos administrativos, bem como a qualidade das operações da AMCM em curso.

內審辦對澳金管局及其轄下的汽車及航海保障基金和澳門特別行政區儲備基金進行定期的財務審查。此外，透過參與澳門特別行政區政府的行政改革工作，內審辦協助行政委員會制訂新的政策和程序，從而提高運作效率和效益。

內審辦與澳金管局行政委員會、澳門特區審計署和外部審計師保持密切的夥伴關係，以評核澳金管局在會計、運作和行政監控上的健全和充足性，確保其與應用於中央銀行的國際公認慣例及標準一致相符。

隨著公眾對澳金管局職能在認知上的提高，並為配合澳門特別行政區政府服務承諾認可制度的施行，內審辦致力促進澳金管局的服務承諾能繼續滿足公眾的期望。

4. 財務報告

4.1 資產負債表分析

截至2009年12月31日，澳金管局的財政狀況可參考表1.4之資產負債表。

與2008年同期相比較，資產和負債分別增長了13.8%及12.7%，而資本儲備亦錄得25.0%的增幅。

4.1.1 資產變動概況

“外匯儲備”是澳金管局資產的主要組成部份，約為1,466億澳門幣。三大主要項目中，銀行存款繼續佔最大部份，年底結餘達849億澳門幣，較2008年同期增加了76億澳門幣；而證券投資和外託基金的年底結餘則分別為525億澳門幣及92億澳門幣，較2008年增加了104億澳門幣及14億澳門幣。

“本地區信貸及其他投資”是澳金管局資產中第二大組成部份，2009年財政年度錄得1億3仟萬澳門幣的增長。錄得輕微增長的原因主要是由以澳門幣為單位的“指定款項投資”所帶動。另外，澳金管局受託管理之特別行政區儲備基金較2008年亦錄得3.4%的增幅。

4.1.2 負債變動概況

截至2009年年底，作為澳金管局負債主要組成部份之“公共部門存款”，在本年度錄得大幅增長達22.9%，至1,002億澳門幣，金額佔總負債的69.0%。

O GAI realiza auditorias financeiras regulares à AMCM, ao Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo e ao Fundo de Reserva da RAEM, sob a direcção do órgão de gestão da AMCM. Para além disso, através da participação na reforma administrativa do Governo da RAEM, o GAI tem apoiado o Conselho de Administração a elaborar novas políticas e procedimentos para aumentar a eficiência e eficácia operacional.

O GAI trabalha estreitamente com o Conselho de Administração, o Comissariado de Auditoria e com os auditores externos para avaliar a estabilidade e a adequabilidade dos controlos contabilístico, operacional e administrativo da AMCM, de modo a assegurar que a metodologia adoptada nestes campos está em conformidade com os padrões e as práticas internacionalmente reconhecidas e aplicáveis a bancos centrais.

Devido ao aumento na consciência pública em relação às funções da AMCM e de acordo com o Regime de Reconhecimento da Carta de Qualidade do Governo da RAEM, o GAI empenha todos os esforços para garantir que a AMCM continua a prestar os serviços previstos na Carta de Qualidade, de modo a satisfazer continuamente as necessidades do público em geral.

4. Contas de Gerência

4.1. Análise do balanço

A situação patrimonial da AMCM, reportada a 31 de Dezembro de 2009, está reflectida no Quadro I.4.

Em comparação com a situação no final de 2008, registaram-se aumentos de 13,8% e 12,7% no que se refere aos activos e passivos, respectivamente, enquanto que as reservas patrimoniais aumentaram 25,0%.

4.1.1 Evolução do activo

As reservas cambiais foram a maior componente dos activos detidos pela AMCM, totalizando MOP 146,6 mil milhões. Das três principais subcomponentes, os depósitos bancários continuaram a ser a componente principal na composição da reserva cambial, tendo atingido um valor total de MOP 84,9 mil milhões no fim do ano, representando um aumento substancial de MOP 7,6 mil milhões em relação ao valor registado no ano anterior. As obrigações e os fundos geridos por gestores externos, com montantes respectivos de MOP 52,5 mil milhões e MOP 9,2 mil milhões no final do período em análise, registaram acréscimos de MOP 10,4 mil milhões e MOP 1,4 mil milhões, respectivamente, sobre os valores de 2008.

Registou-se, em 2009, um aumento de MOP 133,0 milhões no que se refere ao crédito interno e outras aplicações, a segunda maior componente dos activos da AMCM. Esse ligeiro aumento foi devido, fundamentalmente, às variações verificadas nos investimentos consignados denominados em MOP. Os activos do Fundo de Reserva da RAEM, que estão sob gestão da AMCM, registaram, no seu conjunto, um aumento de 3,4% sobre o total do ano anterior.

4.1.2 Evolução do passivo

No final de 2009, os depósitos do sector público detidos pela AMCM cresceram substancialmente 22,9%, passando para MOP 100,2 mil milhões, tornando-se a maior componente do passivo da AMCM, correspondendo a 69,0% do passivo total.

用作吸收本地金融體系內過剩流動資金的“金融票據”，在2009年12月底時餘額為151億澳門幣，較2008年下跌40.3%。

“特別負債”是澳金管局對特別行政區儲備基金之負債，並繼續成為負債項中之一個主要組成部份，佔總負債8.8%，其年底結餘較2008年輕微上升3.4%。

在其他負債項目中，“金融機構存款”及“負債證明書”分別錄得173.6%及10.1%的增幅，而相關金額分別上升至116億澳門幣及54億澳門幣。

4.1.3 資本儲備變動概況

錄得高業績表現的財政年度內促使“一般風險準備金”項下記錄的增幅達到28.7%，而“資本滾存”亦增加至83億澳門幣，較2008年上升26.2%。

雖然全球金融市場在2009年下半年整體呈現好轉跡象，但仍必須建立合理的儲備水平，以防範因不可預計的市場動盪而造成之財務損失。因此，“一般風險準備金”的年底結餘為49億澳門幣，較2008年增加11億澳門幣或28.7%，反映了澳金管局繼續實施審慎管理政策。

經扣除增撥的“一般風險準備金”後，本年度所錄得的盈餘為21億澳門幣，與2008年同期的金額相比上升了12.9%。

4.2 損益分析

4.2.1 營運結餘

截至2009年12月31日，外匯儲備淨投資收入達28億澳門幣，相較2008年記錄的數字大幅增長30.6%。

由於外匯儲備總值在年內繼續錄得合理升幅，其投資收入的增加在資產組合記錄的增長上得到體現。雖然世界各地經濟活動仍屬強差人意，但亦不乏堅實的數據表明經濟衰退步伐漸放緩並已觸底。這種經濟走向激發了連串活躍的組合重新調

Actuando como instrumento de absorção do excesso de liquidez no sistema bancário, os BMs registaram um decréscimo de cerca de 40,3% sobre o valor de 2008, atingindo MOP 15,1 mil milhões no final de Dezembro de 2009.

Os recursos consignados, que representam as responsabilidades da AMCM em relação ao Fundo de Reserva da RAEM, permaneceram como uma das componentes mais significativas do passivo, com uma parcela de 8,8% dos passivos totais, aumentando ligeiramente 3,4% no final de 2009, em relação ao ano anterior.

Outras componentes do passivo, tais como depósitos de liquidez dos bancos junto da AMCM e títulos de garantia para a emissão de notas, cresceram 173,6% e 10,1% passando para MOP 11,6 mil milhões e MOP 5,4 mil milhões, respectivamente.

4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial

Uma vez mais o elevado nível nos resultados operacionais permitiu um aumento de 28,7% nas provisões para riscos gerais, enquanto a dotação patrimonial registou um aumento de 26,2% passando para um total de MOP 8,3 mil milhões.

O nível das provisões para riscos gerais, tendo terminado o ano com o montante de MOP 4,9 mil milhões, traduz um aumento de MOP 1,1 mil milhões, equivalente a 28,7% sobre o valor verificado em 2008, o que reflecte a manutenção da política prudente seguida pela AMCM nos anos mais recentes. Apesar da recuperação que, de um modo geral, se verificou nos mercados financeiros globais na segunda metade de 2009, foi necessário constituir um nível razoável de reservas para fazer face a possíveis perdas em resultado das perturbações nos mercados.

Após o reforço das «provisões para riscos gerais», o resultado do exercício para o ano foi de MOP 2,1 mil milhões, representando um aumento de 12,9% quando comparado com o obtido no ano de 2008.

4.2 Análise dos resultados

4.2.1 Resultados operacionais

Em 2009, os rendimentos líquidos do investimento das reservas cambiais totalizaram MOP 2,8 mil milhões, representando um forte crescimento de 30,6% em relação a 2008.

Porque as reservas cambiais continuaram a ter níveis de crescimento razoáveis durante o ano, o aumento nas receitas proveniente dos investimentos foi reflectido na carteira de investimento abundante. Enquanto que o desempenho económico global foi ainda fraco, comparado com níveis históricos, já existem provas concretas de que o ritmo do declínio está a abrandar e que os níveis mais baixos já foram atingidos. Esses desenvolvimentos estimularam uma forte re-distribuição das carteiras de investimento a favor de activos de maior risco em vez de instrumentos de mais baixo risco. Assim, embora a maior parte dos bancos centrais se tenha comprometido a implementar políticas monetárias mais relaxadas, os rendimentos da maioria dos títulos mais convencionais emitidos pelos governos aumentaram em 2009, afectando o desempenho das carteiras de investimento genéricas governamentais. Para atenuar este impacto negativo, aumentou-se a participação em activos não-

配，看好較高風險資產而放棄避險類投資產品。儘管主要中央銀行仍致力推行寬鬆貨幣政策，實際上大部分傳統政府債券收益率卻不跌反升，削弱了一般政府債券組合的表現。為緩和此一負面影響，及早採取了增持非政府類但高投資級別債券的策略，結果就如其他風險資產一樣，得益於年內息差收窄而享有強勁的資本升值。除此以外，已建立的外匯儲備對沖機制，藉著沽空政府債券期貨，得以緩衝市況波動的影響並為年度投資帶來正面效益。整體上而言，2009年度來自債券組合的投資回報高於2008年水平。

2009年外匯儲備的外匯持倉亦帶來回報。由於美元兌大部份主要貨幣貶值，策略性外幣持倉結果按年錄得正值。

外聘投資組合項下錄得的全年回報結果令人感到滿意，合理的增長幅度優於原所選訂的回報指標。

4.2.2 其他收入及支出

本財政年度的“行政收益”較2008年度輕微增長5.8%。相關收益的持續升勢是受惠於本地旅遊業暢旺而帶動博彩專營稅收錄得增長所致。

對比2008年度的數字，行政費用總額上升29.8%，達2.1億澳門幣，其中包括人事費用及第三者提供之服務費用。

4.3 結餘分配建議

根據上述年度財務結果，以及按照3月11日頒佈第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第三十一條的規定，行政委員會建議將2009年度總額為2,065,350,946.14澳門幣的盈餘淨額作如下分配：

- 撥予澳門特區政府100,000,000.00澳門幣。
- 撥予澳門金融管理局“712——累積結餘、財產儲備”

帳戶1,965,350,946.14澳門幣。

2010年3月29日於澳門

行政委員會

主席：丁連星

行政委員：潘志輝

尹先龍

-governamentais com elevados «ratings» de investimento, nas quais foram verificados aumentos de receitas de capital elevado, como qualquer outro activo arriscado em 2009 durante a altura em que as respectivas diferenças entre os preços não era muito grande. Além disso, o mecanismo de cobertura utilizado para as reservas cambiais, que consiste na venda a descoberto de títulos e futuros emitidos pelo governo, conseguiu mitigar a volatilidade do mercado e obteve resultados positivos durante todo o ano. Em termos gerais, as receitas provenientes da carteira de títulos em 2009 excederam as de 2008.

A exposição cambial das reservas cambiais também obteve resultados positivos em 2009. Porque o USD desvalorizou em comparação com outras das restantes moedas principais, foram também obtidas receitas positivas no que se refere às posições estratégicas de moedas estrangeiras.

Os resultados anuais das carteiras de investimento geridas por entidades externas foram satisfatórios, ultrapassando o «benchmark» do desempenho estabelecido, por uma margem razoável.

4.2.2 Outros proveitos e custos

Verificou-se um ligeiro aumento de 5,8%, em relação a 2008, no que se refere às receitas administrativas. A tendência crescente dessa rubrica continuou a dever-se ao comportamento muito favorável das receitas provenientes do imposto sobre a concessão do jogo, o qual, por sua vez, é indicativo do acentuado crescimento verificado no sector do turismo.

Em comparação com os valores de 2008, registou-se um aumento de 29,8% nos custos administrativos, num total de MOP 208,6 milhões, isto em resultado dos aumentos nos custos com o pessoal e fornecimentos e serviços de terceiros.

4.3 Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção o exposto nos números anteriores, assim como o disposto no artigo 31.º do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Conselho de Administração propõe a seguinte aplicação do resultado líquido do exercício de 2009 de MOP 2 065 350 946,14 (dois mil milhões, sessenta e cinco milhões, trezentas e cinquenta mil, novecentas e quarenta e seis patacas e catorze avos) para o ano financeiro de 2009:

- Para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a quantia de MOP 100 000 000,00 (cem milhões de patacas); e

- Para incorporação na conta «n.º 712 — Resultados Acumulados, Dotação Patrimonial» da AMCM, a quantia de MOP 1 965 350 946,14 (mil milhões, novecentos e sessenta e cinco milhões, trezentas e cinquenta mil, novecentas e quarenta e seis patacas e catorze avos).

Macau, aos 29 Março de 2010.

O Conselho de Administração

Presidente: *Teng Lin Seng, Anselmo.*

Administradores: *António José Félix Pontes;*

Wan Sin Long.

5. 澳門金融管理局監察委員會關於 2009 年度財務報告書及帳目的意見

監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款規定的職權，對澳門金融管理局在2009年度開展的業務管理工作進行監察。

有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局每月按時送交的財務報告和行政委員會所給予的合作而進行的。

經分析2009年12月31日的資產負債表及損益計算表後，得出以下結論：

1. 主要會計帳目的數值及演變如下（以澳門幣百萬元計）：

項目	2008年 12月31日	2009年 12月31日	增長率 (%)
總淨資產	140,993	160,380	13.7
外匯儲備	127,161	146,579	15.3
總資本儲備	12,200	15,249	24.9
總收益	5,247	3,814	-27.3
總開支	3,417	1,749	-48.8
本年度盈餘	1,830	2,065	12.8

2. 在資產方面有所增長，主要是由於外匯儲備方面錄得了百分之十五點三的升幅，雖然另一主要項目（本地區信貸方面）亦錄得增長，但其升幅僅約百分之一。

3. 在資本儲備方面，值得一提的是“一般風險準備金”增加了澳門幣十億元。加上本年度結餘之轉移，截至2009年12月31日止，“一般風險準備金”總金額已達至澳門幣四十八億六仟萬元。

4. 總收益方面錄得有所減少，跌幅為百分之二十七點三，主要是因為金融及兌換市場的不穩定，故有需要增撥上述“一般風險準備金”。相對總開支額亦錄得百分之四十八點八的跌幅（倘沒有增加該準備金，有關之總開支額應為下跌百分之七十八點一）。故2009年度之淨盈餘較去年明顯增加了澳門幣二億三千五百萬元，即百分之十二點八。

5. 現金流量（包括淨盈餘、準備金、攤銷及折舊）達澳門幣三十一億六仟七百二十萬，佔全年總收益的百分之八十三點零四。

6. 基本保障比率（外匯儲備扣除一年期以下外幣負債與澳門幣負債後的比例）為百分之一百一十點八，較法定的百分之九十最低限額為高。

5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o Relatório e Contas do Exercício de 2009

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão da AMCM ao longo do exercício de 2009.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através das contas mensais atempadamente remetidas pela AMCM, tendo obtido do respectivo Conselho de Administração todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2009, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhões de MOP):

Descrição	31.12.08	31.12.09	Tx. Cres. (%)
Total do activo líquido	140 993	160 380	13,7
Reservas cambiais	127 161	146 579	15,3
Total das reservas patrimoniais	12 200	15 249	24,9
Total dos proveitos	5 247	3 814	-27,3
Total dos custos	3 417	1 749	-48,8
Resultado líquido do exercício	1 830	2 065	12,8

2. O aumento no activo deve-se principalmente à evolução da reserva cambial com um crescimento de 15,3%, embora a outra principal rubrica (crédito interno) tenha igualmente registado um aumento, cerca de 1 %.

3. Nas reservas patrimoniais é de assinalar o reforço das provisões para riscos gerais em mais MOP 1 000 milhões, por transferência dos resultados, pelo que o seu valor, em 31 de Dezembro de 2009, ascendia a MOP 4 860 milhões.

4. Os proveitos registaram um decréscimo na ordem de -27,3%, e o montante relativo aos custos registaram também um decréscimo de -48,8%, devido ao supramencionado reforço das provisões para riscos gerais, face à grande instabilidade dos mercados financeiros e cambiais (sem essa afectação o total dos custos teria um decréscimo na ordem dos -78,1%). De qualquer forma, o resultado líquido de 2009 foi substancialmente superior ao do exercício anterior em cerca de MOP 235 milhões, ou seja, mais 12,8%.

5. O montante dos meios libertos (agregado do resultado líquido, provisões, amortizações e reintegrações) atingiu MOP 3 167,2 milhões, representando cerca de 83,04% dos proveitos totais.

6. O índice de cobertura primária (relação entre a reserva cambial, deduzida das responsabilidades em moeda estrangeira a menos de um ano e as responsabilidades em patacas) apresentava o valor de 110,88%, o que é superior ao mínimo exigido por lei (90,0%).

基於以上所述，監察委員會根據三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項的規定，於2010年4月26日舉行的會議上議決如下：

- a) 澳門金融管理局能適當及如期地提交所需的資料及會計帳目；
- b) 認同截至2009年12月31日的資產負債表及損益計算表均能清楚闡明澳門金融管理局的資產及財務狀況，亦明確地顯示出澳門幣負債及外匯儲備的組合；
- c) 對2009年呈交的帳目顯示出澳門金融管理局的良好財政狀況予以祝賀；
- d) 鑒於澳門金融管理局2009財政年度的財務報告書與現實相符，故特予通過。

二零一零年四月二十六日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, reunida no dia 26 de Abril de 2010, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

- a) Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito da AMCM, se disponibilizaram os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;
- b) Considerar claros e elucidativos quanto à situação patrimonial e financeira da AMCM, os elementos contabilísticos constantes do Balanço e Demonstração dos Resultados em 31/12/09, bem como à cobertura da emissão monetária e à composição da reserva cambial;
- c) Congratular-se com a evolução positiva da situação financeira da AMCM, evidenciada pelos documentos de prestação de contas de 2009; e
- d) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2009 estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 26 de Abril de 2010.

Presidente: *Leonel Alberto Alves*.

Vogais: *Lam Bun Jong*.

Lao Pun Lap.

澳門金融管理局資產負債表
Balanco da Autoridade Monetária de Macau

於二零零九年十二月三十一日
Em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
(Patacas)

項目 RUBRICAS	資產毛額 ACTIVO BRUTO	預備金及折舊 PROVISÕES E AMORTIZAÇÕES	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO	項目 RUBRICAS	負債 PASSIVO
外匯儲備	146,578,687,149.14		146,578,687,149.14	澳門幣負債	RESPONSABILIDADES EM PATACAS
黃金及白銀	0.00		0.00	金融體系結存	Depósitos e contas correntes
銀行結存	84,870,508,687.22		84,870,508,687.22	負債證明書	Títulos garantia emissão notas
貨幣市場工具	0.00		0.00	金融票據	Títulos int. no merc. monetário
海外債券	52,475,264,802.69		52,475,264,802.69	應付票據	Cheques e ordens a pagar
外幣管理基金	9,182,973,068.34		9,182,973,068.34	特別負債	Recursos consignados
其他財務投資	0.00		0.00	其他負債	Outras responsabilidades
國際組織資本投資	0.00		0.00		
其他外匯儲備	49,940,590.89		49,940,590.89		
	146,578,687,149.14		146,578,687,149.14	外幣負債	RESPONSABILIDADES EM MOEDA EXTERNA
本地區信貸及其他投資	12,964,592,043.92		12,964,592,043.92	本地居民	Residents na RAE
澳門幣部份	163,338,016.05		163,338,016.05	借貸	Empréstimos
特區政府信貸	0.00		0.00	存款	Depósitos e contas correntes
其他信貸	0.00		0.00	應付票據	Cheques e ordens a pagar
債券及財務參與	0.00		0.00	特別負債	Recursos consignados
指定款項投資	0.00		0.00	其他負債	Outras responsabilidades
澳門特區硬幣	147,970,291.34		147,970,291.34		
其他投資	15,367,724.71		15,367,724.71	外地居民	Residents no exterior
	12,964,592,043.92		12,964,592,043.92	借貸	Empréstimos
外幣部份	12,801,254,027.87		12,801,254,027.87	存款	Depósitos e contas correntes
特區政府信貸	0.00		0.00	應付票據	Cheques e ordens a pagar
其他信貸	0.00		0.00	特別負債	Recursos consignados
債券及財務參與	0.00		0.00	其他負債	Outras responsabilidades
指定款項投資	0.00		0.00		
其他投資	0.00		0.00	其他負債	OUTROS VALORES PASSIVOS
	12,801,254,027.87		12,801,254,027.87		
其他資產	1,063,244,535.58	226,791,353.93	836,453,181.65	資本儲備	RESERVAS PATRIMONIAIS
房屋及設置	343,077,073.86	222,780,463.06	120,296,610.80	資本滾存	Dotação patrimonial
其他固定資產	6,188,985.44	4,010,890.87	2,178,094.57	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
其他資產	713,978,476.28	0.00	713,978,476.28	本年度盈餘	Resultado do exercício
總資產	160,606,523,728.64	226,791,353.93	160,379,732,374.71	總負債	TOTAL DO PASSIVO
應收抵押及擔保	Valores recebidos em depósito, cobrança ou caução	7,932,525,346.05			
應付抵押及擔保	Valores dados em depósito, cobrança ou caução	0.00			
其他對銷賬	Outras contas de ordem	25,051,704,632.88			

損益計算表
DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIO

於二零零九年十二月三十一日
Em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
(Patacas)

開支 CUSTOS	收益 PROVEITOS
營運開支 CUSTOS OPERACIONAIS	營運收益 PROVEITOS OPERACIONAIS
利息及佣金支出	利息及股息收益
外託基金虧損	外託基金收益
變賣投資虧損	變賣投資收益
重估價虧損	重估價收益
延誤及訴訟信貸準備金	其他收益
其他開支	債券之溢價或折扣收益
債券之溢價或折扣虧損	期權運作收益
Prejuízos em prémios ou desconto de títulos	Lucros em prémios ou desconto de títulos
Outros custos	Outros proveitos
Provisões para crédito em mora e contencioso	Lucros de operações "options"
Prejuízos em fundos discricionários	Juros e dividendos auferidos
Prejuízos realizados em vendas	Lucros de fundos discricionários
Prejuízos de reavaliação	Lucros realizados em vendas
Juros e comissões suportados	Lucros de reavaliação
Prejuízos em prémios ou desconto de títulos	Outros proveitos
Outros custos	Lucros em prémios ou desconto de títulos
Provisões para crédito em mora e contencioso	Lucros de operações "options"
Prejuízos em prémios ou desconto de títulos	
行政開支 CUSTOS ADMINISTRATIVOS	經常性收益 RECEITAS CORRENTES
人事費用	經常性收益
第三者供應之物品	行政收益
第三者提供之服務	發行紀念幣利潤
固定資產折舊攤分	非營運收益
Dotações para amortizações do imobilizado	非經常性收益 GANHOS EXTRAORDINÁRIOS
其他經常性開支 OUTROS CUSTOS CORRENTES	前期收益 GANHOS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES
Prejuízos em moedas comemorativas	
Custos inorgânicos	
Provisões para riscos gerais	
Provisões para riscos específicos	
非經常性虧損 PERDAS EXTRAORDINÁRIAS	
前期損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	
員工福利基金撥款 DOTAÇÕES PARA O FUNDO DE PREVIDÊNCIA	
本年度盈餘淨額 RESULTADO LÍQUIDO DO EXERCÍCIO	
開支總計 TOTAL DOS CUSTOS	收益總計 TOTAL DOS PROVEITOS
3,814,489,145.78	3,814,489,145.78

(是項刊登費用為 \$76,480.00)

(Custo desta publicação \$ 76 480,00)

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

二零零九年度管理帳目及報告

Relatório e contas de gerência
referentes ao exercício de 2009

目錄

ÍNDICE

1. 性質及宗旨
2. 二零零九年度開展的活動
3. 管理帳目
 - 3.1. 資產負債表分析
 - 3.2. 損益表分析
 - 3.3. 預算執行情況
 - 3.4. 損益運用建議
4. 二零零九年度帳目的闡釋
5. 監察委員會意見書

1. Natureza e fins
2. Actividade desenvolvida em 2009
3. Contas de gerência
 - 3.1. Análise do Balanço
 - 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados
 - 3.3. Execução orçamental
 - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2009
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

二零零九年度管理帳目及報告

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2009

1. 性質及宗旨

1. Natureza e fins

十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致死亡或身體侵害，作損害賠償：

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

- a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；
- b) 保險人被宣告破產。

- a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz;

- b) For declarada a falência da seguradora.

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款規定，本基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫FGAM），其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio — passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

2. 二零零九年度開展的活動

2. Actividade desenvolvida em 2009

考慮到本基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，本基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。於二零零九年間，本基金的主要工作為：接收賠償通知，委派律師對因交通事故而被起訴之賠償個案進行訴訟，向受害人作出法定賠償，及期後對該事故之相關肇事人進行司法訴訟以追討有關賠償，同時與被委派的律師對有關情況直接進行管理。

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, o facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, em 2009 a acção do FGAM incidiu fundamentalmente na recepção de participações de sinistros e na gestão destes, e nas acções judiciais para o exercício do direito de regresso do FGAM em articulação directa com os advogados nomeados.

行政管理委員會共召開了十九次會議，而諮詢委員會則召開了二次會議；每月帳目均呈交監察委員會以作知悉，並按照澳門特別行政區新公共財政管理制度的規定，每月結束後須呈交預算執行控制表予財政局。

此外，本基金亦遵照審計署二月二十二日第2/2001號批示的要求，編制了二零零八年度的帳目並寄予審計署以作審閱。

O Conselho Administrativo efectuou 19 reuniões e o Conselho Consultivo reuniu 2 vezes; as contas mensais foram remetidas para a Comissão de Fiscalização e, mensalmente, enviaram-se os mapas de controlo orçamental para a Direcção dos Serviços de Finanças, face ao estatuído no novo regime de administração financeira pública para as entidades autónomas.

Adicionalmente, deu-se cumprimento ao Despacho do Comissariado de Auditoria n.º 2/2001, de 22 de Fevereiro, tendo-se preparado e enviado a essa entidade as contas referentes ao exercício de 2008, de acordo com as normas estabelecidas nesse instrumento legal.

3. 管理賬目

3.1. 資產負債表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	31.12.2008	31.12.2009	變動情況	
			變動值	百分比
資產				
——活期存款	53.3	52.0	(1.3)	(2.4)
——定期存款	51,413.9	54,837.1	3,423.2	6.7
——債務人	737.3	1,501.1	763.8	103.6
——應收利息	182.3	10.2	(172.1)	(94.4)
——總計	52,386.8	56,400.4	4,013.6	7.7
負債				
——賠償準備金	1,063.4	2,785.7	1,722.3	162.0
——財務準備金	737.3	1,365.7	628.4	85.2
——小計	1,800.7	4,151.4	2,350.7	130.5
資本淨值				
——一般儲備	46,299.4	50,586.1	4,286.7	9.3
——淨盈餘	4,286.7	1,662.9	(2,623.8)	(61.2)
——小計	50,586.1	52,249.0	1,662.9	3.3
——總計	52,386.8	56,400.4	4,013.6	7.7

3. Contas de gerência

3.1. Análise do Balanço

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.08	31.12.09	Variação	
			Valor	%
ACTIVO				
— Depósitos à ordem	53,3	52,0	(1,3)	(2,4)
— Depósitos a prazo	51 413,9	54 837,1	3 423,2	6,7
— Devedores	737,3	1 501,1	763,8	103,6
— Juros a receber	182,3	10,2	(172,1)	(94,4)
—— Total	52 386,8	56 400,4	4 013,6	7,7

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.08	31.12.09	Variação	
			Valor	%
<u>PASSIVO</u>				
— Provisões para sinistros	1 063,4	2 785,7	1 722,3	162,0
— Provisões financeiras	737,3	1 365,7	628,4	85,2
— Subtotal	1 800,7	4 151,4	2 350,7	130,5
<u>SITUAÇÃO LÍQUIDA</u>				
— Reserva geral	46 299,4	50 586,1	4 286,7	9,3
— Resultado líquido	4 286,7	1 662,9	(2 623,8)	(61,2)
— Subtotal	50 586,1	52 249,0	1 662,9	3,3
— Total	52 386,8	56 400,4	4 013,6	7,7

截至二零零九年年尾，本基金的資產負債表情況可概括如下：

3.1.1. 本基金資產總值增至澳門幣56.4佰萬元，較去年年底的資產總值增加了澳門幣4佰萬元（即增幅+7.7%），基本上可從投放於“定期存款”方面及“債務人”之倍增等情況反映出來。

“債務人”項目方面增加了約澳門幣763.8仟元（即增幅+103.6%），主要是本基金於二零零九年期間新增了追討賠償個案，且截至年末仍未完結所致；

3.1.2. 在負債方面，本基金負債總值較上年度大幅增加了約澳門幣235.1萬元（即增幅+130.5%），當中包括了“賠償準備金”及“財務準備金”兩項目，而前者增幅較大（+162.0%），增加了澳門幣172.2萬元，主要是因為在二零零九年期間有三宗向本基金索取賠償之訴訟個案，本基金因應該等賠償個案之訴訟金額連同估算之相關訴訟費用，設立了相應之賠償準備金所致。

至於“財務準備金”項目，主要為“呆帳準備金”，較去年增加了（+85.2%），乃本基金根據代理律師之來函資料就有關之追討賠償個案，認為其相關之責任人向汽車及航海保障基金償還款項之可能性較低，因此設立了相應的呆壞帳準備金所致，金額為澳門幣628.4仟元；

3.1.3. 在資本淨值方面，二零零九年度之淨盈餘較上年度的大幅減少了（-61.2%），而一般儲備則增加了9.3%，相等於二零零八年度淨盈餘全數撥入的款項。

No final de 2009, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

3.1.1. O activo total do FGAM elevava-se a 56,4 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo de 4,0 milhões de patacas, ou seja, 7,7% como taxa de crescimento, sendo reflexo fundamentalmente dos valores registados nas rubricas «depósitos a prazo» e «devedores», esta última destacada com um acréscimo superior a 100,0%.

O aumento da rubrica de «devedores» atingiu 763,8 milhares de patacas, equivalente a +103,6%, reflectindo a situação dos processos judiciais de reembolso que não foi possível ainda concluir.

3.1.2. Quanto ao passivo total, quando comparado com o ano anterior, registou-se um acréscimo de cerca de 2,4 milhões de patacas (+130,5%), sendo aquele constituído essencialmente pelas «provisões para sinistros» e «provisões financeiras». Na primeira assinalou-se um acréscimo substancial de 162,0%, ou seja, de 1,7 milhões de patacas, atendendo que, no decorrer de 2009, o FGAM foi objecto de três processos judiciais, pelo que se constituíram as respectivas «provisões para sinistros», as quais incluem o valor estimado para as despesas de contencioso.

No que concerne às «provisões financeiras», constituídas essencialmente por «provisões para créditos de cobrança duvidosa», aumentaram 85,2%, na medida em que, relativamente às acções de regresso acima referenciadas, afigura-se muito difícil a recuperação dos respectivos valores e daí terem sido constituídas «provisões para créditos de cobrança duvidosa», no montante de 628,4 milhares de patacas.

3.1.3. Relativamente à situação líquida, o «resultado do exercício» de 2009 registou uma diminuição de -61,2%, enquanto que, na «reserva geral» teve-se um comportamento inverso com +9,3%, devido à incorporação integral do lucro obtido em 2008 nessa rubrica.

3.2. 損益表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	2008	2009	變動情況	
			變動值	百分比
收入				
——保費從價收入	2,910.2	3,133.7	223.5	7.7
——償還收入	0.6	768.3	767.7	127,950.0
——定期存款利息	1,006.7	186.1	(820.6)	(81.5)
——準備金之使用	92.0	0.0	(92.0)	(100.0)
——前期損益	978.3	0.0	(978.3)	(100.0)
——總計 (1)	4,987.8	4,088.1	(899.7)	(18.0)
支出				
——賠償金	565.7	1,722.3	1,156.6	204.5
——第三者提供服務及供應	133.9	73.6	(60.3)	(45.0)
——銀行費用	1.5	0.9	(0.6)	(40.0)
——呆帳準備金	0.0	628.4	628.4	—
——總計 (2)	701.1	2,425.2	1,724.1	245.9
淨盈餘				
(1) - (2) (3)	4,286.7	1,662.9	(2,623.8)	(61.2)

3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	2008	2009	Variação	
			Valor	%
<u>PROVEITOS</u>				
— Adicional sobre prémios	2 910,2	3 133,7	223,5	7,7
— Reembolsos	0,6	768,3	767,7	127 950,0
— Juros de depósitos	1 006,7	186,1	(820,6)	(81,5)
— Utilização de provisões	92,0	0,0	(92,0)	(100,0)
— Resultados relativos a exercícios anteriores	978,3	0,0	(978,3)	(100,0)
—— Total (1)	4 987,8	4 088,1	(899,7)	(18,0)
<u>CUSTOS</u>				
— Indemnizações	565,7	1 722,3	1 156,6	204,5
— Fornecimentos e serviços de terceiros	133,9	73,6	(60,3)	(45,0)
— Despesas e encargos bancários	1,5	0,9	(0,6)	(40,0)
— Provisão p/créditos de cobrança duvidosa	0,0	628,4	628,4	--
—— Total (2)	701,1	2.425,2	1.724,1	245,9
<u>RESULTADO LÍQUIDO</u>				
(1) - (2) (3)	4 286,7	1 662,9	(2 623,8)	(61,2)

上述損益表的數據顯示：

3.2.1. 收益方面，對比上年度錄得（-18.0%）的減幅，一方面是因為在收入項目中僅“保費從價收入”及“償還收入”項目有所增加，分別增加了澳門幣223.5千元及767.7千元，當中後者錄得較大之升幅，其主要原因已概述於第3.1.1項中，另一方面，“定期存款利息”、“準備金之使用”及“前期損益”等收入項目對比上年度均有所減少，其減幅分別為（-81.5%）、（-100.0%）及（-100.0%）。

“定期存款利息”收入減少之主要原因是因為於二零零九年期間之定期存款利率平均低於去年度所致，此外，“準備金之使用”及“前期損益”項目於二零零九年度均沒有任何記錄，主要是因為截至二零零九年底本基金已記錄之現有賠償個案仍未審結，故此於期間並沒動用或撤銷其任何已預設之賠償準備金所致；

3.2.2. 在支出方面，對比去年度有所增加（增幅+245.9%），主要反映在“賠償金”及“呆帳準備金”項目方面，前者包括：“賠償準備金”及“已付賠償”兩項目，於二零零九年度僅“賠償準備金”項目中記錄了相關之開支活動，乃本基金於期間接收了三宗因交通事故而引致傷害之受害人向本基金索取賠償之訴訟個案，因而設立了相應之賠償準備金損失所致，金額澳門幣172.2萬元。

此外，有關“呆帳準備金”項目，其設立之原因已概述於第3.1.2項中，金額為澳門幣628.4千元，而於二零零八年度並沒記錄這方面之任何開支活動。

至於“第三者提供服務及供應”項目方面則有所減少（-45.0%），包括：強制性公佈（-1.9%）、特別服務（0.0%）、秘書酬金（0.0%）、訴訟費和公證費（-100.0%）等項目，而“銀行費用”方面亦減少了澳門幣0.6千元；

3.2.3. 綜上所述，二零零九年度錄得的淨盈餘（利潤）約為澳門幣166.3萬元，較二零零八年度的減少（-61.2%），即減少了約澳門幣262.4萬元。

3.3. 預算執行情況

（單位：澳門幣千元）

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
收入						
——保費從價收入	3,300.0	0.0	3,300.0	3,133.7	(166.3)	(5.0)
——償還收入	0.3	640.7	641.0	768.3	127.3	19.9
——定期存款利息	1,679.5	0.0	1,679.5	186.1	(1,493.4)	(88.9)

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

3.2.1. Quanto aos proveitos, a evolução registada, em relação ao ano de 2008, foi negativa em -18,0%, pois se, por um lado, se tenham verificado aumentos nas rubricas «adicional sobre os prémios» e «reembolsos», respectivamente, em 223,5 e 767,7 milhares de patacas, com a última a deter o aumento mais elevado, por força das circunstâncias referidas em 3.1.1., por outro, as rubricas «juros de depósitos», «utilização de provisões» e «resultados relativos a exercícios anteriores» sofreram decréscimos, respectivamente, na ordem de -81,5%, -100,0% e -100,0%.

A diminuição nos «juros dos depósitos a prazo» ficou a dever-se à redução das taxas de juros que, em média foram inferiores em relação ao ano precedente e, no que se refere à «utilização de provisões» e «resultados relativos a exercícios anteriores» não houve qualquer movimento, atendendo que, em relação aos processos judiciais existentes, não foram utilizadas ou anuladas as respectivas provisões para sinistros.

3.2.2. No que se refere aos custos, em relação ao ano anterior, registou-se um acréscimo de +245,9% reflectindo, fundamentalmente, a evolução das rubricas «indenizações» e «provisões para créditos de cobrança duvidosa», sendo a primeira rubrica constituída por «provisões para sinistros» e «indenizações pagas», no entanto, apenas em «provisões para sinistros» houve movimentos, na medida que o FGAM foi accionado em três processos judiciais, pelo que, foram constituídas as respectivas provisões, dando origem a que o valor global das «indenizações» tenha atingido 1,7 milhões de patacas.

Devido às razões enumeradas no ponto 3.1.2., constituíram-se «provisões para créditos de cobrança duvidosa», no valor de 628,4 milhares de patacas, enquanto que no decorrer do ano 2008 não se verificou qualquer registo.

No que diz respeito a «fornecimentos e serviços de terceiros» registou-se uma diminuição de -45,0%. Nesse item inclui-se a «publicidade obrigatória», com -1,9%, «trabalhos especializados», com 0,0%, «honorários ao secretário-geral», com 0,0%, «contencioso e notariado», com -100,0%, e «despesas e encargos bancários» que registou um decréscimo de 0,6 mil patacas.

3.2.3. Da conjugação do exposto, o «resultado líquido» (lucro) cifrou-se, em 2009, em menos 61,2% do que o obtido em 2008, tendo atingido cerca de 1,7 milhões de patacas (-2,6 milhões de patacas que em 2008).

(單位：澳門幣仟元)

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
— 準備金之使用	1,779.7	0.0	1,779.7	0.0	(1,779.7)	(100.0)
— 前期損益	197.7	0.0	197.7	0.0	(197.7)	(100.0)
——總計 (1)	6,957.2	640.7	7,597.9	4,088.1	(3,509.8)	(46.2)
支出						
— 賠償金						
— 賠償準備金	1,030.0	692.3	1,722.3	1,722.3	0.0	0.0
— 已付賠償	1,905.4	0.0	1,905.4	0.0	(1,905.4)	(100.0)
— 第三者提供服務及供應	305.0	0.0	305.0	73.6	(231.4)	(75.9)
— 銀行費用	5.0	0.0	5.0	0.9	(4.1)	(82.0)
— 呆帳準備金	0.0	628.5	628.5	628.4	(0.1)	(0.0)
——總計 (2)	3,245.4	1,320.8	4,566.2	2,425.2	(2,141.0)	(46.9)
淨盈餘						
(1) - (2) (3)	3,711.8	(680.1)	3,031.7	1,662.9	(1,368.8)	(45.1)

3.3. Execução orçamental

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios	
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%
<u>PROVEITOS</u>						
— Adicional sobre prémios	3 300,0	0,0	3 300,0	3 133,7	(166,3)	(5,0)
— Reembolsos	0,3	640,7	641,0	768,3	127,3	19,9
— Juros de depósitos	1 679,5	0,0	1 679,5	186,1	(1 493,4)	(88,9)
— Utilização de provisões	1 779,7	0,0	1 779,7	0,0	(1 779,7)	(100,0)
— Resultados relativos a exercícios anteriores	197,7	0,0	197,7	0,0	(197,7)	(100,0)
- Total (1)	6 957,2	640,7	7 597,9	4 088,1	(3 509,8)	(46,2)
<u>CUSTOS</u>						
— Indemnizações						
— Provisões para sinistros	1 030,0	692,3	1 722,3	1 722,3	0,0	0,0
— Indemnizações pagas	1 905,4	0,0	1 905,4	0,0	(1 905,4)	(100,0)
— Fornec. e serviços de terceiros	305,0	0,0	305,0	73,6	(231,4)	(75,9)
— Despesas e encargos bancários	5,0	0,0	5,0	0,9	(4,1)	(82,0)
— Provisão p/créditos de cobrança duvidosa	0,0	628,5	628,5	628,4	(0,1)	(0,0)
- Total (2)	3 245,4	1 320,8	4 566,2	2 425,2	(2 141,0)	(46,9)
<u>RESULTADO LÍQUIDO</u>						
(1) - (2) (3)	3 711,8	(680,1)	3 031,7	1 662,9	(1 368,8)	(45,1)

本基金二零零九年度之本身預算乃經由二零零九年一月十九日第36/2009號行政長官批示所核准的，而第一次預算修改是經二零零九年十二月九日所批准的，是次修改僅為對應收之“償還收入”項目，另“賠償準備金”及“呆帳準備金”開支項目進行追加，而經相互抵銷後之餘額則透過本基金二零零九年度之營業結餘淨值中扣減，金額為澳門幣680.1仟元。

上述預算執行情況表的數據顯示：

3.3.1. 在收入方面，其中僅“償還收入”項目之結算金額對比其最終預算金額錄得了正偏差（+19.9%），而“保費從價收入”項目有（-5.0%）之負偏差，主要是因為本基金在編制2009年度之本身預算時對2008年度汽車險的總毛保費估值方面有輕微偏差所致，另一方面，“定期存款利息”收入錄得較大之負偏差（-88.9%），主要是因為於二零零九年期間之定期存款利率較預期的大幅減少所致。

最後，“準備金之使用-賠償”及“前期損益”項目更錄得（-100.0%）之負偏差，主要是因為本基金所預期之兩宗賠償個案截至二零零九年底仍未結案，故此，於二零零九年期間並沒動用或撤銷其所預定之賠償準備金所致，最終本基金二零零九年度之總收入結算金額對比最終預算金額減少了約澳門幣351.0萬元；

3.3.2. 在開支方面，其中僅“賠償準備金”及“呆帳準備金”項目於二零零九年度之結算金額能達至預期，其偏差率均為（0.0%），相反，“已付賠償”項目之結算金額為零，其偏差率為（-100.0%），主要是因為本基金所預期之兩宗賠償個案截至二零零九年未仍未結案，故此，於二零零九年期間不用支付任何賠償金所致。

餘下項目包括：“銀行費用”及“第三者提供服務及供應”，其於二零零九年度之結算金額均遠低於預期，前者有（-82.0%）之負偏差，而“第三者提供服務及供應”則有（-75.9%）之負偏差，當中包括了“第三者供應（-100.0%）”及“第三者服務（-28.9%）”，最終本基金二零零九年度之總開支結算金額對比最終預算金額減少了澳門幣214.1萬元；

3.3.3. 經分析，本基金二零零九年度之結算金額對比最終預算金額，在收入方面有（-46.2%）之負偏差，而在支出方面亦有（-46.9%）之負偏差，最後淨盈餘則有（-45.1%）之負偏差，較預期淨盈餘金額減少了約澳門幣136.9萬元。

3.4. 損益運用建議

考慮到本基金這一機構的性質，行政管理委員會建議將二零零九年度之淨盈餘澳門幣一百六十六萬二千八百九十五元零

Para o exercício de 2009 o orçamento privativo do FGAM foi aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2009, de 19 de Janeiro de 2009, tendo a 1.ª alteração orçamental sido aprovada, em 9 de Dezembro de 2009, a qual consistiu, exclusivamente, no reforço das rubricas de «reembolsos», «provisões para sinistros» e «provisões para créditos de cobrança duvidosa», em que o saldo ajustado de 680,1 milhares de patacas, foi deduzido por montante idêntico, na conta do «resultado líquido do exercício».

Da leitura do mapa de execução orçamental, é de salientar:

3.3.1. Na componente dos proveitos, apenas na rubrica denominada «reembolsos» registou-se desvio positivo de +19,9%. No que se refere ao «adicional sobre os prémios» houve um desvio negativo de -5,0%, devendo-se, fundamentalmente, ao ligeiro excesso na estimativa dos prémios brutos do ramo automóvel do exercício de 2008, aquando da elaboração do orçamento privativo do FGAM para o exercício de 2009; por outro lado, atendendo que, em 2009, se registaram sucessivas reduções nas taxas remuneratórias em relação às que se adoptaram no orçamento, houve um desvio bastante desfavorável nos «juros de depósitos a prazo», que registou um decréscimo de -88,9%.

Por último, os itens «utilização de provisões para sinistros» e «resultados relativos a exercícios anteriores» registaram ambos decréscimo de -100,0%, na medida em que estão em curso dois processos judiciais que não foram concluídos até ao final do exercício de 2009, por conseguinte, não foram utilizadas ou anuladas tais provisões. Desta forma, para o ano de 2009, o total do valor realizado dos proveitos, em comparação com o total do valor orçamentado, revelou uma diminuição de 3,5 milhões de patacas.

3.3.2. No que se refere aos custos, nas rubricas «provisões para sinistros» e «provisões para créditos de cobrança duvidosa» o valor realizado corresponde na íntegra ao montante orçamentado; contrariamente, na rubrica «indenizações pagas» o grau de realização foi nulo, sendo, assim, o desvio de -100,0%, na medida que não foram concluídos dois processos judiciais até ao final do exercício de 2009, por conseguinte, não se verificou qualquer pagamento de indemnizações.

As restantes rubricas incluem as «despesas e encargos bancários», os «fornecimentos e serviços de terceiros», constatando-se que o valor realizado é bastante inferior ao orçamentado, na primeira com um desvio negativo de -82,0% e nos «fornecimentos e serviços de terceiros» com um desvio de -75,9%, com o desdobramento de «fornecimentos de terceiros», -100,0% e «serviços de terceiros» com -28,9%. Face ao exposto, para o ano de 2009, verificou-se uma diferença de 2,1 milhões de patacas, entre o valor total realizado dos custos e o valor total orçamentado.

3.3.3. Após análise, constata-se que, nos proveitos, registou-se um desvio negativo de -46,2% e, nos custos, também revelaram um desvio negativo de -46,9%, pelo que o resultado líquido do exercício teve um desvio negativo de -45,1%.

3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza de instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2009 de \$ 1 662 895,08 (um milhão, seiscentas e

八分 (MOP1,662,895.08)，全數撥入一般儲備帳目中，使儲備總額達至澳門幣五仟二佰二十四萬八仟九佰七十九元八角八分 (MOP52,248,979.88)。

於澳門，二零一零年三月二十九日。

行政管理委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

尹先龍

4. 二零零九年度有關帳目的闡釋

a) 簡介

根據十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險（十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款）。

b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，係根據十二月十一日第73/2002號批示所核准的新的專有會計帳目而進行的，並於二零零三年一月一日開始生效，具體說明如下：

• 保費從價收入

乃汽車及航海保障基金的資金來源（上述法規第二十六條第一款a項）相當於上一年完成的汽車保險直接毛保費中在扣除退保及減保後所餘淨額的2.5%（由十一月二十八日第248/94/M號訓令訂定），而遊艇保險直接保費的百分率則尚未訂定。

• 賠償準備金

其設立之目的是為了對每一宗因交通事故而引起之被起訴程序可能承擔的賠償風險作出保障。

• 財務準備金

其設立之目的為了對應收款項可能面對之呆壞帳風險作出保障，這裏所指的主要是涉及本基金因行使求償權而須徵收之款項。

• 附件

- I. 銀行存款的演算
- II. 資產負債表
- III. 損益表

sessenta e duas mil, oitocentas e noventa e cinco patacas e oito avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para \$ 52 248 979,88 (cinquenta e dois milhões, duzentas e quarenta e oito mil, novecentas e setenta e nove patacas e oitenta e oito avos).

Macau, aos 29 de Março de 2010.

O Conselho Administrativo:

Presidente, *Anselmo Teng*.

Vogais, António José Félix Pontes;

Wan Sin Long.

4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2009

a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

b) Resumo das práticas contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o novo plano de contas privativo, aprovado pelo Despacho n.º 73/2002, de 11 de Dezembro, o qual entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2003, sendo de referir especificamente:

• Adicional sobre os prémios

Constitui recurso do FGAM (alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente) e corresponde à percentagem de 2,5% (fixada pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro) sobre os prémios simples de seguro directo do ramo automóvel processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações, não tendo, ainda, se estabelecido qual a percentagem a incidir nos prémios simples do seguro directo das embarcações de recreio.

• Provisões para sinistros

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade dos riscos daí decorrente.

• Provisões financeiras

Destinam-se a registar as provisões para fazer face aos riscos da cobrança duvidosa de terceiros, nomeadamente dos processos de reembolso intentados pelo FGAM.

• Anexos

- I. Determinação dos depósitos bancários
- II. Balanço
- III. Demonstração de resultados

IV. 現金流量表	IV. Demonstração de fluxos de caixa
V. 賠償準備金變動表	V. Mapa das provisões para sinistros
VI. 資本儲備變動狀況	VI. Situação da reserva geral
VII. 按經濟分類編制之二零零九年度預算執行情況表	VII. Mapa da execução orçamental para 2009, elaborado de acordo com a classificação económica

附件一

汽車及航海保障基金
銀行存款的演算

單位：澳門幣

	<u>2008</u>		<u>2009</u>	
——期初結餘		47,621,101.39		51,467,171.21
——增加（收入）：				
. 保費從價收入	2,910,250.00		3,133,711.00	
. 定期存款利息	1,006,670.90		186,069.85	
. 應收利息之變動	73,947.52		172,110.63	
. 償還收入（已收金額）	575.00		4,500.00	
. 其他債務人——償還收入（已於2007年度記錄入帳）	7,520.00	3,998,963.42	-	3,496,391.48
		<u>51,620,064.81</u>		<u>54,963,562.69</u>
——減少（支出）：				
. 賠償金（已付金額）	(32,523.60)		-	
減：預付費用——賠償金	15,000.00		-	
. 強制性公佈	(40,350.00)		(39,590.00)	
. 特別服務	(22,000.00)		(22,000.00)	
. 酬金	(12,000.00)		(12,000.00)	
. 訴訟費和公證費	(59,500.00)		-	
. 銀行費用	(1,520.00)	(152,893.60)	(870.00)	(74,460.00)
——期末結餘		<u><u>51,467,171.21</u></u>		<u><u>54,889,102.69</u></u>

<u>31/12/2008</u>		銀行存款		<u>31/12/2009</u>
53,251.29	-	活期存款	-	52,002.29
51,413,919.92	-	定期存款	-	54,837,100.40
<u>51,467,171.21</u>				<u>54,889,102.69</u>

ANEXO I
Determinação dos depósitos bancários

Unidade: MOP

	<u>2008</u>		<u>2009</u>	
— Saldo no início do exercício		47 621 101,39		51 467 171,21
— A aditar (receitas):				
• Adicional sobre os prémios	2 910 250,00		3 133 711,00	
• Juros de depósitos a prazo	1 006 670,90		186 069,85	
• Variação nos juros a receber	73 947,52		172 110,63	
• Reembolsos (valores recebidos)	575,00		4 500,00	
• Outros devedores — reembolsos (relativos a 2007)	7 520,00	3 998 963,42	-	3 496 391,48
		<u>51 620 064,81</u>		<u>54 963 562,69</u>
— A deduzir (despesas):				
• Indemnizações (pagas)	(32 523,60)		-	
Menos: Despesas antecipadas — indemnizações	15 000,00		-	
• Publicidade obrigatória	(40 350,00)		(39 590,00)	
• Trabalhos especializados	(22 000,00)		(22 000,00)	
• Honorários	(12 000,00)		(12 000,00)	
• Contencioso e notariado	(59 500,00)		-	
• Despesas e encargos bancários	(1 520,00)	(152 893,60)	(870,00)	(74 460,00)
— Saldo no final do exercício		<u><u>51 467 171,21</u></u>		<u><u>54 889 102,69</u></u>

<u>31/12/2008</u>		Desdobramento dos depósitos bancários		<u>31/12/2009</u>
53 251,29	-	Depósitos à ordem	-	52 002,29
51 413 919,92	-	Depósitos a prazo	-	54 837 100,40
<u>51 467 171,21</u>				<u>54 889 102,69</u>

附件二
二零九年十二月三十一日汽車及航海保障基金資產負債表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
	資產					負債		
	流動資產					短期債務		
11	現金	---	---	52,002.29	22	債權人	---	---
12	活期存款	52,002.29	52,002.29		221	保險公司	---	---
13	短期債權	---	---		222	受益人	---	---
14	通知存款	54,837,100.40	54,837,100.40		229	其他債權人	---	---
21	定期存款	---	---		23	賠償準備金	2,785,668.00	2,785,668.00
211	債務人	---	---		29	財務準備金	1,365,750.64	1,365,750.64
212	保險公司	1,501,092.87	1,501,092.87		291	呆帳準備金		
219	其他實體	---	---			調整帳項		
219	其他債務人	---	---		282	預收款項	---	---
14	中長期債權	---	---		289	其他調整帳戶	---	---
14	定期存款	---	---			總負債	4,151,418.64	4,151,418.64
411	無形資產	---	---			資本淨值		
411	開辦費	---	---		51	一般儲備	50,586,084.80	50,586,084.80
418	其他無形資產	---	---		59	累計損益	---	---
419	累積攤折	---	---		89	營業損益淨值	1,662,895.08	1,662,895.08
421	有形資產	---	---			總資本淨值	52,248,979.88	52,248,979.88
421	不動產	---	---			總負債及資本淨值	56,400,398.52	56,400,398.52
422	辦公設備及傢俱	---	---					
428	其他有形資產	---	---					
429	累積折舊	---	---					
431	財務資產	---	---					
431	股票	---	---					
432	債券	---	---					
438	其他財務資產	---	---					
439	財務資產價值變動準備金	---	---					
441	遞延費用	---	---					
441	有形資產保養	---	---					
442	宣傳活動	---	---					
448	其他遞延費用	---	---					
449	累積攤折	---	---					
281	調整帳項	---	---					
281	預付費用	---	---					
283	應收利息	10,202.96	10,202.96	10,202.96				
289	其他調整帳戶	---	---					
	總資產	---	---	56,400,398.52				

ANEXO II
Balanco do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo em 31/12/09

Código das contas	Rubricas	Sub-subtotal	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
	Activo					Passivo		
11	<i>Disponibilidades</i>				22	<i>Débitos a curto prazo</i>		
12	Caixa		---	52 002,29	221	Credores	---	---
	Depósitos à ordem		52 002,29		222	Seguradoras	---	---
13	<i>Créditos a curto prazo</i>				229	Beneficiários	---	---
14	Depósitos com pré-aviso		---		23	Outros credores		---
14	Depósitos a prazo		54 837 100,40			Provisões para sinistros		2 785 668,00
21	Devedores				29	Provisões financeiras		
211	Seguradoras				291	Provisões para créditos de cobrança duvidosa	1 365 750,64	1 365 750,64
212	Outras entidades	---				<i>Contas de regularização</i>		
219	Outros devedores	1 501 092,87	1 501 092,87	56 338 193,27		Receitas antecipadas	---	---
14	<i>Créditos a médio e longo prazo</i>				282	Outras contas de regularização	---	---
14	Depósitos a prazo		---			<i>Total do passivo</i>		4 151 418,64
411	<i>Imobilizações incorpóreas</i>							
418	Gastos de constituição e instalação		---			<i>Situação líquida</i>		
419	Outras imobilizações incorpóreas		---			Reserva geral	50 586 084,80	
	Amortizações acumuladas		---			Resultados transitados	---	
421	<i>Imobilizações corpóreas</i>					Resultado líquido do exercício	1 662 895,08	
422	Imóveis		---		51			52 248 979,88
428	Equip. administrativo e mobiliário diverso		---		59			
429	Outras imobilizações corpóreas		---		89			
	Reintegrações acumuladas		---			<i>Total da situação líquida</i>		
431	<i>Imobilizações financeiras</i>							
432	Ações		---					
438	Obrigações		---					
439	Outras imobilizações financeiras		---					
	Prov. para flutuação de imobilizações financeiras		---					
441	<i>Custos plurienais</i>							
442	Conservação de imobilizações corpóreas		---					
448	Campanhas publicitárias		---					
449	Outros custos plurienais		---					
	Amortizações acumuladas		---					
281	<i>Contas de regularização</i>							
283	Despesas antecipadas		---					
289	Juros a receber		10 202,96	10 202,96				
	Outras contas de regularização		---					
	<i>Total do activo</i>			56 400 398,52		<i>Total do passivo e da situação líquida</i>		56 400 398,52

附件三
二零零九年十二月三十一日止汽車及航海保障基金損益表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
61	賠償金		1,722,268.00	1,722,268.00	71	保費從價收入		3,133,711.00
611	賠償準備金				72	澳門特區撥款		---
612	已付賠償		---	---	73	逾期利息		---
62	第三者提供服務及供應			1,722,268.00	731	保險公司		
621	第三者供應				739	其他債務人		
6211	辦公室用品				74	償還收入	719,379.00	
6219	其他供應		---	---	741	賠償金	20,411.00	
622	第三者服務				742	費用及負擔	28,508.87	
6221	通訊		---	---	743	法定利息		
6222	廣告	39,590.00			75	財務資產收入		768,298.87
6223	特別服務	22,000.00			751	股票		
6224	酬金	12,000.00			752	債券		
6225	訴訟費和公證費				758	其他財務資產		
6229	其他服務			73,590.00	76	存款利息		
63	銀行費用		73,590.00	73,590.00	761	活期存款利息		
68	營業攤折及折舊			870.00	762	通知存款利息		
681	無形資產攤折				763	定期存款利息	186,069.85	
6811	開辦費				78	其他收益		
6818	其他無形資產				79	準備金之使用		
682	有形資產折舊		---	---	791	賠償		
6821	不動產				792	呆帳		
6822	辦公設備及傢俱				793	財務資產價值變動		
6828	其他有形資產				82	非經常性損益 (若為正值)		
683	遞延費用攤折		---	---	83	前期損益 (若為正值)		
6831	有形資產保養				89	本期營業結餘淨值 (若為負值)		
6832	宣傳活動		---	---				
6838	其他遞延費用							
69	財務準備金			---				
691	呆帳準備金		628,456.64	628,456.64				
692	財務資產價值變動準備金							
82	非經常性損益 (若為負值)		---	---				
83	前期損益 (若為負值)		---	---				
89	本期營業結餘淨值 (若為正值)		1,662,895.08	1,662,895.08				
	總計		4,088,079.72	4,088,079.72		總計		4,088,079.72

ANEXO III
Demonstração de resultados do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo referente ao período de 01/01/09 a 31/12/09

Código das contas	Rubricas	Sub-subtotal	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
61	Indemnizações				71	Adicional sobre prémios		3 133 711,00
611	Provisões para sinistros		1 722 268,00	1 722 268,00	72	Dotações da RAEM		---
612	Indemnizações pagas		---		73	Juros de mora		---
62	Fornecimentos e serviços de terceiros				731	De seguradoras	---	---
621	Fornecimentos de terceiros				739	De outros devedores	---	---
6211	Material de escritório	---			74	Reembolsos		
6219	Outros fornecimentos	---	---		741	Indemnizações	719 379,00	
622	Serviços de terceiros	---	---		742	Despesas e encargos	20 411,00	
6221	Comunicações	---			743	Juros legais	28 508,87	768 298,87
6222	Publicidade	39 590,00			75	Rendimentos de imobilizações financeiras		
6223	Trabalhos especializados	22 000,00			751	De ações	---	---
6224	Honorários	12 000,00			752	De obrigações	---	---
6225	Contencioso e notariado	---			758	De outras imobilizações financeiras	---	---
6229	Outros serviços	---	73 590,00	73 590,00	76	Juros de depósitos		
63	Despesas e encargos bancários			870,00	761	De depósitos à ordem	---	---
68	Amortizações e reintegrações do exercício				762	De depósitos com pré-aviso	---	---
681	Amortizações de imobilizações incorpóreas				763	De depósitos a prazo	186 069,85	186 069,85
6811	De gastos de constituição e instalação	---			78	Outros proveitos		---
6818	De outras imobilizações incorpóreas	---			79	Utilização de provisões		---
682	Reintegrações de imobilizações corpóreas				791	Para sinistros	---	---
6821	De imóveis	---			792	Para créditos de cobrança duvidosa	---	---
6822	De equip. administrativo e mobiliário diverso	---			793	Para flutuação de imobilizações financeiras	---	---
6828	De outras imobilizações corpóreas	---			82	Res. extraordinários do exercício (se positivos)		---
683	Amortizações de custos plurienais	---			83	Res. rel. a exercícios anteriores (se positivos)		---
6831	De conservação de imobilizações corpóreas	---			89	Res. líquido do exercício (se negativo)		---
6832	De campanhas publicitárias	---						
6838	De outros custos plurienais	---						
69	Provisões financeiras			---				
691	Prov. para créditos de cobrança duvidosa		628 456,64	628 456,64				
692	Prov. para flutuação imobilizações financeiras		---					
82	Res. extraor. do exercício (se negativos)		---	---				
83	Res. rel. a exercícios anteriores (se negativos)		---	---				
89	Res. líquido do exercício (se positivo)		1 662 895,08	1 662 895,08				
	<i>Total</i>			4 088 079,72		<i>Total</i>		4 088 079,72

附件四
汽車及航海保障基金
現金流量表
截至二零零九年十二月三十一日

(單位：澳門幣)

	2009	2008
經營活動		
本期營業結餘淨值	1,662,895.08	4,286,711.30
——投資收益	(186,069.85)	(1,006,670.90)
——債務人的(增加)/減少	(763,798.87)	7,520.00
——賠償準備金的增加/(減少)	1,722,268.00	(537,109.00)
——調整帳項的減少	---	15,000.00
——呆帳準備金的增加	628,456.64	---
來自經營活動的現金流量淨額 (1)	3,063,751.00	2,765,451.40
投資活動		
——定期存款的增加	(587,947.63)	(1,700,432.88)
——收到利息	358,180.48	1,080,618.42
來自投資活動的現金流量淨額 (2)	(229,767.15)	(619,814.46)
現金和現金等價物之淨變動額		
(1) + (2) = (3)	2,833,983.85	2,145,636.94
期初現金和現金等價物 (4)	38,072,281.11	35,926,644.17
期末現金和現金等價物		
(3) + (4) = (5)	40,906,264.96	38,072,281.11

ANEXO IV

**Demonstração de fluxos de caixa
para o exercício de 2009, à data de 31 de Dezembro**

(Unidade: MOP)

	2009	2008
Actividades operacionais		
Resultado líquido do exercício	1 662 895,08	4 286 711,30
— Juros processados	(186 069,85)	(1 006 670,90)
— (Aumento) / Diminuição em devedores	(763 798,87)	7 520,00
— Aumento / (Diminuição) nas provisões para sinistros	1 722 268,00	(537 109,00)
— Diminuição em Contas de Regularização	---	15 000,00
— Aumento nas provisões p/créditos de cobrança duvidosa	628 456,64	---
Fluxos de caixa de actividades operacionais (1)	3 063 751,00	2 765 451,40
Aplicações de fundos		
— Aumento nos depósitos a prazo	(587 947,63)	(1 700 432,88)
— Juros recebidos	358 180,48	1 080 618,42
Fluxos de caixa de aplicações de fundos (2)	(229 767,15)	(619 814,46)
Variação líquida em caixa e seus equivalentes		
(1) + (2) = (3)	2 833 983,85	2 145 636,94
Caixa e seus equivalentes no dia de 01 de Janeiro (4)	38 072 281,11	35 926 644,17
Caixa e seus equivalentes no dia de 31 de Dezembro		
(3) + (4) = (5)	40 906 264,96	38 072 281,11

附件五

汽車及航海保障基金
二零零九年十二月三十一日之賠償準備金變動表

		MOP
期初結餘	(1)	1,063,400.00
增加	(2)	1,722,268.00
減少	(3)	0.00
於2009年12月31日之結餘	(1) + (2) - (3)	2,785,668.00

ANEXO V

Mapa das provisões para sinistros
Situação em 31 de Dezembro de 2009

		MOP
— Saldo no início do exercício	(1)	1 063 400,00
— Aumento	(2)	1 722 268,00
— Diminuição	(3)	0,00
— Saldo final em 31/12/2009	(1)+(2)-(3)	2 785 668,00

附件六

汽車及航海保障基金
截至二零零九年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況

		<u>2009</u>	<u>2008</u>
		MOP	MOP
期初結餘	(1)	50,586,084.80	46,299,373.50
包含營業淨結餘	(2)	1,662,895.08	4,286,711.30
期末結餘	(1) + (2) = (3)	52,248,979.88	50,586,084.80

ANEXO VI

Situação da reserva geral
à data de 31 de Dezembro do exercício 2009 e 2008

		<u>2009</u>	<u>2008</u>
		MOP	MOP
- Saldo no início do exercício	(1)	50 586 084,80	46 299 373,50
- Incorporação do resultado líquido	(2)	1 662 895,08	4 286 711,30
- Saldo no final do exercício	(1)+(2)=(3)	52 248 979,88	50 586 084,80

附件七
汽車及航海保障基金
按經濟分類編制之二零零九年度預算執行情況表

經濟分類	項目	預算		結算	差額	
		期初	最終		數值	百分比 (%)
			(1)	(2)	(3) = (2) - (1)	= (3) / (1)
	經常收入					
04-00-00-00	財產之收益					
04-03-00-00	利息——其他部門					
04-03-01-00	銀行存款	1,411,300.00	1,411,300.00	358,180.48	(1,053,119.52)	-74.6
08-00-00-00	其他經常收入					
08-04-00-00	風險金	3,300,000.00	3,300,000.00	3,133,711.00	(166,289.00)	-5.0
08-99-00-00	偶然及未列明之收益	300.00	300.00	4,500.00	4,200.00	1,400.0
	資本收入					
13-00-00-00	其他資本收入					
13-01-00-00	歷年財政年度結餘	0.00	0.00	0.00	0.00	-
	-總收入	4,711,600.00	4,711,600.00	3,496,391.48	(1,215,208.52)	-25.8
	經常開支					
01-01-00-00-00	人員——固定及長期報酬					
01-01-07-00-03	固定及長期報酬——職務主管及秘書	18,000.00	18,000.00	12,000.00	(6,000.00)	-33.3
02-00-00-00-00	資產及勞務					
02-02-00-00-00	非耐用用品					
02-02-04-00-00	辦事處消耗	25,000.00	25,000.00	0.00	(25,000.00)	-100.0
02-02-07-00-99	其他非耐用用品——其他	25,000.00	25,000.00	0.00	(25,000.00)	-100.0
02-03-00-00-00	勞務之取得					
02-03-05-03-00	交通及通訊——交通及通訊之其他負擔	20,000.00	20,000.00	0.00	(20,000.00)	-100.0
02-03-07-00-01	廣告及宣傳——廣告費用	60,000.00	60,000.00	39,590.00	(20,410.00)	-34.0
02-03-08-00-01	各項特別工作——研究、顧問及翻譯	130,000.00	130,000.00	22,000.00	(108,000.00)	-83.1
02-03-09-00-06	未列明之負擔——銀行手續費	5,000.00	5,000.00	870.00	(4,130.00)	-82.6
02-03-09-00-99	未列明之負擔——其他	27,000.00	27,000.00	0.00	(27,000.00)	-100.0
05-04-00-00-00	雜項					
05-04-00-00-90	備用撥款	2,496,200.00	2,496,200.00	0.00	(2,496,200.00)	-100.0
05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	1,905,400.00	1,905,400.00	0.00	(1,905,400.00)	-100.0
	-總開支	4,711,600.00	4,711,600.00	74,460.00	(4,637,140.00)	-98.4
	本年度之管理結餘			3,421,931.48		

(澳門幣)

ANEXO VII
Mapa da execução orçamental para 2009, elaborado de acordo com a classificação económica

Classificação económica	Designação	Orçamento			Valor Líquido (2)	Diferença	
		Inicial	Suple./Alter.	Actual (1)		Valor	%
	Receitas correntes						
04-00-00-00	<i>Rendimentos da propriedade</i>						
04-03-00-00	Juros — Outros sectores	1 411 300,00	0,00	1 411 300,00	358 180,48	(1 053 119,52)	-74,6
04-03-01-00	Depósitos bancários						
08-00-00-00	Outras receitas correntes	3 300 000,00	0,00	3 300 000,00	3 133 711,00	(166 289,00)	-5,0
08-04-00-00	Prémio de risco	300,00	0,00	300,00	4 500,00	4 200,00	1 400,0
08-99-00-00	Receitas eventuais e não especificadas						
	Receitas de capital						
13-00-00-00	<i>Outras receitas de capital</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-
13-01-00-00	Saldos de anos económicos anteriores						
	Total receitas	4 711 600,00	0,00	4 711 600,00	3 496 391,48	(1 215 208,52)	-25,8
	Despesas correntes						
01-01-00-00-00	Pessoal - Remunerações certas e permanentes						
01-01-07-00-03	Gratificações certas e permanentes — Chefias funcionais e pessoal de secretaria-do	18 000,00	0,00	18 000,00	12 000,00	(6 000,00)	-33,3
02-00-00-00-00	<i>Bens e serviços</i>						
02-02-00-00-00	Bens não duradouros						
02-02-04-00-00	Consumos de secretaria	25 000,00	0,00	25 000,00	0,00	(25 000,00)	-100,0
02-02-07-00-99	Outros bens não duradouros — Outros	25 000,00	0,00	25 000,00	0,00	(25 000,00)	-100,0
02-03-00-00-00	Aquisição de serviços						
02-03-05-03-00	Transportes e comunicações — Outros encargos de transportes e comunicações	20 000,00	0,00	20 000,00	0,00	(20 000,00)	-100,0
02-03-07-00-01	Publicidade e propaganda — Encargos com anúncios	60 000,00	0,00	60 000,00	39 590,00	(20 410,00)	-34,0
02-03-08-00-01	Trabalhos especiais diversos — Estudos, consultadoria e tradução	130 000,00	0,00	130 000,00	22 000,00	(108 000,00)	-83,1
02-03-09-00-06	Encargos não especificados — Despesas bancárias de expediente	5 000,00	0,00	5 000,00	870,00	(4 130,00)	-82,6
02-03-09-00-99	Encargos não especificados — Outros	27 000,00	0,00	27 000,00	0,00	(27 000,00)	-100,0
05-04-00-00-00	Diversas						
05-04-00-00-90	Dotação provisional	2 496 200,00	0,00	2 496 200,00	0,00	(2 496 200,00)	-100,0
05-04-00-00-98	Despesas eventuais e não especificadas	1 905 400,00	0,00	1 905 400,00	0,00	(1 905 400,00)	-100,0
	Total despesas	4 711 600,00	0,00	4 711 600,00	74 460,00	(4 637 140,00)	-98,4
	Resultado líquido da gerência do exercício				3 421 931,48		

澳門金融管理局監察委員會
關於汽車及航海保障基金二零零九年度帳目及報告
意見書

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款賦予的權限，對汽車及航海保障基金於二零零九年的管理活動進展作出跟進。

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的月度帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

經分析截至二零零九年十二月三十一日的資產負債表及損益表後，特別注意到以下幾點：

一、下表顯示主要會計項目的數據及演變情況（單位：澳門幣仟元）：

項目	2009年12月31日	2008年12月31日	增長（減少） 率（%）
資產總值	56,400.4	52,386.8	7.7
負債總值	4,151.4	1,800.7	130.5
收益總值	4,088.1	4,987.8	(18.0)
成本總值	2,425.2	701.1	245.9
年度淨盈餘	1,662.9	4,286.7	(61.2)

二、於二零零九年末，資產總值達至澳門幣56.4佰萬元，對比上年度錄得（+7.7%）之增幅，基本上可從“定期存款（增幅+6.7%）”及“債務人（增幅+103.6%）”項目方面反映出來。

三、負債方面對比上年度錄得（+130.5%）的增幅，當中包括了“賠償準備金”及“財務準備金”兩項目，主要是因為截至二零零九年底，對因交通事故所引起之被起訴程序中所涉及之總賠償責任增加了，導致“賠償準備金”項目增加了（增幅+162.0%），此外，針對有關追討賠償個案之相關責任人向汽車及航海保障基金償還款項之可能性低而設立了相應之呆壞帳準備金所致（增幅+85.2%）。

四、收益方面對比上年度錄得（-18.0%）的減幅，基本上是因為在收入項目中除了“保費從價收入”及“償還收入”項目有所增加外，分別增加了澳門幣223.5仟元及767.7仟元，餘下項目包括：“定期存款利息”、“準備金之使用”及“前期損益”等均有所減少，其減幅分別為（-81.5%）、（-100.0%）及（-100.0%）。

五、成本方面對比上年度錄得（+245.9%）的增幅，主要

*Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o
Relatório e Contas do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo
referente ao exercício de 2009*

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, ao longo do exercício de 2009.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais atempadamente remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo obtido todos os esclarecimentos que foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2009, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

DESCRIÇÃO	31.12.09	31.12.08	Taxa de cresc. (%)
Total do activo líquido	56 400,4	52 386,8	7,7
Total do passivo	4 151,4	1 800,7	130,5
Total dos proveitos	4 088,1	4 987,8	(18,0)
Total dos custos	2 425,2	701,1	245,9
Resultado líquido do exercício	1 662,9	4 286,7	(61,2)

2. Em 2009, o total do activo alcançou o montante de 56,4 milhões de patacas, traduzindo um acréscimo de 7,7%, quando comparado com o ano de 2008; esse aumento ficou a dever-se aos «depósitos a prazo» com +6,7% e «devedores» com +103,6%.

3. No que se refere ao passivo, em relação ao ano anterior, registou um acréscimo de +130,5%, devido ao comportamento das rubricas de «provisões para sinistros» e «provisões financeiras». Na realidade, devido ao aumento das responsabilidades inerentes às acções judiciais intentadas contra o FGAM, as «provisões para sinistros» aumentaram em +162,0%. Por outro lado, pelo facto de ser difícil a recuperação dos valores das acções de regresso intentadas pelo FGAM, houve necessidade de proceder à constituição das respectivas «provisões para créditos de cobrança duvidosa», cujo aumento se situou em +85,2%.

4. O total dos proveitos registou uma redução de -18,0%, quando comparado com 2008, destacando-se, no entanto, a evolução positiva dos proveitos provenientes nas rubricas «adicional sobre os prémios» e «reembolsos» que registaram, respectivamente, acréscimos de 223,5 e 767,7 milhares de patacas. As restantes rubricas, nomeadamente «juros de depósitos», «utilização de provisões» e «resultados relativos a exercícios anteriores» revelaram decréscimos, na ordem dos -81,5%, -100,0% e -100,0%, respectivamente.

5. No que concerne aos custos, em relação ao ano transacto, verificou-se um acréscimo de +245,9%, reflectindo, fundamentalmente, a evolução das rubricas de «indenizações» e «pro-

反映在“賠償金”及“呆帳準備金”項目方面，分別增加了澳門幣115.7萬元及628.4仟元。

六、於二零零九年底，本基金資產負債比率約為13.6：1，而去年則為29.1：1，因此本基金的財務結構仍屬穩固，對可能出現的責任問題具充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項所賦予的權限，在二零一零年三月二十九日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至二零零九年十二月三十一日的資產負債表、損益表、現金流量表、賠償準備金變動表及資本儲備變動狀況表的會計資料清晰無誤；

b) 有關汽車及航海保障基金二零零九財政年度的管理帳目，具備充足條件應予通過。

二零一零年三月二十九日於澳門。

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

(是項刊登費用為 \$41,730.00)

visões para créditos de cobrança duvidosa», com o aumento 1,2 milhões de patacas e 628,4 milhares de patacas.

6. A estrutura financeira do FGAM apresenta-se sólida e com capacidade para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo era, no final de 2009, de 13.6:1, enquanto que, no ano anterior, era de 29.1:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado a Comissão de Fiscalização, reunida em 29 de Março de 2010, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no Balanço, Demonstração de Resultados, Demonstração de Fluxos de Caixa, Mapa das Provisões para Sinistros e situação da Reserva Geral em 31.12.09;

b) Consequentemente, considerar que as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2009 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 29 de Março de 2010.

Presidente: *Leonel Alberto Alves*.

Vogais: *Lam Bun Jong*;

Lao Pun Lap.

(Custo desta publicação \$ 41 730,00)

治安警察局

通告

按照二零一零年五月十二日刊登第十九期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之首席警員晉升課程之錄取考試，以填補普通通職程130個、音樂職程7個、機械職程3個及無線電職程1個之空缺。

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一零年五月十二日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2010, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira de base, com vista ao preenchimento de cento e trinta vagas ordinárias, sete vagas de músico, três vagas de mecânico e um vaga de radiomontador.

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer o recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Maio de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

衛生局

名單

根據二零一零年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行精神科專科同等學歷認可考試。該評核成績已於二零一零年五月三日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人：	分
1.º 于靖濤醫生.....	11.8
2.º 謝家康醫生.....	9.5

二零一零年五月十七日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$852.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame de equivalência em Psiquiatria — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2010, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2010:

Candidatos:	valores
1.º Dr. Yu JingTao	11,8
2.º Dr.ª Xie Jiakang.....	9,5

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

教育暨青年局

公告

茲通知根據第14/2009號法律第七十九條、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以審查文件、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內下列空缺：

第一職階首席技術員（社會科學專業，包括新聞及公共傳播學、經濟學、公共行政學、社會學及社會工作學）一缺；

第一職階一等技術輔導員兩缺。

再通知上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一零年五月十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009 e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, na especialidade de ciências sociais (incluindo jornalismo e comunicação pública, economia, administração pública, sociologia e serviço social);

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補人員編制內高級技術人員組別之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一零年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查，有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

許耀明.....8.94

(經二零一零年五月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一零年四月二十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：研究暨計劃廳廳長 程衛東

委員：首席顧問高級技術員 麥肇生

顧問高級技術員 Shirley Maria Sousa

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

旅遊局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一零年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查，有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

麥松堅.....7.97

(經二零一零年五月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一零年四月二十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 何駿民

委員：特級技術輔導員 鍾健芬

首席特級技術輔導員 Ema António Lourenço

(是項刊登費用為 \$950.00)

旅遊局為填補人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一零年四月二十八日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2010:

Candidato aprovado: valores

Hoi Io Meng 8,94

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Abril de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Tong, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.

Vogais: Mak Sio Sang, técnico superior assessor principal; e

Shirley Maria Sousa, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2010:

Candidato aprovado: valores

Mak Chong Kin 7,97

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Abril de 2010.

O Júri:

Presidente: Ho Chon Man, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Chung Kin Fan, adjunto-técnico especialista; e

Ema António Lourenço, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista

十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈招考公告，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考，現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

陳瑞光

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年五月十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席特級行政技術助理員 **Vitória Alexandra Campos Xavier**

正選委員：首席特級行政技術助理員 **Luís Manuel Figueiredo Matias**

首席特級行政技術助理員 孫華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010:

Candidato admitido:

Chan Soi Kong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Vitória Alexandra Campos Xavier, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais efectivos: Luís Manuel Figueiredo Matias, assistente técnico administrativo especialista principal; e

Sun Wa, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一零年五月十二日作出的批示，現就“第57屆澳門格蘭披治大賽車運輸機動車輛、輪胎和零配件的服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
4. 服務目的：為第57屆澳門格蘭披治大賽車提供運輸機動車輛、輪胎和零配件的服務。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio de 2010, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação do «Serviço de transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 57.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: prestação do serviço de transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 57.º Grande Prémio de Macau.
5. Prazo de execução: obedecer às datas constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

7. 臨時保證金：澳門幣拾萬元（\$100,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組，或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。

8. 確定保證金：判給總價的百分之五（5%）。

9. 底價：不設底價。

10. 交標地點、日期及時間：在二零一零年六月二十二日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

11. 講解會：有意者可於二零一零年六月一日下午三時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一零年六月二十三日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

13. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格——80%；

b) 執行服務的計劃，其細部評分方式如下——10%：

i. 服務計劃的詳細度5%；

ii. 突發事件的後備方案5%；

c) 運輸機動車輛服務的經驗——10%：

i. 曾為澳門特別行政區政府部門及私人機構提供的經驗5%；

ii. 國際貨運實體/代理的經驗5%。

計算之方式根據招標方案內第十條之說明。

7. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.

8. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 22 de Junho de 2010.

11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 1 de Junho de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 23 de Junho de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço — 80%;

b) Plano de realização dos serviços — 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Nível de detalhe do plano — 5%;

ii. Plano de resolução de incidentes — 5%.

c) Experiência na prestação do serviço de transporte de veículos — 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Experiência na prestação do serviço para serviços públicos da RAEM e entidades privadas da RAEM — 5%;

ii. Experiência das entidades/agentes de representação no sector do transporte internacional de carga — 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一零年五月十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 19 de Maio de 2010.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公佈，按照運輸工務司司長二零一零年五月十二日之批示，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及二零零九年八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》之規定，以審查文件及有限制的方式，為土地工務運輸局的公務員進行一般晉升考試，以填補本局編制內以下空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考的通告現張貼於馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓四字樓土地工務運輸局行政暨財政廳或可進入本局資訊網（<http://www.infop>）瀏覽。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年五月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2010, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto de 2009, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro desta Direcção de Serviços:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 4.º andar ou se podem ser consultados nas «Informações da DSSOPT» (<http://www.infop>), e que o prazo para a apresentação de candidatura é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)